Amigoe



DRS. H. MOERMAN
...geen geld...

Vandaag

98STE JAARGANG — No.: 31 | VRIJDAG 6 FEBRUARI 1981

PROVINCIE-GOUVERNEUR ONTSLAGEN

Verlammende staking in zuid-Polen opgeheven

Regering zwicht weer voor eisen Solidariteit

WARSCHAU — De Poolse regering en de onafhankelijke vakbond Solidariteit hebben vanmorgen vroeg onverwacht een akkoord bereikt dat een einde maakt aan een elf dagen oude algemene staking in de zuidelijke provincie Bielsko-Biala die het openbare leven vrijwel had stilgelegd. Dit is bekendgemaakt door het Poolse persagentschap PAP. De onderhandelingen tussen beide partijen waren eerder in de week afgebroken, maar een regeringsdelegatie begaf zich gisteravond laat opnieuw naar de provincie om ze weer op te nemen. De arbeiders in Bielsko-Biala legden hun werk elf dagen geleden neer om kracht bij te zetten aan hun eis dat de regering een twaalftal plaatselijke functionarissen van hun functie zou ontheffen, omdat zij zich aan financiele onregelmatigheden zouden hebben schuldig gemaakt. De besprekingen werden afgebroken toen de regering weigerde het ontslag te aanvaarden van gouverneur Jozef Labuduek van Bielsko-Biala en drie zijner medewerkers.

De leider van Solidariteit, Lech Walesa, die had gezegd dat hij in de provincie zou blijven tot het conflict was opgelost, verklaarde gisteravond dat de staking in Bielsko-Biala was uitgebroken omdat "het de grootste poel van corruptie" is. Een woordvoerder van de vakbond zei dat de regeringsdelegatie werd geleid door de plaatselijke minister voor Administratiezaken, Jeozef Kepa. Hij werd vergezeld door een vertegenwoordiger van de Poolse rooms-katholieke hierarchie, voegde hij eraan toe.

Regeringskringen schatten dat de staking in Bielsko-Biala de economie een kleine 200 miljoen gulden heeft gekost.

"Wij hebben gewonnen", verklaarde jubelend een bestuurslid van Solidariteit nadat het akkoord was ondertekend door minister Kepa. In het akkoord heeft de regering zich verplicht de gouverneur van Bielsko-Biala en zijn drie voor Solidariteit onaanvaardbare medewerkers te ontslaan.

De prelaat die voor het Poolse episcopaat aan het met succes afgesloten overleg heeft deelgenomen, was monseigneur Bronislaw Dabrowski, zijn secretaris. Voor Solidariteit werd het akkoord ondertekend door haar plaatselijke hoofd Kosmowski.

De staking eindigde formeel vanmorgen om zes uur en Solidariteit gaf haar ruim 200.000 leden in 120 fabrieken in Bielsko-Biala opdracht hun werk weer op te nemen. Tegen hen zullen geen tuchtmaatregelen worden genomen en zij zullen over de stakingsdagen gewoon worden uitbetaald.

"Kus-in"

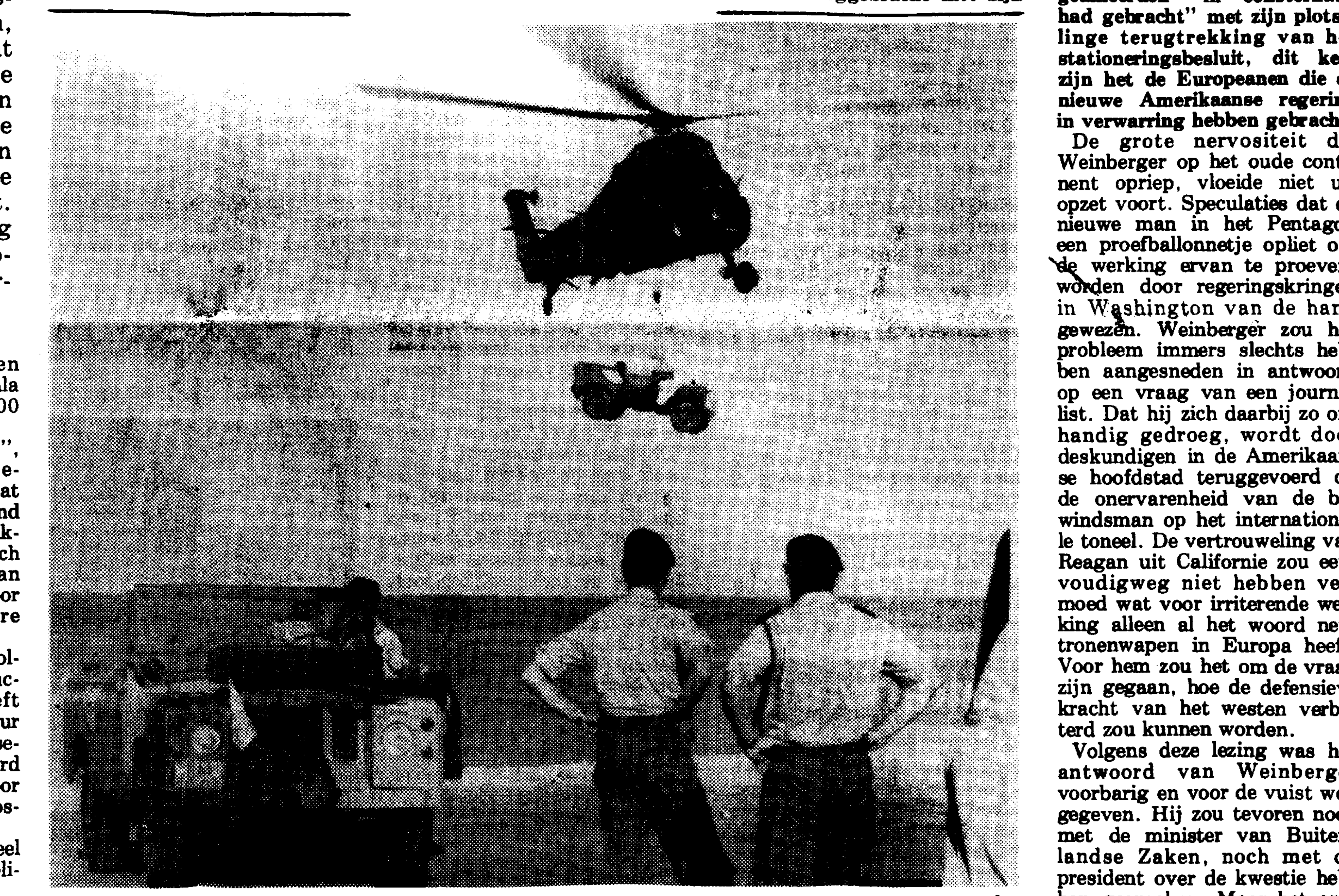
SAO PAULO, BRAZILIE — Honderden Braziliaanse jongens en meisjes zijn van plan zaterdagavond een „kus-in" te houden in Sorocaba, een welvarende landbouwgemeente met 200.000 inwoners op 120 kilometer van Sao Paulo. De „kus-in" zal een protest zijn tegen het verbod van een plaatselijke rechter op suggestieve zoenen in het openbaar. De rechter, Manuel Morales (,nomen est omen), zegt dat hij tot zijn verbod gekomen is na tal van klachten van mensen over vrijen van paartjes in geparkeerde auto's.

Iraans protest bij Frans parlement

TEHERAN — Het Iraanse parlement heeft donderdag officieel bij Frankrijk geprotesteerd over de levering van Mirages (gevechtsvliegtuigen) aan Irak. Dit heeft de Iraanse staatsradio gemeld. Het protest werd geuit in een brief van de Iraanse parlementscommissie voor Buitenlandse Zaken aan het Franse parlement. Het Franse parlement wordt gevraagd gebruik te maken van zijn bevoegdheden om de levering van wapens aan Irak op te schorten, zolang de "agressie" (van Irak jegens Iran) doorgaat.



ORANJESTAD — Op het strand te Arashi vonden gistermorgen landingen plaats door Britse en Nederlandse mariniers. Hierbij werden voertuigen per helicopter aan land gebracht, hetgeen gadegeslagen werd (zie foto) door de commandant van het Korps Mariniers, generaal J.J. den Haan, die later met een helicopter aan boord van het Britse amfibisch oorlogsschip "Intrepid" ging.



Neutronenbom lokt fel verzet in W-Europa uit

WASHINGTON — De Amerikaanse regering streeft er duidelijk naar olie te gooien op de golven van een beroering die minister van Defensie Caspar Weinberger in Europa heeft teweeggebracht met zijn ondoordachte opmerking over het omstreden neutronenwapen. Meende Weinberger tijdens zijn persconferentie van dinsdag in Washington nog dat Jimmy Carter destijds de geallieerden "in consternatie had gebracht" met zijn plotselinge terugtrekking van het stationeringsbesluit, dit keer zijn het de Europeanen die de nieuwe Amerikaanse regering in verwarring hebben gebracht.

De grote nervositeit die Weinberger op het oude continent opriep, vloeide niet uit opzet voort. Speculaties dat de nieuwe man in het Pentagon een proefballonnetje opliet om de werking ervan te proeven, worden door regeringskringen in Washington van de hand gewezen. Weinberger zou het probleem immers slechts hebben aangesneden in antwoord op een vraag van een journalist. Dat hij zich daarbij zo onhandig gedroeg, wordt door deskundigen in de Amerikaanse hoofdstad teruggevoerd op de onervarenheid van de bewindsman op het internationale toneel. De vertrouweling van Reagan uit Californie zou eenvoudigweg niet hebben vermoed wat voor irriterende werking alleen al het woord neutronenwapen in Europa heeft. Voor hem zou het om de vraag zijn gegaan, hoe de defensieve kracht van het westen verbeterd zou kunnen worden.

Volgens deze lezing was het antwoord van Weinberger voorbarig en voor de vuist weg gegeven. Hij zou tevoren noch met de minister van Buitenlandse Zaken, noch met de president over de kwestie hebben gesproken. Maar het antwoord was ook weer niet volledig uit de lucht gegrepen. Weinberger behoort immers tot het kleine kringetje rond Ronald Reagan en men kan ervan uitgaan dat hij weergaf wat in het Witte Huis wordt gedacht. Het was een verkeerd geplaatst antwoord op een verkeerd tijdstip, zo heet het in Washington.

Volgens betrouwbare informatie in Washington heeft het State Department de regeringen van de bondgenoten onderhands al pogen gerust te stellen. Geenszins, zo is via diplomatieke kanalen meegedeeld, ligt er al een besluit in Washington om het met zoveel emoties omgeven stralingswapen aan de bondgenoten op te dringen. Het onderwerp moet in alle rust worden besproken en slechts als er een gemeenschappelijk besluit is, zal het wapen worden geproduceerd en gestationeerd.

Overigens heeft Weinberger ook precies dat gezegd, meer niet. Het was echter zijn fout dat hij nu aan de grote klok heeft gehangen wat de Amerikaanse regering in een later stadium had willen peilen. "Nu ligt de situatie er", zo zei een Europese diplomaat in Washington het sarcastisch. Met andere woorden: het kind is in de put gevallen nog voordat het opnieuw aan de Europeanen is kunnen worden voorgesteld.

De hoogopgevoerde hartstochten maken een zakelijke discussie op dit moment nauwelijks denkbaar. Daarmee is het neutronenwapen echter niet van tafel. De Europese politici die de komende tijd naar Washington gaan, zullen opheldering willen hebben. In Washington wordt gespeculeerd dat de neutronenbom kan worden ingebracht in het totale complex van Europese ontwapeningsbesprekingen.

Machtsstrijd in Madjlis na vrijlating gijzelaars

Overeenkomst met VS in nadeel van Iran

TEHERAN — Een groep Iraanse parlementsleden heeft gisteren officieel een debat geëist over de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars, terwijl de onenigheid over de gijzeling en de voorwaarden voor de vrijlating steeds groter wordt.

De groep bestaat uit 23 van de circa 200 parlementsleden, zes leden van het Nationale Front, een liberale groepering die tegen de dominantie van de Islamitisch Republikeinse Partij (IRP) is en onafhankelijke parlementsleden die doorgaans president Bani-Sadr steunen. De 23 eisten in een brief aan de voorzitter van het parlement, hodjatoleslam Rafsandjani, een volledig debat over de kwestie. Ook president Bani-Sadr leverde kritiek op de overeenkomst die is gesloten met de Verenigde Staten over de vrijlating van de 52 gijzelaars. Hij vroeg zich af of Iran wel gekregen heeft wat het kon krijgen. De Iraanse premier Mohammed Ali Radjai zei een paar dagen na de vrijlating dat geen enkele andere regering meer had kunnen krijgen dan de zijne en dat de overeenkomst was gesloten in overeenstemming met de richtlijnen van de Madjlis (het Iraanse parlement).

Het Nationale Front zei gisteren dat 444 dagen gevangenschap van de gijzelaars de macht van de supermogendheden over het gebied van de Perzische Golf had versterkt en ook de verkiezing van Ronald Reagan tot president van de Verenigde Staten had bewerkstelligd. In een vlugschrift dat in Teheran op straat werd uitgedeeld, wees het Nationale Front erop dat de Verenigde Staten hun militaire aanwezigheid in de Indische Oceaan hadden versterkt en dat de Verenigde Staten hun militaire steun aan verscheidene landen hadden opgevoerd. Zonder de kwestie van de gijzelaars zou dit nooit zijn gebeurd, aldus het vlugschrift. Ook het Nationale Front steunt Bani-Sadr in zijn machtsstrijd met de geestelijken van de IRP. Het Front meent dat de IRP de gijzeling heeft gebruikt voor versterking van de eigen machtspositie, aldus nog steeds het vlugschrift. De kritiek van de aanhang van Bani-Sadr op de overeenkomst met de verenigde Staten concentreert zich op het feit dat degenen die aanvankelijk de zaak te veel op de spits dreven nu te veel water in de wijn deden bij de oplossing ervan. De geestelijke leider van Iran, ajatollah Chomeini waarschuwde woensdag de zaaiers van onenigheid zeer scherp, maar dit leek gisteren nog weinig effect te hebben.

Frans-Westduitse top buigt zich over Polen

PARIJS — De 37ste Frans-Westduitse top is gisteren in Parijs van start gegaan, terwijl in alle westerse landen groeiende bezorgdheid ontstaat over de ongekende ontwikkelingen in Polen. Zoals verwacht, was Polen het eerste onderwerp dat de Westduitse bondskanselier Schmidt en de Franse president Giscard d'Estaing aansneden.

Volgens Westduitse delegatiekringen hebben de beide regeringsleiders tijdens hun eerste bijeenkomst gesproken over de gespannen Oost-Westverhouding en "grote bezorgdheid" getoond over de situatie in Polen. Schmidt verklaarde na het bijna drie uur durende overleg dat beide partijen vandaag "een gemeenschappelijke lijn willen vaststellen".

Deze gemeenschappelijke bestudering van de ontwikkelingen in Polen, de houding van Moskou en de reacties van de nieuwe Amerikaanse regering maakt volgens een groot aantal waarnemers de hoofdmoot uit van de topbijeenkomst die twee dagen duurt. Daarnaast komen aan de orde de situatie in Afghanistan, de internationale veiligheid en ontwapening, de Westduitse oostpolitiek, de situaties in Afrika na de Libische interventie in Tsjaad en rond de Perzische Golf alsmede economische vraagstukken, zo verluidt in kringen rond de delegaties.

President Giscard verklaarde tegenover journalisten toen hij Schmidt naar zijn auto bracht na de eerste gespreksronde, "wij werken met de bondskanselier eraan, gezien de grote problemen van het ogenblik, de aanwezigheid van Europa op het internationale toneel te versterken. Dat is nu gemakkelijker na het einde van de gijzelingszaak in Iran en de verkiezing van een nieuwe president in de Verenigde Staten.

Het Russische persbureau Tass noemde gisteren het Frans-Westduitse top "van uitzonderlijk belang" omdat hij de twee landen in staat stelt "hun standpunten te bepalen" na het aantreden van een nieuwe regering in de Verenigde Staten. PARS maakt melding van "de diepe bezorgdheid" die recente uitlatingen van de regering in Washington in West-Europa teweeg hebben gebracht waar men een nieuwe groei van de spanning vreest.

OPEC bezorgd over toekomst

WENEN — De organisatie van olie-exporterende landen (OPEC) heeft zich in haar gisteren gepubliceerde maandverslag kritisch en bezorgd uitgelaten over de situatie op de oliemarkt. Het is volgens de organisatie de hoogste tijd dat men kiest voor andere vormen van energie, aangepast aan de mate waarin de olievoorraden zijn geslonken en zullen slinken. Maakt men die keuze niet, dan zal de strijd om de laatste druppels olie onherroepelijk ontbranden, een strijd die "tragisch en pijnlijk" zal verlopen.

In een rapport over de ontwikkeling van de wereldoliehandel in de afgelopen twintig jaar wijst de OPEC nieuwe olievondsten in landen die niet bij de OPEC zijn aangesloten en besparingen op het energieverbruik in de geindustrialiseerde landen aan als oorzaken van de afneming van haar olie-export in de afgelopen zeven jaar. De export is tussen 1973 tot 1979 gedaald van 27,5 miljoen tot 26,8 miljoen vater per dag. De OPEC streeft nu naar de ontwikkeling van eigen raffinagecapaciteit en wil daarmee de basis voor een eigen industrie en economische infrastructuur leggen.

"Meneer".....

WILLEMSTAD — Omdat de Staten-zaal bezet is voor een parlements-vergadering - die in de regel lang duurt, namelijk een begrotingsbehandeling - heeft raadsvoorzitter en gezaghebber Martina voor de aangevraagde raadsvergadering de wijk moeten nemen naar de foyer van Centro Pro Arte. Radio Hoyer 2 zendt eerst de Staten-vergadering uit. Is de raadsvergadering dan nog aan de gang, dan pas wordt overgeschakeld naar CPA.

Deze dagen dus veel vertier in CPA. Eerst treedt in het weekeinde - beginnende vanavond - de groep Theater Players op met het humoristische stuk "Meneer Masure". Vervolgens dinsdag de première in dezelfde schouwburg van de comedie „Meneer de Paula" met script van ondermeer drs Rufus McWilliam.

Tragische ontsnappingspoging

NASHVILLE, TENNESSEE — Een gevangene in Amerika die probeerde te vluchten in een vuilnisauto, is gedood in een hydraulische pers. De gevangene, de 25-jarige John Freeman, zat wegens moord levenslang uit. Samen met de eveneens 25-jarige Tony Larson, die een straf van tien jaar uitzat, had hij zich verstopt in de afvalcontainers van de gevangenis, in de hoop buiten de gevangenismuren te worden gebracht.

Bomaanslagen in Parijs

PARIJS — Gisteren zijn bomaanslagen gepleegd op de kantoren van een Amerikaanse luchtvaartmaatschappij en de Franse Air France aan de Champs Elysees te Parijs. Een passant werd licht gewond. Er werd aanzienlijke schade aangericht.

De Armeense nationalistische beweging "Derde oktober" verklaarde later voor deze aanslagen verantwoordelijk te zijn. Het zou een wraakactie zijn voor de behandeling van Armeense burgers door "Franse fascisten" te Alfortville bij Parijs.

Babies slachtoffer milieuvervuiling in Brazilie

SAO PAULO — Acht van de honderd baby 's die in de als doodsvallei bekend staand Braziliaanse stad Cubatao geboren worden, vertonen ernstige aangeboren gebreken die voor een deel veroorzaakt worden door de industriele vervuiling. Dat heeft professor Reinaldo Azoubel, hoogleraar in de geneeskunde, donderdag bekendgemaakt. Het gebrekencijfer zou volgens hem ongeveer even goot zijn als er in de buurt een lekkende kerncentrale was. Hij drong daarom aan op onmiddelijke evacuatie van 10.000 inwoners van deze stad in de staat SAO Paulo. Er is geen kerncentrale in dit gebied, maar wel een twintigtal chemische fabrieken, onder meer voor de produktie van kunstmest. Oók de armoede en de onwetendheid dragen bij tot het ontstaan van de gebreken.

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, Postbox 323, Oranjestad.
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahambld z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James,
tel.: 2283 - 3050 kantoor; 3072 huis.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell.
tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 7 feb. 1981 vanaf 08.00 uur t/m 9 feb. 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer: Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

6 feb.: 1981 vanaf 18.00 uur p.m. t/m 9 feb. 1981 om 08.00 uur a.m.:
Stads- en 2de distrikt West: dokter E.Soliano-Tjin, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, spoedgevallen tel.: 43322.
In het derde distrikt Banda Abao: dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658, spoedgevallen tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van [illegible]-16.00 uur; zaterdag ges[illegible]; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746: de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
7 feb.: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 94.
3 feb.: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Bettina, tel.: 37716.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *Ash-Wednesday*(drama, English boven 18 jaar, fl. 3,50); 24.00 uur *Brubaker* (action, drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *The Insanity Being* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Shaolin Legendary Strike* (Chinese, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

DE TEMPEL THEATER:
19.15 en 21.15 uur *Child under a leaf* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *They called him Bulldozer* (action, Engels, boven 16 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Gold of the Amazone Women* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Heden-avond te Barber en morgenavond te Koraal Specht.

★★★

TELECURACAO: 16.30 mighty man & Yurk; 17.00 dept. kultuur en opvoeding; 17.40 informacion karnaval; 18.00 actividad den Forti; 18.30 telenovela: Los ricos también lloran; 19.15 panoramiek; 20.00 notisiero tele-8; 20.15 VIS-nieuws; 20.30 life-uitzending Tumba-festival.

★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneelvoorstelling Meneer Marsure (gepresenteerd door Theater Players Curaçao o.l.v. Herman Broesterhuizen).

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curaçao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Zakenvaria

EUGENIO C brengt op donderdag 13 februari een bezoek aan de Curacaose haven. Aanvankelijk was aangekondigd dat dit cruiseschip op 12 februari zou komen. Zo bericht agent S.E.L. Maduro & Sons nv.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING: (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdags gesloten.

SERVICE CLUBS:
Kiwanis: woensdagavond hotel Bonaire om 19.30 uur;
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.00 uur; zondag 09.00 uur.

Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

PROTESTANTSE KERK
Kralendijk: 09.30 uur; Rincon: 08.00 uur.

Tv-uitzending forum KWG-groep

WILLEMSTAD — Tijdens het forum van het eilandgebied Curacao, welke voor zondag staat geprogrammeerd zal geen publiek in de studio aanwezig zijn. Aan de genodigden, namelijk de KWG-leden zullen de 50 vragen worden voorgelegd die tijdens het eerste forum niet aan bod zijn gekomen. Zoals bekend kregen bij die gelegenheid enkele groeperingen kans om vragen te stellen aan de forumleden, terwijl de kijkers telefonisch hun vragen konden doorgeven. Door de vele vragen die door de aanwezigen werden gesteld was er geen tijd meer over om alle vragen van de kijkers te behandelen. Deze zullen na zondag aan de orde komen tijdens het programma, dat ditmaal met een half uur werd uitgebreid. De aanvang is 5 uur 's middags en zal naar alle waarschijnlijkheid tot half acht duren. Ook dit keer kunnen kijkers hun vragen telefonisch doorgeven.

Heer Bommel en de Grootdoener



5057. — Professor Sickbock trapte de resten van zijn microscoop onder de tafel en greep naar een retort om dit tot scherven te verwerken. Op dat moment werd hij echter in zijn wetenschappelijke arbeid gestoord door het openknersen van de deur. De wind sloeg joelend naar binnen en voerde een nietige vreemdeling mee, die wat onzeker op de drempel bleef staan.

"Nee!" zei de geleerde. "Ik koop niet aan de deur en ik kan mijn eigen vodden wel opruimen. Scheer u weg".

Het gelaat van de bezoeker betrok.

"Heb maar niet zo'n praats!" zei hij, binnentredend.

"Dat ik klein ben kan ik niet helpen, maar mijn jas is naar maat gemaakt. Ik ben even goed als een ander, hoor. Misschien ben ik wel beter!"

"Kijk eens aan!" prevelde de professor. Hij staarde de vreemdeling oplettend aan en deze richtte zich hoog op terwijl hij met enige zwier de hoed afnam.

"Mijn naam", sprak het ventje, "is Pastuiven Verkwil. Zeker wel eens van gehoord? Verkwil's drukknopen en treksluitingen? Een goed artikel, al zeg ik het zelf".

"Zonder twijfel", mompelde de geleerde. "Maar het is mij onbekend. Wat voert u hierheen met uw sluitingen, meneer?"

"Ik kom hier niet met sluitingen!" riep de ander uit. "Ik heb er genoeg van om voor de gek gehouden te worden! Kan ik het helpen, dat ik klein ben? Ik wil nu wel eens laten zien, dat ik beter ben dan een ander! En daarvoor heb ik jou nodig, prof!"

Sickbock nam zijn bril af en begon die langzaam te poetsen.

"Ei, ei", sprak hij. "Men heeft mij nodig, al is het dan voor een stuitend doel. Ge begint me belang in te boezemen, vriend!"

Projectplan jeugdhuis te Rincon in eindfase

KRALENDIJK — Het project-dossier van het jeugdhuis Rincon is klaar en zal binnenkort ingediend worden bij de vertegenwoordiger van Nederland voor Ontwikkelingshulp aan de Nederlandse Antillen. De totale kosten van het project liggen in de orde van grootte van fl. 1.525.600 waarbij de eigen inbreng van de diverse Bonaireaanse instantie vermoedelijk fl. 228.840 zal bedragen. Als het project door het BC is doorgenomen, zal het rapport aan drs De Wolff worden aangeboden.

Dit project-dossier werd opgesteld door Plan D2, namens het Cultureel Centrum Bonaire, dat hiermede tracht te realiseren om de gemeenschap Rincon een goede en adekwate behuizing te geven voor allerlei activiteiten van sociale, educatieve en culturele aard. Daarnaast heeft men ook in het oog gehouden, dat de groei van activiteiten binnen deze gemeenschap opgevangen kunnen worden.

In overeenstemming met het voor Bonaire vervaardigde "Physical Development Plan", heeft men onderkend dat voorkomen moet worden, dat de bevolkingskern van Rincon naar de Kralendijk-agglomaratie zal trekken. Dit is natuurlijk met de andere wijken zoals Tera Cora, Nikiboko, Antriol en Noord di Saliña ook wel enigszins het geval, maar de afstand Kralendijk naar Rincon bedraagt ongeveer 17 km en dat zou de kern van de bevolkingsactiviteiten te Rincon raken. Mede om die reden is het ontwikkelen van een eigen buurtcentrum dus van essentieel belang.

BEHOEFTE

Rincon dat nu ongeveer 2200 inwoners telt, heeft urgente behoefte aan een buurtcentrum, want de grootst beschikbare gemeenschappelijke ruimte met een mogelijkheid tot het plaatsen van een aantal stoelen, beslaat ter plaatse de oppervlakte van een flink klaslokaal. Ondanks het gebrek aan recreatieruimte en faciliteiten, bleek dat toch niet ten koste van de verenigingen en clubs te zijn gegaan, maar wel werd geconstateerd dat de mogelijkheden tot het uiten van typisch traditionele volkstradities, zoals de Simadan — waarvan de oorsprong op de Nederlandse Antillen inderdaad te Rincon ligt — niet mogelijk was in een besloten ruimte.

RINCON — Op 11 februari 1981 zal het 22 jaar geleden zijn dat de onderwijzeres mej Emma Pourier het initiatief nam tot het oprichten van de Lourdesgrot te Rincon. Om die reden zal er woensdag een processie gehouden worden van de Ludovicuskerk te Rincon naar de Lourdesgrot. Vanuit Kralendijk zal er vervoer zijn naar Rincon, aldus organisatrice zuster Virginia Bernabela. De Lourdesgrot werd op 14 december 1958 geinaugureerd door de toenmalige bisschop mgr. Hilterman, nadat mej Pourier in samenwerking met pastoor Berlage en een comité geld had ingezameld om het terrein te kopen waar de grot gelegen is. De grot wordt nog wekelijks bezocht door groepen mensen om te bidden, terwijl uit betrouwbare bron is vernomen, dat de huidige pastoor Vasquez weer een wekelijkse dienst zal houden bij de Lourdesgrot. De grot is een afspiegeling van de grot te Lourdes in Frankrijk. Op de archieffoto is het oprichtingscomité uit 1958 vereeuwigd, met geheel links op de tweede rij de initiatiefneemster, mej Emma Pourier, die momenteel in een rusthuis in Nederland van haar pensioen geniet.



UFA verliest zaak tegen Mullet Bay

WILLEMSTAD PHILIPSBURG — De vakbond UFA heeft het kort geding, dat zij had aangespannen tegen het Mullet Bay Hotel verloren.

Tijdens de behandeling van de zaak, twee weken geleden op St. Maarten, had de vakbond de rechter gevraagd het Mullet Bay Hotel het recht te ontzeggen om casino-personeel te ontslaan, wanneer deze zouden gaan staken.

Rechter Mr. R. Koeijers heeft de gevraagde voorziening echter afgewezen. Op grond van welke overwegingen hij tot deze uitspraak is gekomen, kon vanochtend nog niet worden achterhaald. Het vonnis moet nog worden uitgewerkt. De rechter zelf verblijft op Bonaire.

Voor dialoog met SGB-bestuur

Simabo roept op tot actie op LTS

KRALENDIJK — De bond van leerkrachten op Bonaire, Simabo, heeft de leerkrachten van de LTS opgeroepen tot actie ingaande gisteren. De reden hiervoor is in feite een gebrek aan samenwerking tussen de LTS-onderwijzers en de eerste adjunct-directeur op die school.

Dat er geen mogelijkheid tot samenwerking meer is met de adj-directeur heeft de Simabo afgelopen dinsdag aan het SGB-schoolbestuur laten weten. Om niet tot overhaaste acties over te gaan en de gemoederen eerst wat te laten bedaren, is een soort "afkoelingsperiode" van 24 uur afgekondigd. Ook dat is per telegram duidelijk gemaakt aan het schoolbestuur. Daarentegen dulden zij ook geen vertraging in de aanpak van het probleem, reden waarom een ultimatum werd gesteld dat op woensdagmiddag om half vijf afliep.

Het schoolbestuur heeft volgens de Simabo maar een van de problemen uit de lijst gepikt en in behandeling genomen. De rest zou later volgen. Dit laat teveel wegen open voor allerlei interpretaties, zodat de Simabo gemeend heeft gevolg te moeten geven aan zijn ultimatum. Gisteren om half acht 's morgens zouden de acties beginnen. "Deze acties zijn na rijp beraad, steeds het algemeen onderwijs-belang in het oog houdend, genomen", stelt de Simabo.

Er volgde een opdracht van de bond aan de LTS-leerkrachten om zich die dag wel op school te melden, maar niet daadwerkelijk met hun dagtaak aan te vangen. Er zou één uitzondering gemaakt worden, namelijk voor de examenklassen. Dit plan is meegedeeld aan het schoolbestuur met de vermelding erbij dat er een mogelijkheid bestaat nog altijd voor een dialoog.

Groeiende belangstelling voor vliegclub op Bonaire

KRALENDIJK — Na afwezigheid van enkele jaren zal er op Bonaire weer een vliegclub worden opgericht. Op initiatief van Bob van der Werf, Amado Felix, Paul Knuf en Eric Huizinga, wordt er binnenkort een eerste openbare vergadering gehouden waarin de statuten en het huishoudelijk reglement van de club bekend zullen worden gemaakt. Bovendien zal er dan ook een officieel bestuur gekozen worden.

Volgens Bob van der Werf zal getracht worden zo spoedig mogelijk een Cessna-172 op Bonaire te stationeren en daarvoor zijn reeds verregaande besprekingen gevoerd; zelfs reeds in een beslissend stadium. Het ligt niet alleen in de bedoeling dat er een vliegtuig gehuurd kan worden door gebrevetteerde sportvliegers, maar dat het vliegtuig ook dienst zal gaan doen als lesvliegtuig. Het lijkt een positief gebeuren dat, in navolging van Curaçao en Aruba, nu ook Bonaire mogelijk een klein woordje zal gaan meespreken in het luchtgebeuren.

Bijna alle adressen bezocht

Grote vooruitgang in organisatie van census

WILLEMSTAD — De organisatie van de volksstelling die deze week is gehouden op alle zes eilanden van de Nederlandse Antillen, is vergeleken met tien jaar geleden bijna perfect geweest. Dit verklaarde desgevraagd cencus-adviseur Hans van Leusden, die met voldoening vaststelde dat zowat alle adressen op de Antillen zijn bezocht gedurende de afgelopen week.

Morgen verwacht het Bureau voor de Statistiek dat de gegevens van Curacao binnenkomen. De volgende week zullen Aruba en Bonaire worden bezocht voor een bespreking met de coordinatoren terwijl de week daarop de Bovenwinden wordt bezocht.

Begin maart wordt aangevangen met verwerking van de gegevens. Aruba verwerkt haar eigen gegevens terwijl op Curacao die van de overige eilanden worden behandeld.

Over het algemeen werden de tellers gastvrij ontvangen, ondanks soms vrij moeilijk bereikbare adressen.

De volgende week zal een natelling plaatshebben op alle eilanden om adressen die overgeslagen moesten worden (bijvoorbeeld vanwege afwezigheid van de bewoners), alsnog af te handelen. De ene week die is uitgetrokken is dankzij het werk van de tellers, wel haalbaar gebleken voor het groot aantal adressen dat moest worden bezocht.

De heer Van Leusden had daar dan ook bewondering voor. Op St Maarten waar aanvankelijk enige weerstand was verwacht, is de volksstelling ook soepel verlopen. Volgens de heer Van Leusden kwam dat nadat bleek dat de illegalen niet zouden worden geteld.

Verwacht wordt dat over 10 tot 12 maanden de gegevens van alle eilanden zijn verwerkt. Op basis van die gegevens kunnen nog gedurende jaren, analyses worden gemaakt op diverse gebieden.

De eerstvolgende volkstelling zal weer over tien jaar gehouden worden omdat doorgaans de situatie in die periode wijzigt in een land.

Aktievoerende leerkrachten Avondlyceum vergaderen maandag

WILLEMSTAD — Een vertegenwoordiging van de aktievoerende leerkrachten van het avondlyceum heeft gisteren van gedachten gewisseld met de VLC over de aktie. Maandagavond zal een vergadering plaatshebben van alle leerkrachten waarna weer contact zal worden opgenomen met de VLC.

Noch de VLC-voorzitter Errol Cova noch de heer Eddie Jonis die als woordvoerder optreedt, wilden veel loslaten over het gesprek van gisteren. Beiden verklaarden te prefereren de vergadering van maandag af te wachten. In die tussentijd zal de aktie worden voortgezet, zei de heer Jonis.

Hij wilde niet zeggen of maandag zal worden voorgesteld aan de leerkrachten om de VLC aan te wijzen als hun vertegenwoordiger maar hij bevestigde wel dat bepaalde opvattingen bij de VLC zijn weerlegd.

Zoals bekend startten de leerkrachten van de Avond Havo een aktie de afgelopen maandagavond waarbij met uitzondering van de examenklassen geen lessen worden gegeven. Zij eisen gelijktrekking van hun positie met die van de leerkrachten van de dagopleiding. De meeste van de aktievoerders hebben een volledige betrekking overdag, en zullen bij uitvoering van het dreigement van de gedeputeerde van onderwijs dat er niet zal worden betaald voor niet gewerkte uren, dat niet als een zware slag ervaren.

De VLC ging er tot gisteren van uit dat er geen conflict bestaat bij het avondlyceum omdat de leerkrachten de VLC niet hadden benaderd over het probleem. Met het BC had de bond afspraken dat over rechtspositionele kwesties niet met groepen leerkrachten maar met de VLC vergaderd zou worden. Daarom ook weigerde de gedeputeerde de leerkrachten te ontvangen.

Indien de leerkrachten besluiten om de VLC in te schakelen, dan zal de bond wellicht een gesprek aanvragen met de gedeputeerde van onderwijs.

Inbreker neemt de benen na te zijn ontdekt

WILLEMSTAD — Om vijf uur vanochtend werd de bewoonster van een huis aan de Rooseveltweg opgeschrikt door een onbekende man in haar woning. Toen die zag dat hij ontdekt was, nam hij de benen. Niet zonder buit, want er wordt een portemonnee met inhoud gemist. De inbreker had zich toegang tot de woning verschaft na verwijdering van enkele glazen shutters.

Betere Caribische ondernemers-organisatie bepleit

WILLEMSTAD — Vanuit de kring van de Caribische ondernemers is aangedrongen op een krachtiger opzet van de Caribbean association for industry and commerce (CAIC).

Dit bleek tijdens de verleden jaar op Sint Maarten gehouden Caribische bijeenkomst van de Kamers van Koophandel(KvK) uit de Caribische regio en uit de VS. In het jongste nummer van Business news als orgaan van de SM-Kamer van Koophandel wordt uitvoerige aandacht aan deze bijeenkomst gewijd. Volgens de Caribische ondernemers moet de CAIC strijdbaarder worden en moeten de KvK's er iets aan gaan doen. Men moet niet blijven afwachten totdat de politici hun houding of politiek gaan veranderen, maar men moet actieven worden en aggressiever in zijn aanpak in zijn verhouding met de regeringen in de regio.

AANSLUITING BIJ TAALUNIE-VERDRAG OVERWOGEN

Plannen minister Jacques Veeris:

Bevordering beheersing Nederlands op scholen

"Bijdrage"

DEN HAAG — Voor de verandering gaat de Antilliaanse regering een keer "ontwikkelingshulp" aan Nederland geven. Tijdens zijn bezoek aan Nederland heeft Onderwijs-minister Jacques Veeris zijn Hollandse collega Arie Pais een "bijdrage" vanuit de Antillen in het vooruitzicht gesteld aan de ontwikkeling van leerkrachten ten behoeve van Antilliaanse kinderen in Nederland. Op de Antillen bestaat een cursus om snel Nederlands te leren waarvoor Nederland grote belangstelling heeft vanwege het groeiende aantal Antilliaanse kinderen op Nederlandse scholen, zo zei minister Pais gistermiddag.

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Minister Jacques Veeris van Onderwijs wil het Nederlands op de Antilliaanse scholen bevorderen. Dat heeft hij tijdens zijn werkbezoek aan Nederland afgesproken met zijn Nederlandse collega, Arie Pais.

Enkele weken geleden stelde de Antilliaanse bewindsman in de Staten dat het Nederlands op de Antillen "dood" is. Er is dus alle reden, zo zei hij gistermiddag in Den Haag, om het peil van Nederlands — nog altijd de officiele taal bij de overheid en het onderwijs — te verbeteren.

In overleg met minister Pais kondigde minister Veeris drie maatregelen aan:
- Een onderwijs-samenwerkingsgroep van Nederlandse en Antilliaanse deskundigen gaat het probleem met het Nederlands op de Antillen bekijken.
- Aan zes Antilliaanse leerkrachten zal een beurs worden verstrekt voor deelneming aan een cursus over de Nederlandse taal en cultuur, die deze zomer in Breukelen (vlakbij Utrecht) wordt gehouden.
- Onderzocht wordt in hoeverre bijscholingscursussen in de Nederlandse taal voor Antilliaanse leraren en onderwijzers vanuit Nederland ondersteund kunnen worden.

THUIS

Minister Veeris: "Er zijn grote problemen met het Nederlands op de Antillen. Maar zolang het onze officiele taal nog is, hebben wij de taak ervoor te zorgen dat het Nederlands goed beheersd wordt. Ook al omdat anders de mogelijkheden voor de studie in Nederland afgesneden worden. Een eerste vereiste is dat Antilliaanse leerkrachten thuis zijn in het Nederlands".

Ook zal minister Veeris laten onderzoeken of de Antillen zich moeten aansluiten bij het Taalunie-verdrag dat kort geleden gesloten is tussen Nederland en Belgie. Het voornaamste doel van dit verdrag is de bevordering en de versterking van het Nederlands. De Antilliaanse bewindsman ontkende gistermiddag dat zijn plannen een overgang van het Nederlands naar een andere taal (Engels of Spaans) op de Antillen zouden bemoeilijken.

"Wij moeten niet vergeten dat het Nederlands ook in de toekomst een rol zal blijven spelen op de Antillen", zei hij. "Eeuwenlang zijn we een Nederlandse kolonie geweest. Een deel van onze identiteit is vanuit de Nederlandse taal en cultuur gevormd. Daarbij komst dat zonder kennis van het Nederlands studie van ons verleden erg bemoeilijkt zal worden".

UNESCO

Met zijn collega in Den Haag heeft minister Veeris afgesproken dat de Antilliaanse deelname aan de Nederlandse UNESCO-werkgroep zal worden versterkt. Daardoor kunnen de Antillen in de toekomst veel vaker gebruik gaan maken van wat de onderwijs- en cultuur-organisatie van de Verenigde Naties te bieden heeft.

Bond: inmenging via misbruik video

ALM-directie wil enquette na verkiezing bij NABLP

WILLEMSTAD — De ALM-bond NABLP, vindt dat de directeur van de maatschappij Tawa Yrausquin zijn boekje te buiten is gegaan toen hij via een video-opname aan het personeel liet weten dat de directie zelf een enquette zal houden. Daarmee zou de directie een nacontrole willen houden op de bestuursverkiezing van de NABLP van zondag. Hij zou daarbij hebben laten doorschemeren te twijfelen aan de meerderheidssteun van de leden aan hun bestuur.

Zoals de Amigoe al eerder berichtte zal zondag een bestuursverkiezing plaatshebben bij de grootste ALM-bond, de NABLP. Bij meerdere gelegenheden liet de bond weten dat het personeel van de ALM, vertegenwoordigd door diverse bonden, ontevreden is met het functioneren van de ALM-directie. Reeds toen het vorig jaar bekend werd gemaakt dat de ALM vanwege de enorme verliezen, personeel zou moeten ontslaan, lieten de bonden weten dat er sprake zou zijn van wanbeleid bij het bedrijf. Daarom ook zegden zij het geloof in de directie op die ondanks beloften, en opofferingen de situatie bij de maatschappij niet heeft kunnen verbeteren. De NABLP-bestuursleden besloten toen hun functies neer te leggen. De NABLP-bestuursleden besloten toen hun functies neer te leggen maar die beslissing is nu teruggetrokken na de video-toespraak van directeur Yrausquin.

Bij de diverse afdelingen van de ALM zijn sedert kort video-apparaten neergezet die worden gebruikt voor interne communicatie van de directie met het ALM-personeel. De werknemers zijn verplicht de video-opnamen te beluisteren.

Tijdens één van zijn toespraken, liet de ALM-directeur onlangs onomwonden weten dat na de bestuursverkiezing van de NABLP, de directie indien er twijfels bestaan, via een enquette zal nagaan of inderdaad het ALM-personeel achter het nieuw bestuur staat.

Daarnaast gaf hij een reeks van informatie over overeenkomsten met de bond waarbij hij kritiek leverde op de gang van zaken. De bond kwalificeerde zijn video-informatie als onjuist. Bovendien vindt de bond dat de ALM-directeur te ver is gegaan in zijn inmenging in interne bondsaangelegenheden en in feite voor de NABLP wil uitmaken wie als bestuurslid mag functioneren. Tenslotte vindt de bond dat er misbruik wordt gemaakt van apparatuur dat is bestemd voor zakelijke interne communicatie. Vandaag zou het NABLP-bestuur zich buigen over de kwestie en wellicht een protest sturen aan de regering.

Lijst diefstallen

WILLEMSTAD — De dagelijkse lijst van diefstallen van gisteren ziet er als volgt uit: Opslagplaats aan de Prinsenstraat, schoenenwinkel aan het Molenplein, woning aan de Schottegatweg West, supermarkt op Zeelandia, woning aan de Kaya Muizenberg, woning aan de Sittardstraat, woning aan de Puerto Ricoweg en een woning op Kanga. En dat is beslist niet alles.

Aanhouding in verband bankroof

PHILIPSBURG — In verband met de gewapende overval op een kassier van een hotel op Sint Maarten waarover de Amigoe gisteren berichtte, heeft de politie aan de Nederlandse kant een inwoner van Frans Sint Maarten voor verhoor aangehouden. Hij kwam bij een bank aan de Nederlandse kant een van de cheques inwisselen die bij de overval werd buitgemaakt.

Tweede partij-lustrum

MAN-congres op 23 april

WILLEMSTAD — De partij MAN zal op 23, 24 en 25 april dit jaar een partij-congres houden. Dat maakt vandaag de vice-voorzitter van de partij, Reintje Martina, bekend in een communiqué waarmee herdacht wordt dat de partij vandaag exact tien jaar geleden werd opgericht.

De viering van het tweede lustrum zal niet op grootse wijze plaats vinden. In plaats daarvan komt het congres in april. De datum voor dat congres is niet eerder gepland, omdat nu eerst de carnavalstijd aan de gang is, waarna de politici hun handen vol zullen hebben aan de verwikkelingen met de Ronde Tafel Conferentie.

Op het congres komen aan de orde goedkeuring statuten, huishoudelijk reglement en een manifest van partij-principes, de goedkeuring van de verslagen van activiteiten en financien, een algemene beleidslijn voor de partij uitstippelen en de verkiezing van een nieuw algemeen bestuur.

Verdachte bell boy weer vrij

WILLEMSTAD — De politie heeft gisteren de 19-jarige bellboy K.P. weer moeten laten gaan op last van de officier van justitie. Hij was twee dagen eerder aangehouden en ingesloten verdacht van een reeks diefstallen in een van de hotels bij Piscadera. Er waren niet voldoende gronden aanwezig om hem langer vast te houden.

Jubi Evertsz:

BC-uitnodiging aan vakbonden niet ontvangen

WILLEMSTAD — Omstreeks 11 uur gisterenmorgen is door de Lands Radio Dienst het telegram bezorgd aan de AVVC waarin de Kamer van Vakbonden door het BC werd uitgenodigd voor een bespreking gisterenmorgen om half acht.

Yubi Evertsz, verklaarde vanmorgen aan de Amigoe niet op de hoogte te zijn geweest van de uitnodiging van het Bestuurscollege en in de Amigoe las dat het BC gisterenmorgen tevergeefs had zitten wachten op een vertegenwoordiging van de Kamer van Vakbonden. Het BC wilde het standpunt van de bonden vernemen ten aanzien van de komende Ronde Tafel Conferentie.

Yubi Evertsz vertelde de Amigoe dat bij navraag is gebleken dat de Lands Radio Dienst het bewuste telegram omstreeks negen uur had verzonden. Pas tegen 11 uur bereikte het het AVVC-gebouw. Hij zou vandaag nog contact opnemen met het BC om het een en ander recht te trekken. De vakbonden hebben deze week niet vergaderd over de negatieve beslissing van de eilandsraad ten aanzien van hun verzoek om waarnemers op te nemen in de RTC-delegatie. Die bespreking zal plaatshebben nog vóór de openbare zitting van de eilandsraad dinsdag, zei de heer Evertsz.



WILLEMSTAD — *De scheepvaartdelegatie die onlangs een bezoek bracht aan Miami, New York, Los Angeles en San Francisco hield gisteren een persconferentie over de bevindingen van de delegatie ten aanzien van de verwachtingen van het cruisetoerisme voor Curacao. Op de foto gedeputeerde van toerisme Agustin Diaz die de delegatie leidde, geflankeerd door links J. Jonkhout vice voorzitter van de Kamer van Koophandel en rechts E. Romijn van het Curacaos Toeristenbureau.*

Congestie in Miami en San Juan

Curacao geschikt als basishaven voor cruises

WILLEMSTAD — Hoewel het cruisetoerisme het vorig jaar een achteruitgang vertoonde vergeleken met het jaar daarvoor, bestaat er bij toeristeninstanties op Curacao voldoende optimisme om de plannen voor de bouw van een cruise-terminal te versnellen. Gedeputeerde van toerisme, Agustin Diaz, die deel uitmaakte van de recente scheepvaartdelegatie naar de VS, vertelde dat het enthousiasme in de Vs om Curaçao een basishaven te maken voor Caribische cruises, zeer groot is.

Cijfers tonen een lichte stijging van het aantal cruiseschepen dat het vorig jaar de Curacaose haven aandeed. Vergeleken met 1979 was dat een vermeerdering met ongeveer 4.5 procent, hoewel een scherpe achteruitgang valt te constateren in het aantal bezoeken in het laatste halfjaar vergeleken met het jaar daarvoor. Het aantal cruisetoeristen dat Curacao aandeed is daarentegen in 1980 gedaald met 2.8 procent.

Die achteruitgang is volgens de scheepvaartdelegatie te wijten aan diverse factoren, onder meer recessie en de stijgende energiekosten. Hierdoor is ook een wijziging opgetreden in het bestedingspatroon van de cruisetoerist, die minder uitgeeft aan reizen. Diverse scheepvaartmaatschappijen zijn dan ook overgegaan naar zevendaagse cruises vanuit Puerto Rico of Miami door het Caribisch gebied. Curacao ligt net iets te zuidelijk om op te nemen in een zevendaagse cruisevaart.

In dat kader moeten dan ook de pogingen worden gezien van toeristeninstanties op Curacao, om van de Curacaose haven een basis te maken voor de aanvang van cruises. Onder meer bestaat de mogelijkheid om vanuit Curacao veel meer Caribische eilanden te bezoeken in een relatief kort tijdsbestek. Daarnaast beschikt Curacao over een goed communicatiessysteem met de buitenwereld, bestaan er concrete bouwplannen voor een moderne cruiseterminal, er zijn toereikende nautische faciliteiten en de luchtvaartverbindingen zijn uitstekend.

De grootste scheepvaartmaatschappijen zijn reeds op zoek naar alternatieve basishavens voor cruise-vaarten, vanwege congestie in de havens van Miami en Puerto Rico. Curacao heeft als eerste concrete alternatieven gepresenteerd aan de scheepvaartmaatschappijen, en ligt daarom voor op mogelijke concurrenten in het Caribisch Gebied.

Bovendien, zo bleek de scheepvaartdelegatie die onlangs terugkeerde uit de VS, staat Curacao aangeschreven als één van de populairste cruisehavens, na St. Thomas en Montego Bay, (Jamaica) St. Thomas beschikt echter niet over een echte haven terwijl politieke verwikkelingen in Jamaica een negatieve invloed hadden op het cruisetoerisme. De unieke Curacaose haven schijnt de grootste attractie te zijn voor de toeristen, terwijl ook de binnenstad als shopping centrum door de cruisetoeristen qua sfeer en kwalitiet hoog wordt aangeslagen. Als negatieve ervaringen zijn genoemd de sluiting tussen de middag van winkels in de binnenstad, de samenstelling van tours over het eiland en de kwestie van het hek op de Westwerf Daarover is inmiddels een accoord gesloten met de taxibonden.

De verwachtingen voor dit jaar zijn positief gesteld. Zo zal de Sun Line Cruises het cruiseschip Stella Solaris aan het eind dit jaar en begin volgend jaar Curacao vier maal laten aandoen als turn-around point waarbij 450 tot 500 uitgaande passagiers zullen worden vervangen. Ook de Sitmar Cruises zal dit jaar Curacao weer opnemen in de cruiseschemas.

Voorrang Staten-vergadering

Vergadering van raad mogelijk zonder radio

WILLEMSTAD — De openbare vergadering van de Eilandsraad over zaken betreffende de Ronde Tafel Conferentie, zou het wel eens zonder rechtstreekse radio-uitzending moeten kunnen doen. Dat zal de NVP-fractie, die de vergadering heeft aangevraagd, niet de bevrediging kunnen geven die ervan verwacht werd.

Van de Statenzaal kan de Eilandsraad ditmaal geen gebruik maken. Maandag hervat het centrale parlement zijn begrotingsbehandeling die medio verleden maand werd opgeschort. Mevrouw Helen Visser-Hoyer van het radiostation Radio Hoyer zei dat via Hoyer 2 op de eerste plaats begonnen wordt met de uitzending van de Staten-vergadering. Het betreft een voortzetting van een eerder aangevangen vergadering en het zou vreemd zijn om die maar gedeeltelijk uit te zenden. Bovendien was de datum en het tijdstip daarvan al tevoren bepaald en bekend en er was dus al rekening mee gehouden. Daar komt nog bij dat Radio Hoyer zijn faciliteiten in de Statenzaal permanent heeft.

De Eilandsraad moest daarop uitwijken naar de foyer van de schouwburg Centro Pro Arte. De vergadering is opgeroepen voor dinsdag. Als mocht blijken dat de Staten-vergadering ophoudt, voordat de raadsvergadering ten einde is, zal Radio Hoyer 2 overschakelen van de Statenzaal naar de schouwburg.

Raadsvoorzitter en gezaghebber mr Ornelio Martina legde vanmorgen uit, dat hij op zijn vroegst een vergadering had kunnen oproepen voor zaterdagavond. Hij kreeg woensdagavond pas het verzoek ervoor van de NVP en voor de oproep moet de leden minstens 48 uur tijd worden gegund. Omdat hij de zaterdagavond evenwel een weinig gelukkig tijdstip acht, heeft hij het verschoven naar dinsdag. Dat is weer het andere uiterste. De dag erna vertrekt namelijk een groot deel van de Curacaose delegatie naar Den Haag voor de Ronde Tafel Conferentie. Deze RTC is nu net het discussiepunt op de raadsvergadering. Onder de huidige omstandigheden restte hen geen betere keus, zei de gezaghebber.

In NVP-kringen was hierop niet gerekend. Het is duidelijk dat om politieke redenen deze (politieke) vergadering was opgeroepen. Er was wel gehoopt op uit rechtstreekse uitzending ervan via de radio. Toch had de NVP beter kunnen weten. De partij heeft als Statenlid de heer Gilbert de Paula, die ervan op de hoogte had kunnen zijn.

Een ander aspect is dat er twee Statenleden zijn die tegelijkertijd ook lid zijn van de Eilandsraad. Het gaat hierbij om de heer De Paula (NVP) en DP-er Petrus van der Veen. Niet bekend is welke vergadering zij zullen bijwonen als mocht blijken dat beide elkaar gaan overlappen dinsdag.

Naar verluidt wordt getracht door de Staten om de begrotingsbehandeling (plus moties) uiterlijk dinsdag te beeindigen, ook al omdat er Statenleden zijn die voor de RTC naar Nederland moeten vertrekken op woensdag.

Moeder laat baby achter bij onbekende

WILLEMSTAD — Een onbekend gebleven vrouw heeft maandag een ongeveer half jaar oude baby achtergelaten bij een oudere dame die beloofd had even een oogje in het zeil te zullen houden. Volgens het politie-rapport meldde de onbekende vrouw zich maandagmorgen bij een huis aan de Neslaan. De 66-jarige bewoonster stond de dame te woord. Zij vroeg of ze haar kindje een ogenblik bij de bewoonster kon achterlaten, zodat zij in de buurt boodschappen kon gaan doen. Daar ging de oudere dame mee akkoord, maar de moeder is nimmer weergekeerd om haar kind af te halen. De Kinder- en Zedenpolitie (KZP) probeert nu de moeder op te sporen van het schepseltje.

Idee overheden Den Haag en Willemstad:

Terugkeer Antilliaanse studenten verplichten

DEN HAAG — De regeringen in Den Haag en Willemstad zullen de terugkeer van in Nederland afgestudeerde Antillianen bevorderen. Dit is een van de belangrijkste afspraken die minister Jacques Veeris (Onderwijs) in Den Haag gemaakt heeft met zijn Nederlandse collega Arie Pais. Gedacht wordt aan invoering van een "terugkeerplicht" voor Antillianen die op een Nederlandse rijksstudie-toelage studeren.

Morgen sluit minister Veeris een twaalf-daags werkbezoek aan Nederland af, waar hij besprekingen gevoerd heeft met de Nederlandse ministers Arie Pais (Onderwijs en Wetenschappen) en Til Gardeniers (CRM). Een belangrijk onderdeel was het zoeken naar manieren om de terugkeer van Antilliaanse studenten naar hun vaderland te bevorderen, zo zei de bewindsman gistermiddag in Den Haag.

STUDIE-TOELAGEN

Hoewel precieze aantallen niet bekend zijn, bestaat zowel in Willemstad als Den Haag de sterke indruk dat steeds meer Antillianen zich na beeindiging van hun studie in Nederland vestigen. Een van de belangrijkste motieven is dat ze er meer kunnen verdienen. "Voor de Antillen dreigt het gevaar van een brain-drain (het vertrek van hoger opgeleiden)", zei minister Veeris. "Dat terwijl wij afgestudeerden zo hard nodig hebben bij de opbouw en de ontwikkeling van ons land".

Het zoeken naar een oplossing van dit probleem wordt een van de taken van het onderwijs-samenwerkingsgroep met Nederlandse en Antilliaanse deskundigen. Met name zal daarbij gekeken worden naar het — ook voor Antillianen openstaande — Nederlandse systeem voor rijksstudie-toelagen. Jaarlijks krijgen ongeveer tweehonderd Antilliaanse studenten zo'n toelage. In tegenstelling tot Antilliaanse beurzen verplicht een rijksstudietoelage een Antilliaan niet om na voltooiing van zijn studie naar de Antillen terug te keren. Bekeken gaat nu worden of die "terugkeerplicht" ingevoerd kan worden, zo vulde minister Veeris aan. Ook zal nagegaan worden welke uitwerking de trek van Antilliaanse studenten naar Nederland heeft op Antilliaanse opleidingen. Het is de bedoeling van de werkgroep vóór 1 juli van dit jaar verslag uit te brengen.

STUDIE-STOP

Met minister Pais heeft Veeris afgesproken dat er in studie-richtingen aan Nederlandse universiteiten waarvoor een studie-stop geldt (onder andere geschiedenis, geneeskunde) in elk geval plaats zal zijn voor achttien Antilliaanse studenten. Tenminste zes van die voorkeur-plaatsen zijn bestemd voor vrouwelijke studenten uit de Antillen.

Voor moeilijkheden met toelating van Antilliaanse studenten aan overvolle instellingen voor hoger beroepsonderwijs (HBO, zoals sociale academies, lerarenopleidingen, scholen voor journalistiek) heeft minister Pais beloofd een oplossing te zoeken. Dat geldt vooral voor opleidingen waaraan op de Antillen grote behoefte bestaat.

De Rijksuniversiteit van Leiden zal een onderzoek instellen naar de leef- en studie-mogelijkheden voor Antilliaanse studenten in Nederland. Zo hebben de beide Onderwijsministers afgesproken. Ook de Onderwijs-samenwerkingsgroep zal bekijken hoe de problemen van Antilliaanse studenten opgelost kunnen worden. Doel is gelijkberechtiging met Nederlandse studenten te bereiken.

UITZENDING

Minister Veeris wil ook aankomende studenten gaan voorbereiden op de onderwijsmogelijkheden en leef-omstandigheden in Nederland. Daartoe zullen stappen genomen worden, kondigde hij aan.

Ook zijn er plannen in de maak om Nederlandse leerkrachten, die naar de Antillen worden uitgezonden, goed voor te bereiden op de levensomstandigheden op de eilanden. Gevolmachtigde minister Ronnie Casseres denkt aan de opzet van een cursus van een of twee weken voorafgaande aan de uitzending.

De voorwaarden waarop Nederlandse onderwijskrachten naar de Antillen uitgezonden worden, zullen in de Onderwijs-samenwerkingsgroep onder de loep worden genomen. Veel leraren schrikken ervoor terug om tijdelijk naar de Antillen te gaan, omdat de opbouw van hun pensioen erdoor geschaad wordt. Ook hun rechtspositie is bij terugkeer in Nederland vaak onduidelijk. "De leerkrachten missen garanties om zonder kleerscheuren op de Antillen les te geven en na verloop van tijd terug te keren. Daardoor blijft het Antilliaanse onderwijs van deskundige krachten verstoken. Daarom willen wij in die uitzendingsvoorwaarden verbeteringen aanbrengen", aldus minister Veeris.

Binnenkort zal de Antilliaanse regering beslissen over aansluiting bij de Nederlandse Open Universiteit, een soort academie met schriftelijke lessen. Deze universiteit zou een aanvulling op de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) kunnen vormen.

Uitzending Tv-programma SAD

WILLEMSTAD — TeleCuracao zal zaterdag om kwart voor acht het programma Kiko ta Schooladviesdienst uitzenden. Het programma is een deel van de twee-wekelijkse serie die door het Departement van Public Relations van het eilandgebied wordt gepresenteerd.

Financiele middelen voor ATM-producties

DEN HAAG — De Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM) krijgt geld van Nederland om zelf tv-producties te maken. Dat heeft minister Jacques Veeris (Onderwijs en Mediazaken) afgesproken met de Nederlandse minister van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk werk (CRM). Til Gardeniers.

Vorig najaar zijn de NOS en ATM er al over eens geworden dat de Antilliaanse televisie een grotere inbreng moet krijgen in de tv-samenwerking tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Die samenwerking is tot nu toe een eenrichtingsverkeer: de Antillen nemen veel van Nederland over. Nederland bijna niets van de Antillen.

De beide bewindslieden hebben nu afgesproken dat zal worden nagegaan in hoeverre de 80.000 gulden, die op het tv-overleg tussen de NOS en de ATM is uitgetrokken voor tien producties, geheel aangewend kan worden voor door de Antillen te produceren tv-programma's. "Wij zijn het er over eens", zei minister Veeris, "dat er op de Antillen voldoende kwaliteit en mogelijkheid is om tv-programma's te maken".

Bij minister Gardeniers heeft de Antilliaanse bewindsman erop aangedrongen de tv-samenwerking te verbreden tot een communicatie-samenwerking. Dat wil, zeggen dat ook de kranten en de radio erbij betrokken moeten worden.

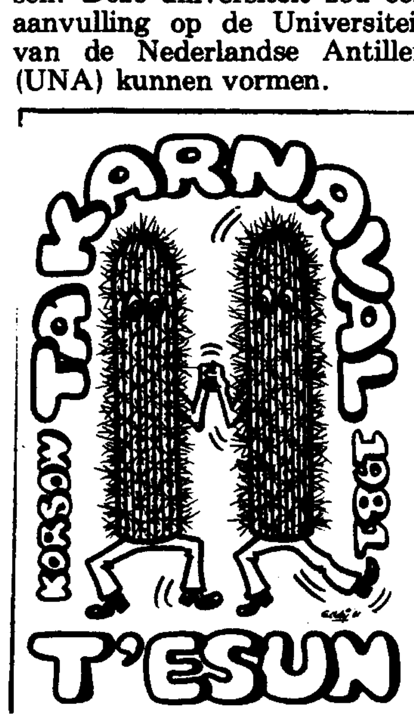
Tijdschrift Antilliaans recht

BOEIENDE JURISPRUDENTIE

WILLEMSTAD — In de tweede aflevering van het tijdschrift voor Antilliaans recht is aandacht besteed aan onder meer de bescherming van de grondrechten en wel door mr A.G. Croes. De vroegere hogeschool-docent mr W. Smit heeft een beschouwing geschreven over de verkoop krachtens onherroepelijke machtiging en de rechten van de huurders naar Nederlands en Nederlands-Antilliaans recht. Van de hand van prof. mr J.E. Spruit is een beschouwing over Latijns adagia.

Een belangrijk onderdeel vormt uiteraard de boeiende jurisprudentie. Daarin komen vonnissen over uiteenlopende zaken aan de orde. Hierbij een korte omschrijving van een paar vonnissen: huurzaken maar ook de uitzetting van een buitenlander van Saba met als opmerkelijk detail dat de minister van Justitie op 1 juni 80 liet weten dat er geen bezwaren waren tegen definitieve toelating van betrokkene, maar deze brief werd toen naar de verkeerde gezaghebber gestuurd; anderhalve maand later stuurde dezelfde minister een brief van een heel andere strekking aan de administrateur van Saba.

Verder: de vonnissen in kortgeding en hoger beroep inzake het verzoek van 51 ingezetenen om aan het Bestuurscollege van Curacao te verbieden een bouwvergunning af te geven voor een bioscoop op een perceel grond aan de Chuchubiweg te Damacor; in kort geding stelde de rechter de klagers in het gelijk, in hoger beroep werd dit vonnis vernietigd, waarna men besloot de zaak verder uit te vechten. Tenslotte is er jurisprudentie over enige ontslagzaken. Ook worden in het tweede nummer rechtsvragen beantwoord. Het tijdschrift voor Antilliaans recht verschijnt minimaal éénmaal per kwartaal.



GISTERMIDDAG OM half zes vond de eerste donatie plaats aan de Willemstad Jaycees Curacao. Het gaat hier om een bedrag van 500 gulden dat door de Importacion Italiana aan genoemde organisatie werd geschonken. Zoals bekend belast de Jaycee zich met het innen van fondsen voor het carnavalscomité. Onlangs werd aan diverse zaken in de stad een brief gezonden waarin om een donatie wordt verzocht. De Jaycee hoopt dat nog velen uit het zakenleven hun bijdrage zullen leveren, opdat de carnavalviering zo goed mogelijk kan verlopen.

EEN BELANGRIJKE Karnavalsaktiviteit voor morgen is de verkiezing van de karnavalskoningin in het Subt-stadion. De kandidaten zullen drie maal op het podium verschijnen, elke keer met andere kleding, te weten: in uniform, in folkloristische kledij en in carnavalsstijl. Kaarten voor dit evenement zijn verkrijgbaar bij het loket aan het Subt-stadion, vanaf 9 uur 's morgens tot in de middaguren, en kosten 7,50 gulden.

HET COMITE WIL voor dit evenement een groep vormen van carnavalisten in de kleding waarmee men in vorige optochten heeft deelgenomen. Eenieder die nog zijn of haar kostuum van vorige jaren bezit, wordt opgeroepen zich zo snel mogelijk in verbinding te stellen met het carnavalscomite. Het telefoonnummer is 611946.

EEN ANDERE ACTIVITEIT die voor morgen staat geprogameerd is de verkiezing van de jeugd Prins en Pancho van Banda Bou op de school San Hose te Barber. De toegangsprijzen zijn er één en twee gulden.

TIJDENS de finale van het tumba-contest vanavond zullen ook de kandidates voor de koninginverkiezing aanwezig zijn....

Veilig verkeersmorgen te Pova

ORANJESTAD — Voor de derde maal organiseren de leden van de Kiwanis keyclub van het Colegio Arubano zaterdagmorgen te Pova een veilig verkeersmorgen voor de schooljeugd. Zoals bekend worden deze aktiviteiten gesponserd door de verzekeringsmaatschappij Fatum. Ditmaal zal het geheel in het teken staan van de organisatie en opzet van de politie waarbij alle aandacht aan de Verkeersonveiligheid wordt besteed. Deelnemers moeten zaterdagmorgen half tien te Pova aanwezig zijn.



WILLEMSTAD — De vrouwenorganisaties die in de Steering Committee Curaco verenigd zijn kozen dinsdag een nieuw bestuur voor deze organisatie. Op de foto de nieuwe bestuursleden v.l.n.r. de dames R. Hoeve, G. Daal-Piper, I. Damasco, G. Daflaar, L. Peternella, A, Lampe, A. Godfried en G. Alexander. Eerder werd besloten om mevrouw Lelia Peternella-Pieters Kwiers tot voorzitter te benoemen voor de periode 1981-1982. Bij de verkiezing van het bestuur werd tevens een adviesraad ingesteld.

Ingezonden

Kameleon

DE MERKWAARDIGHEID van deze minister blijkt uit het feit dat hij zichzelf bijzonder goed kent. Naar zijn eigen zeggen, uit een artikel uit het NRC Handelsblad van 27-9-1980, lijkt het ons goed de dingen op een rijtje te zetten om deze minister, die tevens belast is met Antilliaanse zaken, van dichtbij te leren kennen.

Hij is een zuiderling en katholiek. Hij heeft niet naar deze ministerpost gesolliciteerd, een baan waarin hij niemand benijdt en zichzelf ook niet. Autorijden vindt hij zalig, fietsen minder. Op paarden is hij gek, want hij is immers een boerenzoon en is ruim zes jaar lang minister van landbouw geweest. De heer Den Uyl heeft eens tegen hem gezegd dat hij flexibel is, in die zin dat men met hem alle kanten uit kan. Zijn vrouw zei: "Met hem kun je alle kanten op zolang hij zijn zin krijgt!". Ook zijn medewerkers vinden dat, dus een kameleon. Hij Heeft een rotstem, een kwestie van luiheid, zegt hij zelf. Hij komt uit West-Brabant, was in Nijmegen op kostschool en op de universiteit geweest en heeft in Arnhem gewoond en wist echt niet waar die stem verder vandaan kwam. Een zeer merkwaardige man, niet flauw in het erkennen van eigen feilen en weet zich goed staande te houden bij kritieken.

Hij erkent alle uitlatingen en bekent dat hij inderdaad zo is. Als Antilliaan in zulk soort zaken als deze, word je voorzichtig. Want je denkt, geef mij een vijand dan weet ik hoe ik ervoor sta, met een vriend weet je dat nooit. Terwijl de Antillen met grote problemen worstelen om hun toekomst op waardige wijze, zoals het een fatsoenlijke natie beaamt, te verwezenlijken, laat deze minister onder meer weten dat van onafhankelijkheid de eerste tien jaar geen sprake zal zijn. Geen wonder dat hij met deze uitlating forse kritiek had moeten incasseren: opmerkingen als, deze uitlating zou onverantwoord en onzorgvuldig zijn. Anderen van zijn eigen partij waren niet gelukkig ermee en voor anderen was deze uitlating "wonderlijk". Wij willen aannemen dat deze minister Van der Stee een goed katholiek en flexibel is, maar begrijpt hij niet, dat hij met zo'n uitlating het werk van de Koninkrijkswerkgroep de grond in boort en de Ronde Tafel Conferentie onder hoogspanning zet, voordat het begint? Van ons mag deze minister een boerenzoon wezen en van paarden houden! Een minister, die een land zoals de Antillen -altijd en steeds in de tang van machten-rechtmatige bijstand m.b.t. de Wereldomroep, 50 miljoen afneemt en ten behoeve van Vietnamezen wil aanwenden, is niet een zeer merkwaardige zaak maar een zaak van gemis aan historisch inzicht, respect, bekwaamheid en eigen waarde. Een minister die met posten schuift, pleegt malversatie en het siert de democratie niet wanneer dergelijk geschuif een politiek instrument wordt. Deze minister is inderdaad flexibel, te flexibel. Hij gaat te veel kanten uit, behalve de goede kant! Vroeger sprak men van vriendschapsbanden en terwille van onze belangen nemen wij dat aan. Nu voor ons de zaak duidelijk is: vragen wij ons af, heeft het nog zin om in het stof te blijven buigen? Heeft de Antillen geen waardigheid meer dat men haar met dergelijke paardenmiddelen te lijf gaat?

Neem bijvoorbeeld het visasysteem! Een onding, opgelegd door dezelfden die vroeger de buit binnen haalden. Een opmerking als zou de Antillen visaplicht ten overstaan van Nederlanders ingevoerd hebben, berust op een onwaarheid. Antillianen waren nooit bij machte zoiets tot stand te brengen, daarvoor waren zij te afhankelijk. Maar degenen die wisten waar Abraham de mosterd vandaan haalde, hielden andere avonturiers en kapers op afstand, zodat zij alleen konden overheersen. Overigens de minister moet weten, tenminste als hij op de kostschool of universiteit, tijdens de geschiedenisles, goed opgelet had, dat Nederland in feite één kolonie had en dat is de veenkolonie in Drente. In letterlijke zin zijn kolonien: Volksplantingen; massale emigraties, die ten doel hebben bevolkingsgroepen met behoud van hun eigen aard- en staatkundige band met het moederland elders opnieuw bestaan te geven. Hiervoor had Nederland nimmer belangstelling, het was een kwestie van monopolie-handel en daarna wegwezen.!

Visa voor Surinamers en Antillianen is een schop na!!!! Een minister die aangesteld is voor Antilliaanse zaken, die in staat is door geschuif met posten, wat zeker een minister niet past, deze zo grof te benadelen, is een minister, die wat betreft deze aangelegenheid dient op te stappen! Alleen die Antilliaan die nog niet weet wat er te koop is kan met zulk een minister aan tafel gaan zitten. Minister Van der Stee heeft als katholiek kennelijk wel een geweten. Tijdens een interview voor het programma "Tambu" nam hij een houding aan als een kind dat van de jampot gesnoept heeft en bang is om gestraft te worden.

Eens werd gesteld dat wanneer de Antillen even hard als Nederland in de Kamer kan schreeuwen wordt het hoogtijd dat ze moeten vertrekken. Wij geloven dat wij gaan schreeuwen, harder dan deze minister gelooft of hoopt, maar dan zullen wij ook vertrekken en indien wij vallen zullen wij opstaan als een waardige natie. Wij kunnen toch onmogelijk blijven buigen in het stof met een uitgestrekte bedelarm boven ons hoofd. Gelukkig is niet iedereen even aimabel en flexibel als deze minister Fons van der Stee.

H.R. Willems en anderen

Hoge Raad

PROF. WACHTER heeft in zijn gehouden lezing, waarvan in de Amigoe van 29 januari j.l. verslag werd gedaan, gepleit voor het afschaffen van de Hoge Raad als hoogste rechter voor de Nederlandse Antillen en voor invoering van een eigen hoogste rechtscollege. De argumenten, die hij gebruikt, zijn niet nieuw.

Het taalprobleem blijft bestaan, zolang de wetten zijn gesteld in een andere taal dan de taal van de bevolking. Het tekort aan rechters zal nog lange tijd de Antillen ertoe dwingen veel Nederlandse rechters uit Nederland te recruteren. Aldus bestaat op de Antillen zelf en zal nog lange tijd bestaan een situatie die, volgens prof. Wachter, de HR minder geschikt maakt als hoogste rechter van de Nederlandse Antillen. Om de HR daarom aan de dijk te zetten, lijkt me overdreven, temeer daar de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen in artikel 110 lid 2 de mogelijkheid opent dat op voordracht van de regering van de Nederlandse Antillen aan de Hoge Raad een lid wordt toegevoegd en de HR er zelf kennelijk naar streeft een of meer raadsheren te recruteren uit rechters die lange tijd op de Antillen hebben gefunctioneerd.

Voorts wees Prof. Wachter op het feit dat de wetgevingen van de beide rijksdelen steeds minder concorderen, waardoor het concordantie argument geen voldoende reden meer zou zijn om de HR te handhaven. Dat Nederland bezig is het Burgerlijk Wetboek te vernieuwen zonder daarbij ooit de Antillen te hebben betrokken, is zoal niet rechtstreeks in strijd met het Statuut dan toch zeker in strijd met de geest van het Statuut. De beide rijksdelen hebben afgesproken dat onder andere het burgerlijk recht zoveel mogelijk moet concorderen.

Zeer ingrijpende wijzigingen daarin mogen naar mijn mening niet zonder overleg met de Nederlandse Antillen worden aangebracht. Het gevaar dat Prof. Wachter signaleert dat de HR in de politieke arena van de Antillen terecht zou komen, lijkt me denkbeeldig. Ik acht de HR mans genoeg om daar uit te blijven.

Internationale contacten zijn typerend voor de economie van de Antillen. De offshore vennootschapspraktijk is niet alleen belangrijk voor aanzienlijke belastingopbrengsten doch ook voor werkgelegenheid. In internationaal opzicht kan het belangrijk zijn dat de hoogste rechter de HR is, dat wekt vertrouwen bij degenen die op de Antillen zaken doen.

Een ander argument om de HR te handhaven, is het feit dat de HR niet alleen bepaalde beslissingen neemt, doch richting geeft aan het juridisch denken. De Antillen zullen nooit in staat zijn om dezelfde rechtsontwikkelingen door te maken die Nederland doormaakt met zijn uitstekende juridische tijdschriften en uitstekende juristen. Goede juristen die richting zouden kunnen geven aan rechtsontwikkelingen op de Nederlandse Antillen zijn schaars en daardoor overbelast. Het is een groot goed dat van het recht dat door de HR wordt gevormd buiten de wet om de Antillen kunn[en] meeprofiteren. Als de HR n[iet] meer de hoogste rechter zo[u] zijn voor de Antillen dan zo[u] na verloop van tijd de recht[s]ontwikkeling in Nederland n[iet] meer worden gevolgd, hetge[en] stilstand zou betekenen, om[dat] de Antillen te weinig juridis[ch] kader hebben en ook in de to[e]komst zullen hebben om d[e] functie van de HR over te nemen. De ontwikkeling in In[]donesie is van het bovenstaa[n]de een voorbeeld.

Of de HR zal moeten blijv[en] als hoogste rechter of niet [zal] een beslissing moeten zijn v[an] de Nederlandse Antillen zel[f]. De Antillen moeten zelf na de argumenten voor en teg[en] zorgvuldig te hebben afgewo[]gen een beslissing nemen. Prof. Wachter, die er ban[g] voor is dat de HR de politie[ke] arena van de Antillen binnen komt, aarzelt zelf geen mo[]ment om die arena in te sprin[]gen en duidelijk aansluiting te zoeken bij een deel van politie[k] Nederland, dat de Antillen liever kwijt dan rijk is.

MR. W.SMI[T]
(Aruba)

Remitido

Oportunismo

TA FALTA UN siman pa Reunion di Mesa Rondo tuma luga. Tur e problemanan entre e partidonan politiko te ku awor ta abase di partimentu di pwesto. Bo no ta tende ku un partido ke bai informa pweblo.

Awor ku a forsa un luga pa Harold Martis ta bai bringa pa vosero pa delegashon. P.S.D. y N.V.P a baha kabes bon mucha pa bai Hulanda. Sindikatonan su proposishon pa partisipa na Reunion di Mesa Rondo a wordu rechasá. N.V.P. a kuri manda telegram pa hasi sifwera e ta masha re volushonario. Di ripeinte N.V.P. ke tene un reunion politiko publiko di konseho Insular ora lunanan a pasa sin ku Nacional a duna e pweblo informashon. Pakiko N.V.P. no ta protesta dor di un akshon? N.V.P. mester kibra biaha y no partisipa na Konferensha di Mesa Rondo; pasobra ta Aruba y Hulanda ta lastrando Korsou bai Konferensha. No tin ningun desishon ta kai na Hulanda tog. „Korsou Prome" y "Korsow si por" tabata lemanan sin kontenido di partidonan ku a laga prinsipio kai pa oportunismo. Pweblo no ke tende politikeriá den un reunion publiko di Konseho Insular. Tur partido a faya ku informashon; N.V.P. tambe. Pues laga Prensa mes sigi informa pweblo. Tabatin lunanan anterior pa N.V.P. hoga pa sindikatonan partisipa. Pweblo su wowo ta bon habrí! Pakiko N.V.P. no a protesta tempu ku Biesheuvel tabata hasi ekspreshonan menospresidente?

R. Yankee.

Blue Army opent center in oud-Fatimaklooster

SAN NICOLAS — Volgende week woensdag zal het Blue Army Center in het voormalige Fatimaklooster te San Nicolas officieel door de bisschop van Willemstad mgr. W. Ellis worden geopend. Zes jaar geleden organiseerde de Blue Army op Aruba zich met als een van haar doelen de beschikking over een eigen gebouw te krijgen. Zij kochten hiervoor het Fatimaconvent op San Nicolas aan. In verband met de feestelijkheden rond de viering van het feest van Onze Lieve Vrouw van Fatima werd met een noveen begonnen.

Aanstaande maandag is er een processie en zegen van kaarsen te Paradera hetgeen de eerste dag van de noveen is. Uit Brazilie is op uitnodiging van de Blue Army pater dr. Joaquin M. Alonso - een groot Fatima kenner - naar Aruba gekomen. Morgenmiddag half vier wordt in het Blue Army Center een bijeenkomst voor de jeugd gehouden terwijl zondagmorgen half elf alle leiders worden verwacht. Aanstaande maandag wordt na de mis een bijeenkomst gehouden in het Centro Educativo. Dinsdagmiddag drie uur is de jeugd van Balashi aan de beurt in het Centro Educativo. De officiele opening van het Blue Army Center is aanstaande woensdag vier uur waarna een processie naar de Lourdesgrot waar mgr Ellis en pater dr. Alonso een mis zullen celebreren.

PV wegens wapenbezit

ORANJESTAD — Bij huiszoeking trof de politie bij de man V J (29) wonende te Seroe Blanco, in een kast een windbucks die veranderd was in een vuurwapen kaliber .22. en 30 patronen ook van het kaliber .22. De man werd naar de politiewacht gebracht waar hij een procesverbaal werd aangezegd wegens het bezitten van een vuurwapen zonder toestemming.

[.]GENDA [.]RUBA

[..]E NUMMERS OP Aruba, [..]ijks verkrijgbaar bij:

[..]NJESTAD: Zepp Wever, [..]–La Fama, Popular, Piet [..]Fountain.

[..]N NICOLAS: Nicolas Store, [..] Wit Stores in Aruba, [..]bean- en Sheratonhotel, [..] Dorp in Americana en [..]y Inn drugstore.

[..]ooruren: 08.00 - 12.00/ [..] - 17.30 uur; zaterdag [..]ten.

[..]foon: 24333 (drie lijnen).

[..] spoedgevallen na kantoor- [..]:21639, 22316, 22950. [..]y: 027-774.

[..]rek. nr. 248-1 Barclays [..]nk.

[..]centrale: 24 uur per dag, [..]: 22116 of 21604.

[..]LITIE: 100

[..]ARMCENTRALE: 115.

* * *

[..]SCOPEN
[..]evard Theater: 20.30 uur [..]e *Miss Marker* (14 jr.); [..] uur *Bobby Show and the [..]ow* (18 jr.).
[..]o: 20.00 uur *Death ship* [..]jr.); 22.30 uur *The story of [..]na* (18 jr.).
[..]e-in: 20.30 en 24.00 uur *[..]hunter* (14 jr.).
[..]cipal: 20.30 uur *Urban [..]boy* (14 jr.); 24.00 uur *Hot [..] in Bangkok* (18 jr.).

[..]T GELE KRUIS: Oranje[..]: tel.: 23168; Noord: tel.: [..]; Santa Cruz en Paradera: [..] 28288; Savaneta: tel.: [..]; Dakota: tel.: 24444; San [..]las: tel.: 45906; tijdens [..]ooruren; Patiastraat 27.

[..]ACHTREGELING DOK[..]EN
[..]njestad, Sta Cruz, Parade[..] en Noord): dokter [..]K. Lin, Noord 68, tel.: [..]
[..]n Nicolas en Savaneta): [..] P.Deeleman, Savaneta [..] via Hospitaal P'foon 259.

[..]TICA'S: Oranjestad: Odu[..], tel.: 21780; San Nicolas: [..] Lucas, tel.: 45119.

* * *

[..]VERSEN
[..]IGHT INFORMATION [..]NTER: dagelijks geopend [..] 07.00-20.00 uur; na 20.00 [..] informaties via verkeersto-

[..]RNAVAL: 20.00-03.00 uur [..]th and district queen elec[..]on.Aurora Kleuterschool, [..] Leendert.

[..]ORT
[..]FTBALL: 20.00 uur Bronx [..]s vs Brazil Stars-Wilhel[..]stadion.

* * *

[..]ERDAG
[..]ERSEN

[..]DASHON DIABETICO [..]BANO: 07.00-11.00 uur te [..]Annaschool, Noord (Zuster [..]Apo).

[..]ORT
[..]MACURI BOWLING [..]TER openingstijden: [..]dag t/m vrijdag 18.00-[..] uur; zaterdag en zondag [..]3.00-19.00 uur.

[..]ARUBA: 17.00 Woody [..]pecker; 17.30 fantasy is[..]; 18.15 human body; 18.45 [..]ovela: Los ricos también [..]; 19.30 cocktail musical [..] 20.00 telenoticias (lokal); [..]0 WKRP; 21.45 golden 13 [..]cal); 22.00 Sanford and [..]; 22.15 wrestling.

Simar verwacht grotere omvang van acties

MTS-staking duurt nog onverkort voort

ORANJESTAD — De staking onder MTS-leerkrachten duurt onverminderd voort. Volgens de Simar werden gisteren op verschillende scholen weer akties gehouden, waarbij de onderwijskrachten gedurende een uur geen les gaven en zich verdiepten in "rechtstaat en dictatuur".

Volgens de Simar tonen de leerkrachten van de andere scholen hierdoor duidelijk hun solidariteit met de stakende MTS-leerkrachten. Het laatste communique van de overheid over de stand van zaken wordt door de Simar als onjuist en beneden alle peil genoemd. In een brief aan het BC hebben de MTS-leerkrachten protest aangetekend omdat volgens hen het Bestuurscollege een weg zoekt om de eenheid van de stakende leerkrachten te breken door een brief met bedreigingen aan de directeur van de school te zenden. De leerkrachten laten weten dat zij deze brief aan de directeur als een persoonlijke brief aan hen allen gericht beschouwen.

Voor vandaag kondigt de Simar aan dat er er weer "een uur acties" op de scholen worden gehouden. De Simar verwacht wanneer de scholen maandag weer normaal draaien omdat de volkstelling dan ten einde is en alle leerkrachten weer op school, de acties een grotere omvang zullen nemen.

De Simar accepteert niet dat het Bestuurscollege een arbeidsconflict probeert te omzeilen door zijn werknemens voor de rechter te halen. Het Bestuurscollege wordt geacht mans genoeg te zijn dit arbeidsconflict aan tafel op te lossen, aangezien de rechter in kort geding duidelijk stelt dat hij niet bevoegd is een uitspraak te doen over het arbeidsconflict zelf. Ook vragen wij ons af, aldus de Simar hedenmorgen in een verklaring, waarom de eis tot uitbetaling van de stakingsdagen door een lokaal dagblad (bedoeld wordt commentaar in de Amigoe van gisteren red) bekritiseerd wordt, terwijl in 1970 na de onderwijsstaking die uitbetaling van stakingsdagen wel het geval was. Ook met de staking van augustus 1977 is geschermd met betaling van gestaakte dagen voor ambtenaren, aldus een verklaring van de Simar. De redactie van de Amigoe tekent **hierbij aan**, dat wat in 1970 gebeurde en waar in 1977 mee geschermd wordt nog niet wil zeggen dat dit in 1981 ook moet gebeuren. We hebben de afgelopen jaren niet alleen bij de overheid maar ook bij bedrijven de nodige stakingen gehad, waar volkomen terecht het "geen werken geen betaling" gehanteerd werd. Hetgeen overigens een zeer logische zaak is. Het zou een zeer gevaarlijk precedent vormen indien de overheid hiervan gaat afwijken. Vreemd vinden wij het dat de Simar in haar verklaring wel het rechterlijk vonnis aanhaalt wanneer dit in haar straatje past. Namelijk dat de rechter gesteld heeft geen uitspraak te kunnen doen over het conflict zelf, maar over hervatten van werk zoals door de rechter bevolen, wordt met geen woord gerept.

Ged. De Kort: kortlopende lening van 30 miljoen gevraagd

ORANJESTAD — "Wij hebben geen voorschot aan de Lago gevraagd", aldus reageerde Financiengedeputeerde Efrain de Kort gistermiddag desgevraagd aan de Amigoe op de vraag of het bericht hierover juist was. De berichten wilden dat het BC aan de Lago 31 miljoen gulden zou hebben gevraagd op de te betalen belasting.

Ged. De Kort zette uiteen dat hij in een gesprek met de minister van Financien drs Marco de Castro gevraagd had om van de regering een kortlopende lening van dertig miljoen gulden te krijgen in verband met de moeilijke likwiditeitspositie van Aruba. Dit zou dienen tot juli van dit jaar. Dit verzoek is door het Bestuurscollege op verzoek van de minister in een brief gedaan.

Samenstelling RTC-delegatie

ORANJESTAD — De Arubaanse eilandsraad komt aanstaande dinsdag in openbare vergadering bijeen om definitief de Arubaanse delegatie naar de RTC in Den Haag vast te stellen. Slechts over een persoon bestaat nog geen overeenstemming en dat zou oudminister van Justitie mr. Henry Fingal zijn, die door de MEP als adviseur van het eilandgebied wil worden meegenomen, terwijl de oppositie van mening is dat deze voor het land zou moeten gaan. Intussen ziet de delegatie van Aruba er als volgt uit:MEP: Betico Croes, Charo Kelly, Nell Oduber, Marco Bislip en Statenlid Poy Werleman, politieke adviseur Kaspar Boekhoudt.

AVP: Mr. Henny Eman, statenlid A. Engelbrecht en politieke adviseur Roberto Lopez Henriquez.

RUBA: Watty Vos en Rudy Frank en politieke adviseur Freddy Croes. PPA: Benny Nisbet, Statenlid Max Croes en politieke adviseur van het gilio Kock. Adviseurs van het eilandgebied: Armando Muyala, Don Mansur, Tico Croes hoofd accountantsdienst, drs. Van Trigt, mr. T. Monzon, mr N.E Henriquez en eventueel Mr. Henry Fingal. Als groeps secretaris adviseur mr. Ben Williams van bureau constitutionele zaken. In het algemene secretariaat werd door Aruba aangewezen mr. Mito Croes en door het land mr. Arie Swaen die de plaats inneemt van Lopez Ramirez.



SAN NICOLAS — Het traditionele Calypsonian en Roadmarch contest van het Arubaanse carnaval trok gisteravond in het Lago Sportpark vele belangstellenden en was eerst hedenmorgen drie uur afgelopen toen Mightyreds met "Thell them" en begeleid met S. United tot Calypsoniankoning werd gekozen. Ditmaal kreeg Aruba geen Roadmarchkoning maar een Roadmarchkoningin met Ras Linda met haar lied "Ras, Linda Hail" begeleid door de band The Friends. (beide winnaars op de foto). Tweede werd Calypso Koely met Independence song en derde Ras Linda met "Ras woman retaliation".

Inbrekers op heterdaad betrapt

ORANJESTAD — In de overheidsbedrijven, de Arubaanse voorlichtingsdienst en de Veiligheidsinspectie, betrapte de politie drie jongens die bezig waren met inbreken waarbij zij een grote ravage in de gebouwen veroorzaakten.

De wachtcommandant kreeg een melding dat drie jongens aan het inbreken waren in de gebouwen van AVD en VI. Politiemannen van de Vreemdelingendienst, groep bijzondere opdrachten en de Verkeerssurveillance-ploeg, in totaal 16 man, omsingelden het gebouw en betrapten de drie jongelui op heterdaad. Het bleken AM (19), LB (17), Wen BA (19) te zijn die geldsbedragen in hun bezit hadden. De daders verschaften zich de toegang door enkele glazenshutters van de badkamer te verwijderen. Alle bureau's en kasten werden overhoop gehaald. Het trio werd aangehouden en voor verder onderzoek ingesloten.

Ben Willems geen MEP-functionaris

ORANJESTAD — In het bericht over het internationaal SI congres op Aruba in verband met het tien-jarig bestaan van de MEP werd door Betico Croes vrijdag op zijn persconferentie ook mr. Ben Williams als een der secretarissen van de voorbereiding genoemd. De heer Croes vestigde er de aandacht op dat dit onjuist was. Immers de heer Williams is geen MEP-functionaris.

Drs Moerman aan ged. Oduber:

In'81 geen Nederlands geld beschikbaar voor projecten

ORANJESTAD — Tijdens een telefoongesprek dat plaatshad tussen gedeputeerde Nel Oduber en de directeur van het kabinet Antilliaanse zaken drs Moerman is duidelijk naar voren gekomen dat Nederland dit jaar geen geld meer voor projecten beschikbaar zal stellen. Het geld schijnt op te zijn en er schijnt niet zoveel in het stuwmeer te hebben gezeten als men destijds in Nederland deed voorkomen. Ook het eilandgebied Bonaire zou hierdoor getroffen worden, waarbij enige door minister Van der Stee toegezegde projecten nu ineens geen doorgang zullen vinden. Inmiddels heeft Nederland een gedeelte van de tweede fase van het busproject Aruba ook afgewezen. Hierin was de aankoop van vier kleinere bussen voor schoolvervoer. Op de vraag of Nederland dit verzoek heeft afgewezen omdat Aruba ditmaal in Nederland geen Volvo-bussen wilde kopen, kon de gedeputeerde geen antwoord geven. Maar de Amigoe had wel de indruk dat deze gedachte de gedeputeerde niet vreemd was.

Tijdens een gisteren gehouden vergadering van de Arubus werd uitvoerig gesproken over de uitbreiding van het wagenpark van deze vervoersmaatschappij met vier kleinere bussen en nog twee iets kleinere dan de grote Volvo bussen die thans in gebruik zijn. Er zijn nog verschillende routes zoals Paradera en Parkietenbos waar voor de grote Volvobussen te groot zijn. Daarom het project van de kleinere bussen dat in augustus verleden jaar door gedeputeerde Oduber in Nederland werd besproken. Hierbij was de verwachting gewekt dat Nederland de ruim tweehonderd duizend dollars hiervoor zou financieren.

Tijdens het gesprek met drs. Moermans stelde deze voor het geld van een of ander project af te halen waarop gedeputeerde Nell Oduber niet wilde ingaan. Wel werd gistermorgen in de aandeelhoudersvergadering besloten dat de financiering van deze bussen uit eigen middelen zal geschieden. In verband hiermee zal Arubus directeur ing. W Maarsen een gesprek hebben met de gedeputeerde van Financien om te zien hoe een en ander mogelijk kan worden gemaakt. Intussen wordt ook overleg gevoerd met de laagste inschrijver voor de bouw van de Arubus-garage, aangezien de bedragen door te grote opzet van de architect, met ruim anderhalf miljoen te hoog lagen. Gehoopt wordt dat de besprekingen over verlaging spoedig afgerond kunnen worden zodat begin april met de bouw kan worden begonnen.

Ook was het een teleurstelling dat Antilliaanse zaken --tegen alle toezeggingen in -- ook de bouw van bushaltes heeft afgezegd. Getracht wordt op een andere manier --eventueel met sponsers --deze bushaltes toch te bouwen. De teleurstelling was des te groter omdat het bus-project door Aruba bijzonder goed van opzet was. Doch in het gesprek dat de Amigoe gistermiddag met ged Nel Oduber had deelde deze desgevraagd mede dat tot zijn teleurstelling Nederland ook het project Natuurreservaat Babijn door ir. Paul Denters -- die daarop promoveerde -- voorbereid, heeft afgewezen omdat er geen gelden zijn. De teleurstelling is des te groter omdat Curacao en Bonaire wel gelden voor dit soort natuurparken hebben gekregen en Aruba nu ineens niet. We willen op Aruba ook voor de natuur zorgen, aldus ged. Oduber, en niet alleen voor projecten. Nu Nederland alle projecten van de hand wijst omdat er geen geld is, ziet de gedeputeerde het dit jaar erg donker in wat het opstellen van projecten betreft.

Johnson en Nicholson uit Saba naar RTC

ORANJESTAD — Tijdens een korte vergadering van de Sabaanse eilandsraad onder voorzitterschap van gezaghebber Max Pandt werden gisteren gedeputeerden Will Johnson en Max Nicholson aangewezen om Saba bij de komende RTC in Den Haag te vertegenwoordigen. De aanwijzing geschiedde unaniem door de eilandsraad. Na afloop verklaarde gedeputeerde Johnson aan de Amigoe dat hij het belangrijk vindt dat de eilandsraden op de andere eilanden op dezelfde wijze hun vertegenwoordigers kiezen.

Gedeputeerde Zaandam overlegt met SEPA

ORANJESTAD — Onder leiding van gedeputeerde Remy Zaandam vond gistermiddag in goede sfeer de maandelijkse bespreking met de SEPA plaats, vertegenwoordigd door de heer Malmberg, Wolff en Rasmijn. De heer Zaandam was vergezeld van adviseurs terwijl ook gedeputeerde Oduber enige tijd aanwezig was toen zaken zijn departement rakende besproken werden. Gedeputeerde Zaandam wilde niet ingaan op wat besproken is, hij stelde wel dat een en ander in goede sfeer plaatsvond en dat op 26 februari het maandelijks contact zal worden voortgezet.

Ged. Oduber: klacht tegen Simar-orgaan

ORANJESTAD — Gedeputeerde Nel Oduber heeft zijn advocaat opdracht gegeven een aanklacht in te dienen tegen de redactie van het Simar blad "Skol y komunidat". Dit naar aanleiding van een foto die van de gedeputeerde in het laatste nummer werd geplaatst waarbij de opmerking werd gemaakt dat hij de man van het jaar was en daarbij de indruk gewekt "de man van steekpenningen". Ged. Oduber vindt deze publicatie zeer krenkend, wenst geen rectificatie doch een aanklacht wegens belediging en aantasting van zijn goede naam. "Dit gaat te ver", aldus de heer Oduber" die eraan toevoegde alle respect te hebben voor de persvrijheid, maar niet wanneer deze gebruikt wordt om andere mensen te beledigen en onnodig te krenken."

MAO-docenten bezorgd over rechtspositie

ORANJESTAD — De docenten van de MAO hebben gistermiddag na schooltijd - de school neemt niet aan de Simar-acties deel - een vergadering gehouden waarin besloten werd een telegram te zenden aan het Bestuurscollege. Dit in verband met publicaties rond het principebesluit aangaande hun rechtspositie. De docenten van de MAO vragen voor volgende week vrijdag twaalf uur mondeling of schriftelijk zekerheid hierover te krijgen. Deze zaak is zeer urgent omdat voor een groot aantal hunner het contract met het Bestuurscollege afloopt en de sollicitatieperiode reeds is aangebroken. Via de gedeputeerde van Onderwijs zouden de docenten vandaag reeds contact trachten op te nemen over deze kwestie.

Benny Nisbet (PPA):

Laat voltallig BC met de GABA gaan praten

ORANJESTAD — Namens de eilandsraads-PPA-fractie heeft de heer Benny Nisbet in een brief aan het Bestuurscollege aandacht gevraagd voor de spanningen die bij Gaba-bestuur en leden bestaan omdat geen gesprek kan worden verkregen met het voltallige BC. De heer Nisbet is van mening dat het feit dat het BC in zijn geheel niet met de Gaba aan tafel wil gaan zitten een gebrek aan verantwoordelijkheid is. Het is ook een gebrek aan respect voor de leden van de Gaba die heden ten dage onder moeilijke omstandigheden moeten leven door de verhogingen van brandstofclausule, water, licht telefoon enz.

De heer Nisbet betreurt het voorts dat gedeputeerde Remy Zaandam --voordat het BC met de Gaba heeft gepraat -- een aantal uitlatingen heeft gedaan die ongefundeerd zijn. Waar ged Zaandam zegt, aldus de heer Nisbet in zijn brief aan het BC, dat naar het volk moet worden gegaan om te zien of het volk bereid is meer belasting te betalen om de salarissen van de arbeiders te kunnen verhogen, wil ik u erop wijzen dat toen de salarissen van de gedeputeerden met 1800 gulden naar 6000 gulden per maand werden verhoogd, men toen ook niet het volk gevraagd heeft. Dit geschiedde ook niet met de invoering van de brandstofclausule. Hoe kan Zaandam over naar het volk gaan spreken terwijl de MEP door indirecte verkiezingen het volk een democratisch recht wil ontnemen, zo vraagt het eilandraadslid Nisbet in zijn brief aan het BC.

Hij vraagt zich tenslotte af of het BC nu de Gaba een gesprek met voltallige college vraagt, vergeten is dat de Gaba leden ook tot het volk behoren. Namens de PPA vraagt de heer Nisbet respect voor de Gaba en om ten spoedigste met het voltallige BC aan tafel te gaan zitten met de Gaba.

Afvloeiing bij Lago

SEROE COLORADO — Lago woordvoerder Frits Beaujon wenste in dit stadium geen commentaar te geven op de persberichten dat de Lago ruim veertig man naar huis zal sturen, ondermeer door het geven van een extra lay off betaling en vervroegd pensioen.

Hij verwachtte dat de Lagodirectie begin volgende week hierover een bericht zal kunnen geven.

Zakenvaria

IN HET KANTOOR van Real Estate nv onder leiding van mevrouw Omaira Silva kreeg Dakota shopping paradise vandaag er een nieuw bedrijf bij. Met een cocktailparty op het terras van Cattle baron werd de opening van dit nieuwe Real estate-kantoor feestelijk gevierd.

MET INGANG van maandag worden de uren voor verkoop van planten, veevoer, insectenbestrijdings middelen enz. bij het landbouwstation te Santa Cruz gewijzigd van 's morgens van half acht tot twaalf en 's middags van één tot drie uur.

Personalia

TIJDENS een algemene ledenvergadering werd een nieuw bestuur van de HOLIDAY Inn social club gekozen die als volgt is samengesteld: voorzitter Narciso Maduro, vice voorzitter Matheo Geerman, secretaresse Gerta Lopez Penha, penningmeester Clark Martina, en public relations Raquel Acosta. De heer Michael Ras en mevrouw Julie Ras zullen de sport-en fundraising activiteiten behandelen.



IN HET BUURTCENTRUM te Dakota is vanavond de verkiezing van de jeugdkoningin en carnavalskoningin van Dakota. Kandidaten voor jeugdkoningin zijn Ilicent Jong, Marjorie Loefstok, Martha Shilup, Gwendoline Dania, Lisan Gudra, Lisan Dalrymplge, Mary de Mey, Nataly Croes en Lilian Wever. Voor carnavalskoningin zijn kandidaat: Angeli Orman, Melania Maduro en Joan Palm.

TE BRAZIL zijn de kandidaten voor de verkiezing van jeugdkoningin Brazil zaterdagavond op de speelplaats van de Christus Koning school: Maroette Henriquez, Laureen Dix, Lidia Gomez, Lisette Tromp, Mariana Maduro en Ilva Clattel. Op deze avond wordt de carnavalskoningin van Brazil Arleen Howell gekroond.

IN DE CONNIE Francisclub is zaterdagavond de verkiezing en kroning van de jeugdkoningin van Santa Cruz, waarvoor kandidaat zijn gesteld: Susy Geerman, Alexandra Croes, Cristina Peña, Majorie Flemming en Aireen Geerman.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0.25
UITSLUITEND à CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

I.V.M. vertrek zeewaardig kajuitzeiljacht i.g.st. vraagprijs f. 13.000,— tel.: 36336

WEGENS vertrek Pony 1 jaar oud, tel.: 9-3808 na 7 p.m.

WEGENS vertrek Honda Civic '75 tel.: 78051 Vraagprijs f. 2.700

2 EEN persoons, antieke ledikant met bijbehorende nachtkasje en legkast, jongensfiets, 2 persoons bed Heugafelttegels. Inl.: 78716.

NIEUW matras, ortopedico 190x150 prijs 250, tel.: 77476 of na 5 uur 37897

CHEVROLET pick-up bouwjaar 1977 in zeer goede staat prijs n.o.t.k. tel.: 79461

SUBARU G.F.T. 1978 tel.: 82476 F.D. Rooseveltweg 829

OPEL Rekord bouwjaar 70 prijs f. 800,— inl. bel 673447 na 5 uur

MERCEDES 250 prima conditie bouwjaar 1973 km 78.000 Hugenholtzweg 47 na 6 uur

1 ZWARTE toypoedel reu geboren 11-12-80 met stamboek [illegible] geent mevr. C. Kolker Saturnusstraat 30

EEN perceel grond op Salinja groot ± 1800 m2 waarop gebouwd 1 loods opp ± 180 m2. Vraagprijs f. 59000,— tel.: 37866

DOBBERMAN puppies, 8 weken oud, adres: Sta Rosaweg C 25 via Pittsinn - Accaciastr.

HOBIE-cat 14 i.z.g.s. f 2500,— tel.: 76853

WEGENS omstandigheden: splinter nieuwe inbouw-oven, kookplaat en ijskast tel no. 25825 na 6 uur 's avonds

SUZUKI 250CC bj 1980 inl. Jasmijnweg 8 Mahaai tel.: 36288

HONDA Civic '74 f. 3550,— Maastrichtstraat 12

WEGENS vertrek 1 Camaro bouwj 1977 inl.: Soldatenweg 9, tel.: 43919

1979 CADILLAC El Dorado Grey metallic, vinyl London top, electric sunroof, grey leather interior, Classic Cadillac grille, only 19.000 miles. Info Aruba phone 25866 Curacao phone 44785

VARIANT '73 i.z.g.st. f. 4960,— na 18 uur tel.: 618684

SLAAPKAMERSET grote 4 deurs hanglegkast, 2 pers. ledikant, 200 bij 160 cm, 2 nachtkastjes elk met 3 laden f. 2.250,— Moffiweg 17, tel.: 77719

EEN salontafel met stalen frame tel.: 36394

2 MOTORFIETSEN, 1 Kawasaki 1000 CC 1978 4 cyl., 1 Kawasaki 750 CC 1976 3 cyl. tel.: 43721

MERCURY Cougar XR7 fully equip., luxury group, tel.: 37894-37722.

PORCHSET, groot [illegible] wandmeubel, Renault 4 '79, 12.000 km i.z.g.s. Oude Caracasbaaiweg 86

B.M.W. model 2000 tuning in goede staat prijs f. 4200,— Heelsumstraat 24

WANDMEUBEL [illegible] kastje [illegible] 80 cm [illegible] Santa [illegible] 6744[illegible]

ZEE[illegible] Mag[illegible] Kon[illegible] 46600

T.V. COLOR 19 inch f. 750 Subaru bouwjaar 1975 f. 2000 pa motibu di viahe tel.: 78508 Kaja Tito Soublette 56 Brievengat

TOYOTA Celica Coupé 1979 airco, tape, mac-wheel, tuff-kote (i.z.g.s.) Prijs f. 11.500,— tel.: 672694 (na 6:00 uur)

DWERG COCO'S EN DIV: PLANTEN Tinweg 28 tel.: 35814

GEDEELTELIJKE inboedel kijk dag zaterdag a.s. na 9 uur Santa Rosaweg 171, tel.: 672380

TOYOTA Celica bj 1978 Honda 750CC, Cas Coraweg 122

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

EEN gemeubileerd flat tel.: 612369, van 7.30-12, 1.30-5, Granaatappelweg z/n.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ALLEENSTAANDE dame zoekt kamer of flat met eigen ingang tegen beloning tel.: 613755 kantooruren

DAME zoekt tuinhuisje tel.: 78079

[illegible] zoekt met spoed huis te huur tel.: 23460-84140

ECHTPAAR met 1 kind zoekt met spoed huis te huur. Huurprijs tot f. 400,— p.md. Inl. tel.: 53189

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED live-in maid for family with two children Van Engelen tel.: 35704

GEVRAAGD dienstmeisje 3x per week Warawaraweg 15 Damakor

WERKSTER gevraagd omgeving Dominguito tel.: 3779[illegible]

WANTED [illegible] maid responsible and kind with children tel.: 672983 Seroe Loraweg 318

DIVERSEN CURACAO

WONINGRUIL gevr. gemeubl. of ongemeub. woning min 2 slaapkamers. Aangeb. ongemeubileerd woning met 3 sl.k met 2 badkamers Inl.: 35396 of 78716

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EEN perceel eigendomsgrond groot 1.003 m2, gelegen te Santa Helena, prijs f. 26.000,— Te bevragen, De[illegible]

TERENO propiedad 2.000 meter Piedra Plat 185 tel.: 22846

GARAGESALE o.a. electr. naaimachine, [illegible] T.V., boeken etc. Zaterdag 7 febr. van 10 tot 4 uur [illegible] Consiliestraat [illegible]

WEGENS [illegible] V[illegible] Variant [illegible]

stationwagen bouwjaar 1975 in goede staat weinig gebruikt nieuwe accu doch gladde banden. Cashprijs fl. 2.200,-. Te bezichtigen: L.G.Smith Boulevard 504, tel.: 22062.

WOONHUIS te Oranjestad, Madurostraat met gedeeltelijke inboedel, 3 slaapkamers carport, grote porch, vraagprijs f. 95.000,— mogelijk tot hypotheek tel.: 21881

TERREIN 1200 m2, Scopetstr. Ponton, tel.: 24040 (office hours) Hr. Thuis

PA baby kama, kashi, commode, camping bed, clothes hamper, baby bad, stroller, stoel haltu, stoel pa auto. Pascalstraat 14; djasabra henter dia.

EIGENDOMSTERREIN 800 m2 met bouwvergunning te Quastraat tel.: 25406/24100 ext. 46

OVERCOMPLEET, Wringer wasmachine Monarch, 2 jr oud, goede conditie f 400,— twee eenpersoonsbedden met boxspring, geheel nieuw à 375,— tel.: 9-3130 of 9-2905

AUTO Dodge Aspen 1979, 4 drs, airco, radio, power steering S. brake, tel.: 23094 kantoor.

GEDEELTELIJKE inboedel w.o. klerenkast, ijskast, kingsize bed, kinderbed, lessenaar eethoek, zitje, etc. Seroe Patrishi 42 zaterdag v.a. 9 u.a.m.

DATSUN 160 JSSS (airco) z.g.st. Te bezichtigen: bij Topcar Boerhavestr.

BUITENBOARD Crysler motor 55PK, color tv + video (Sony), z.g.a.n., Boegoeroei 20.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FOR rent warehouse & shop or Office space at Pos Chiquito 47. Phone 21558 or 21715.

DAME
met ervaring in Boekhouden en administratief werk
ZOEKT
PASSENDE WERKKRING
Inf.:
Telefoon 24631 - 24520
tijdens kantooruren.



Fabriká y distribuí
Curaçao Laboratories Ltd.
Landhuis [illegible]
telefoon 36322

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

WANTED 2 furnished appartment call: 23105 office hours

GEMEUBILEERD huis op goede stand in Oranjestad of omgeving [illegible] voor mei t/m juli tel.: 24300 toestel 116

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED live-in maid mester un mucha muhé pa trabao di cas pa keda drumi tel.: 22062; L.G. Smithboulevard 504

MAID wanted tel.: 23088

DIVERSEN ARUBA

WHO can tune-up my Fender Rhodes stage piano? Frank. tel.: 23063

't Oosters Huisje
Speciaal zaak voor Rijsttafelartikelen
heeft weer volop
BOEMBOE BLOKKEN, SANTEN - TEMPEH, LOEMPIAVELLEN enz.
Zaterdag a.s. om 12.00 uur
BAMI
HOFWEG [illegible]

TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen Vloer en Ringbalken

TE KOOP
KWIHI TAFELS
mooi gepolijste bovenvlakken. Diverse maten.
Bernhardlaan 1, telefoon 43870

THE FLEA
Trompetbloemweg 1
MAHAAI - Tel.: 37231
Liberty en Laura Ashley stoffen f. 10,— - f. 20,— p.m.
wit porselein (frans)
Jim Jon zijden bloemen, anemoon, heideroos, tulp, camelia, klaproos, roos, kersebloesem, pioenroos, leeuwebek, hortensia, lelie, rhododendron etc.
Engelse [illegible] van f. 5,— - f. 50,—
(tegenover Henderson, Mahaai, Resedaweg in, direct [illegible] links, dan 4e huis rechts)

DANICO
OOK IN CARNAVAL ENIG IN ZIJN SOORT
Wij vieren feest. 3 jaar na de opening van onze eerste zaak.
In 3 jaren 3 zaken en in alle 3
30% KORTING
en meer
op DAMES, HEREN en KINDERKLEDING
Ruime sortering om een ieder tevreden te stellen.
Gostoeweg, Colon en Prinsenstraat in het De Castro Gebouw
DANICO
esun unico
[illegible]

Ontvangen van "KAYSER"
B.H.'s, slipjes en nachtkleding
BOUTIQUE Lilori

SANTA ROSAWEG [illegible]
SALE
[illegible] 38461 [illegible]
Ook [illegible]
ZWEMBADEN
MATEN [illegible]

EILANDGEBIED CURACAO

Gevraagd: een ervaren sekretaresse t.b.v. het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst.

Vereisten:
- Bezit H.A.V.O.-diploma en/of Sekretaresse-diploma;
- enige jaren ervaring als sekretaresse;
- het goed beheersen van de Nederlandse-Engelse en Spaanse taal;
- Diploma medisch sekretaresse gewenst;

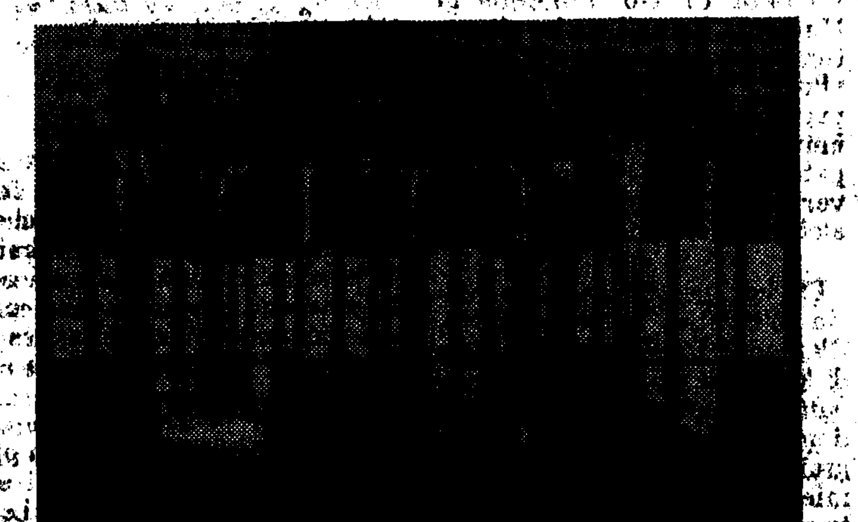
SALARIERING: afhankelijk van opleiding en ervaring, conform de Bezoldigingsregeling Curaçao 1971 (AB 1972 no. 37), zoals gewijzigd.

Belangstellenden kunnen binnen 14 (veertien) dagen na het verschijnen van dit blad hun sollicitatiebrief met gegevens omtrent ervaring en referenties inzenden naar het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst, Piscaderaweg 49, alhier.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURACAO,

De Gezaghebber,
Mr. O. Martina.

De Sekretaris,
Dr. W.C.J. van Leeuwen.



ESTĒE LAUDER
heeft ook een uitgebreide lijn oog make-up; mascara, eyeliner, blush, oogschaduw en nog veel meer.
1708
PENHA

Een goede en veilige belegging
vormen de
ABN
SPAARPROMESSEN
op naam of aan toonder
vanaf
NAF. 25.000,-
tot elk gewenst bedrag.
RENTE
variërend van 8 tot 10% p.a.
LOOPTIJD
1 tot 5 jaar
Noteringen voor elke gewenste tussenliggende looptijd worden U op aanvraag gaarne verstrekt.
Komt U even langs bij een onzer kantoren of belt U om nadere inlichtingen onder nummer:
Aruba - 21202, Bonaire - 8429
Curaçao - 612737, St. Maarten - 3505 (tst. 62)
N.B.: Wij behouden ons te allen tijde het recht voor de uitgifte van spaarpromessen te beëindigen, of te limiteren, dan wel de rente te wijzigen.
ABN Bank

RODEO RA[NCH]
SALOON - STEAK HOUSE
SALOON
STEAK HOUSE
"J[illegible] non better!"
for reservations call: 37785-377[illegible] after 4.00 p.[m.]
Open: Saloon 5.00 p.m. [illegible]
Dining 6.30 p.m. [illegible] 11.00 p.m.
Closed on Monday
Schout bij nacht van Sta[illegible] weg 6.

KASTAN
Uw specialist in metalen tuinhuisje[s]
GRANDIOZ[E] UITVERKO[OP]
Vele maten en modellen.
Cash and carry prijzen.
Kaya Pachi Jan Bakhuis [illegible]
Tel.: 77777

Gedurende de maan[d] februari een ong[e]looflijke aanbieding Beton kruiwagens e[n] tuin kruiwagens m[et] zeer grote
KORTINGEN
cash aankoop.
Curacao Hardw[are]
Nieuwe Haven
77800-77820-77827

[...]preshonante viktoria di Nuevas Estrellas riba Cardenales

[...]uji a klasifika pa "play-off" di sòftbòl

[...]LLEMSTAD — Sòftbòl lokal a kontinua ayerano[...] stadion di Rif ku dos partido eksitante for di kua [...] Estrellas Firestone den kategoria femenino i [...] Film maskulino a sali vensedó. Tantu Nuevas Es[...] komo Fuji Film ayeranochi a bini dja'tras des[...] di tabata den un desventaha di 4-0, pa derota Car[...] Kentucky Zirris i Sta Rosa Nabco respektiva[...] ku skor di 8-5 i 5-4. E viktoria mas remarkabel [...] kon ku bai bin esun di Fuji kaminda nan a laga e [...] ekipo di Sta Rosa - aktual ekipo sub-kampeon [...].

[...]rota kua Cardenales a [...]ranochi sin duda a kai [...]sa ya ku esaki awor a [...]lisa e oportunidat p'e ekipo klasifika den e "play-off" konsiderablemente. Faltando dos inning p'e partido termina ainda Cardenales tabata dilanti ku skor di 4-0, sinembargo Nuevas Estrellas ku basta tempu no a sinti e sabor di viktoria e reakshona di un forma inespera den e dos ultimo inningnan menshona pa sunpata e partido i despues tuma ventaha di 8-5 kua a resulta alabes e skor final.

Pitcher ganadó a resulta Marin Windster, perdedó Shirley Clarenda. Pa Cardenales lógra di klasifika p'e "play-off" awor nan mester gana e Paradise den e enkuentro ku ta programa pa djadumingu próksimo, mientras ku Paradise na su turno tin di derota tur e dos weganan k'e tin pendiente. Un tarea por sierto hopi difisil p'e ekipo di Cardenales.

MASKULINO AA

Fuji Film tambe a rebeldia barbaramente ayeranochi kontra di Sta Rosa Nabco, derotando e ultimo ekipo di un forma dramatiko ku skor di 5-4.

Despues di tabata perdi 0-4 durante di seis inning kompletu, Fuji a reakshona ku sinku kareda den bom di shete i asina bai k'e viktoria. E hungadó klave den e viktoria pa Fuji tabata sin duda Jorge Reyes kende a konekta un tremendo doblete ku base yen pa duna su ekipo e triunfo.

KONTROL

E derota kua Sta Rosa a sufri pa gran parti tabata debi n'e deskontrol di su pitchernan. Humphrey Martis a habri e enkuentro pa Sta Rosa i den di shete e mester a traha luga pa Romoldo Martis despues di a permiti dos kareda na su adversario.

Romoldo Martis kende sin duda ta un dje astronan di pitcheo dje ekipo ayeranochi sin duda no tabatin su bon kontrol i su adversario Jorge Reyes a probecha di esaki konektando un tremendo doblete ku basenan kongestiona ku dos out pa duna Fuji e viktoria.

Paya Boekhouder kende a bai henter e ruta pa Fuji a resulta e pitcher ganadó, mientras ku Romoldo Martis kende a pitcha apenas un inning a resulta e pitcher perdedó. Boekhouder sigun e kampeonato regular ta bai finalisando a mehora konsiderablemente den su aktuashon. E ekipo di Buena Vista i besindario Fuji Film di e forma aki a sigura tambe nan partisipashon den e "play-off".

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan djasabra k'e enkuentronan Rising Trotters - Paradise den kategoria femenino AA i Twins - Tigres den divishon maskulino AA. Ambos partido lo tuma luga den stadion di Rif.

[...]eo di domino i [...]ta-drive pa tur [...]mbro di VLC

[...]LLEMSTAD — Mayan [...] e komishon di deporte i [...]hon di VLC ta organisa [...] miembro un Canasta[...] pareu ku esaki un tor[...] domino. E programa ta [...] fo di mañan di ocho i [...] a mas of menos te ku [...]. Ambos akontesimentu [...]ma luga den e sede di [...]a Stenen Koraal.

[...]e straffen in VCVF-voetbalcompetitie

[...]ollandia ten onder [...]gen Doktoren 1-2

[...]LLEMSTAD — De voet[...]mpetitie onder auspicien [...]e Vrije Curacaose Voet[...]federatie werd gedurende [...] gelopen weekeinde voort[...]met tien wedstrijden.

[...] van deze wedstrijden [...] op een vrij hoog peil, [...] die tussen de eerste [...] van Abrahamsz Har[...] Works en Willemstad [...] in een 2-1 zege voor [...]msz is geeindigd.

Abrahamsz met 1-0 de lei[...]ad genomen trok Willem[...]de stand gelijk door mid[...]n een penalty. Een vrij [...]ngelukkig doelpunt was [...]evolg dat Willemstad [...]t onderspit moest del[...] Latra Boys had geen en[...]oeite met het selecte elf[...] Quick en zegevierde met [...]. Vooral in de tweede helft [...]atra Boys duidelijk blij[...]at zij veel sterker zijn [...]uick. Het elftal van de [...]ren Hospitaal zorgde [...]en verrassing door met [...] zegevieren ten koste van [...]dia, dat tot dan toe tot [...]rieten werd gerekend.

[...]V wist tijdens een vrijwel [...]lige wedstrijd met 3-2 [...]gevieren ten koste van [...]ayer. Het feit dat MSV [...]le spelers miste en zijn [...] niet kon vinden, was [...] De Maayer geen plus [...]n een zege te forceren. [...]II behaalde een 5-2 over[...]ng tegen Segas in een [...]ovige wedstrijd. Twee [...] werden met een rode [...]het veld uitgestuurd, één [...] clubs.

[...] II en Quick II kwamen [...]lijkspel overeen 0-0. [...]was een vrij gelijk op[...] wedstrijd. Het is wel [...]ardig dat AHW II na [...]wedstrijden nog steeds [...]nkele doelpunt gescoord [...].

[...] II die met een opklim[...]ig is in de B-klasse be[...] een verrassende 2-1 ze[...] gunste van Angus dat favoriet was om te winnen.

ZWARE STRAFFEN

De strafcommissie van de VCVF is overgegaan op strengere straffen ten gevolge van rode kaarten met betrekking tot slaan en nattrappen. De MSV en Segas spelers werden respektievelijk voor drie en vier wedstrijden uitgesloten.

TOPSCORERS

Van de Horst van MSV is aan kop van de topscorerslijst in de A-klasse met 5 doelpunten, hij wordt gevolgd door zijn clubgenoot Beulens en Brigitta van Latra Boys beiden met 4; K. Appolina volgt op de derde plaats met drie doelpunten.

B-KLASSE

In de B-klasse wordt de lijst aangevoerd door Lieuw-On van Quick II met 5 doelpunten, Colastia van Segas en Zwolgen van MSV volgen met elk drie doelpunten.

C-KLASSE

Jillese van Willemstad III is absoluut topscorer van de C-klasse met 4 doelpunten. Ramirez en Boelijn van Angud, Housn en Boelijn van Jan Thiel Boys, Pisott en Leue van Quick IV en De Vries en Fillen van Willemstad III en IV volgen allen met twee gescoorde doelpunten.

VOORZETTING

De competitie wordt zaterdag voortgezet met de volgende wedstrijden: Willemstad II-MSV II op het Willemstad terrein; Doktoren Hospitaal-Latra Boys op het Suffisant stadion; AHW III-Willemstad III te Abrahamsz en Quick III tegen Quick IV op het Quick '80 terrein te Seni Koek. Al de hierboven genoemde wedstrijden beginnen om half vijf 's middags.

Cadushi na felle strijd kampioen in eerste-klasse

Animo I ongeslagen badminton kampioen

WILLEMSTAD — De met spanning tegemoet geziene wedstrijd in de eerste klasse tussen koploper Cadushi III en haar naaste concurrent Flying Shuttle waarbij eerstgenoemde club de kans had reeds een week voor het einde van de competitie kampioen te worden en de andere club voor zijn laatste kans op de titel moest vechten, heeft aan de verwachtingen voldaan. De strijd ging in de eerste vier partijen gelijk op: 2-2, waarbij de twee herenenkelpartijen voor Flying Shuttle waren en het damesenkel en -dubbel voor Cadushi III. De kansen lagen toen nog open; Flying Shuttle, dat moest winnen om haar titelkansen te behouden, kon er nog 4-2 van maken. Cadushi III dat echter aan een gelijkspel al genoeg had, hoefde nog slechts één partij te winnen. Dat gebeurde dan ook toen de combinatie Ineke Helmich/Eddy Baetens in de mix het koppel Sjoi Shie/Lauffer terugwees. De herendubbel, die louter nog formaliteit was, werd ook nog door Cadushi III gewonnen, wat de stand op 4-2 bracht. Cadushi III dus kampioen in de eerste klasse na een zeer spannende strijd.

ONGESLAGEN

Onverwachts werd de strijd beslist in de tweede klasse waar Tampanja II door een slechte opkomst een steek liet vallen, waardoor Animo I, dat wel tot winst kwam tegen Zeemacht II, zijn voorsprong vergrootte tot vijf punten, hetgeen met nog twee wedstrijden te spelen, betekende dat ook zij reeds kampioen werden. De 4-2 overwinning van Animo kwam echter moeizaam tot stand en er had voor Zeemacht wel een gelijkspel in gezeten. Het damesenkel en het damesdubbel werden Zeemachtoverwinningen door de dames Van het Veld (single en dubbel) en Blanken (dubbel). Filon had in het herenenkel tevens een kans tegen Martien om een puntje mee te pakken, maar in de derde set nam Martien resoluut de touwtjes in handen en stelde met 15-9 het punt veilig. Animo I werd daardoor (tot nu toe) ongeslagen kampioen met een prachtig setgemiddelde van 52 vóór en 8 tegen.

WEINIG SPECTACULAIRS

In de hoofdklasse gebeurde weinig spectaculairs. Kampioen Cadushi I won met 6-0 van het reeds gedegradeerde Asiento III. Ook Cadushi II behaalde een 6-0 overwinning, waarbij het feit dat de Asiento-speler John Gronovius zijn veel jongere tegenstander in het herenenkel, Henk Leue, drie sets afdwong, zeer zeker vermeldenswaard is. Asiento I en Tampanja I deelden de punten tenslotte, wat Tampanja vooral te danken heeft aan haar eerste heer Eddy Leito, die de laatste tijd weer wat beter draait en al zijn drie partijen wist te winnen.

VOLLEDIGE UITSLAGEN
HOOFDKLASSE
Cadushi I-Asiento III 6-0; Asiento II-Cadushi II 0-6; Asiento I-Tampanja I 3-3.

EERSTE KLASSE
Cadushi III-Flying Shuttle 4-2; SOVO-[illegible] IV 1-5.

TWEEDE KLASSE
Cadushi V-Tampanja II 4-2; Animo II-Cadushi VII 6-0; Zeemacht II-Animo II 2-4.

STANDEN:
HOOFDKLASSE:

1. Cadushi I	11	11	0	0	22	55-11
2. Cadushi II	10	7	0	3	14	39-21
3. Asiento I	10	5	2	3	12	36-24
4. Tampanja I	11	4	1	6	9	28-38
5. Zeemacht	10	4	0	6	8	28-32
6. Asiento II	10	3	1	6	7	23-36
7. Asiento III	10	0	0	10	0	2-57

EERSTE KLASSE:

1. Cadushi III	11	8	1	2	17	44-22
2. Flying Sluittle	11	5	2	4	12	36-30
3. Cadushi VI	11	6	0	5	12	31-35
4. S.O.V.O.	11	1	1	9	3	24-42

TWEEDE KLASSE:

1. Animo I	10	9	1	0	19	52- 8
2. Cadushi VI	11	7	2	1	16	37-22
3. Tampanja II	10	6	2	2	13	39-20
4. Zeemacht II	11	4	0	7	8	31-35
5. Cadushi V	10	3	0	7	6	23-31
6. Animo II	10	2	0	8	4	16-44
7. Cadushi VII	10	1	0	9	2	6-53

BELFAST — Michael McAliskey, de echtgenoot van de ijveraarster voor gelijke burgerrechten voor de katholieke minderheid in Noord-Ierland, Bernadette Devlin, is maandag ontslagen uit het ziekenhuis waarin hij drie weken geleden met zijn vrouw was opgenomen nadat op hen een aanslag was gepleegd. McAliskey en de drie kinderen van het echtpaar zijn naar een geheime verblijfplaats gebracht. De toestand van Bernadette Devlin - die door kogels in hoofd, borst en been was getroffen - is zodanig verbeterd dat zij de afdeling intensive care in het ziekenhuis heeft kunnen verlaten. Het zal echter nog geruime tijd duren voor zij kan worden ontslagen.

Torneo di futbòl stimulans Asiento

WILLEMSTAD — E torneo di futbòl stimulans di Asiento ketu bai ta pendiente ya ku enkonekshon ku festival di Tumba di Karnaval e partidonan ku tabata programa pa tuma luga den e siman aki, a keda pospone. Sinembargo djaluna e torneo lo kontinua atrobe den "full swing" ora ku Brandweer enfrenta Fundashon Kas Popular, FKP, na 8'or i na 10'or [...] Botafogo i [...] kontra El Puente.

E resultado dje enkuentronan [...] tuma luga djadumingu ultimo i tambe djaluna tabata komo siguiente:

DJADUMINGU
Botafogo-Punta do Sol 1-0; Asiento-Fundashon Kas Popular 1-3; Colebra Berde-Mahuma 1-4 i El Puente Portugal-10 di Junio 2-0.

DJALUNA
Brandweer a supera e ekipo di Mahuma ku skor minimo di 1-0, mientras ku Punto do Sol a derota Portugal 10 de Junio 2-0.

POSISHON
E posishon dje diferente ekiponan despues di e partidonan di djaluna ultimo ta komo siguiente:

GRUPO I

Ekipo	H.	G.	T.	P.	Gol na fabor	kontra	Pnt.
Punta do Sol	4	2	1	1	6	3	5
Independiente	3	1	2	0	3	2	4
Botafogo	3	1	2	0	3	2	4
El Puente	2	1	0	1	3	3	2
Portugal 10 Junio	4	0	1	3	1	6	1

GRUPO II

Ekipo	H.	G.	T.	P.	Gol na fabor	kontra	Pnt.
Mahuma	4	2	1	1	[illegible]	3	5
F.K.P.	3	2	1	0	4	1	5
Brandweer	3	2	0	1	3	3	4
Colebra Berde	3	1	0	2	3	5	2
Asiento	3	0	0	3	3	7	0

Programa ekstenso di bond di karate

Kampeonato Pan Amerikano di karate na Korsou

WILLEMSTAD — E bond di karate di Korsou CuKarBo atrobe tin un programa bastante ekstenso pa loke ta trata aktividat di karate den 1981. Mas atenshon lo bai ser buta e aña aki riba e kategoria hubenil, lokual ta ensera entre otro enkuentronan di karate interinsular na Aruba i Korsou.

Ya for di 17 di januari e selekshon di karate lokal a kuminsa ku su praktika i esaki lo kontinua kada dos siman. Tambe lo bai ser organisa, kuminsando for di 21 di februari un kurso di arbitro kua despues lo kontinua despues di kada dos siman. De e forma aki CuKarBo lo trata di engrandese e kuerpo di arbitrahe i ku praktika kontinua mantene esaki na un bon nivel.

IMPORTANTE

E suseso mas importante di e aña aki lo ta sin duda e kampeonato Pan Amerikano di karate kua lo tuma luga dia 1, 2 i 3 di mei na Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Riba tur e dianan menshona e peleanan lo kuminsa for di mainta, mientras ku parti di artardi lo tin esnan final.

Un kantidat di por lo menos diesinku pais lo bai tuma parti n'e kampeonato ariba menshona.

Pa tur pais e partisipashon n'e kampeonato Pan Amerikano ariba menshona lo ta di sumo importansia, enbista di ku unikamente e paisnan ku klasifika den e final lo por partisipa n'e kampeonato mundial. E kampeonato mundial di karate lo tuma luga e aña aki dia 25 di juli te ku 2 di ougustus na Santa Clara California (Merka)

LOKAL

E prome kampeonato lokal kua tin pendiente riba e programa di CuKarBo lo ta unu individual dia 28 di maart den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou. Na luna di april esnan selekshona pa forma parti dje selekshon lokal ku lo partisipa n'e kampeonato Pan Amerikano lo permanese for dia 25 te ku 27 den un preparashon severo. Despues ta sigui e luna pisa di e programa ora ku dia 1, 2, i 3 di mei lo tuma luga e kampeonato Pan Amerikano, sigui pa dia 17 di mei ku un kampeonato individual hubenil i por ultimo dia 29, 30 i 31 lo tuma luga un torneo interinsular hubenil na Aruba.

Lo demas akontesimentunan lo ser publika na su debido tempu den e agenda deportivo. Si t' asina ku kambio den e lista di programa por ta posibel. Tambe e bond di karate lokal lo trata di tene tur luna aktividatnan manera demonstrashon den bario p'asina hasi karate mas populer.

"Clinics" voor baseball coaches

ORANJESTAD — Vanaf aanstaande maandag gaat de Amateur Baseballbond Aruba beginnen met clinics voor coaches en managers van de baseballteams op Aruba. Iedere middag vijf uur worden deze gegeven in het Lago-sportpark. De ABBA krijgt hierbij de steun van de coach van Los Angeles Dodgers Ralph Avila die speciaal naar Aruba hiervoor is gekomen. Aanstaande dinsdag zal een vergadering met alle clubs worden gehouden om de komende trainingen voor clubs te bespreken.

Jaarsverslag van VVV:

Waarom geen snelle afhandeling van financiele stukken?

WILLEMSTAD — In het jaarverslag van de Vereniging veilig verkeer (VVV) van Curacao zijn ditmaal de financiele gegevens niet opgenomen. Dit als gevolg van het feit dat de VVV-stukken vanaf maart 1980 bij de Eilandsaccountantsdienst liggen. Deze stukken zijn zoals te doen gebruikelijk is, met grote zorg opgesteld aldus het VVV jaarverslag.

In een kort commentaar vraagt men zich af waarom men een vereniging als de VVV die geheel belangeloos werkt, die zijn zaken serieus afhandelt en op financieel gebied nauwgezet te werk gaat, voor onnodige problemen plaatst doordat de nodige voorschotten uitblijven en de financiele stukken niet terugontvangen worden.

Waarom moet het zo moeilijk gaan, zo vraagt de VVV zich af. Kunnen stukken van dit soort sociale instellingen, waaraan belangeloos wordt gewerkt en veel tijd en energie wordt gegeven, niet wat soepeler en sneller behandeld worden. Deze kritische vragen moet men zien als opbouwende kritiek zo stelt de jaarverslagschrijver vast.

Wel hoopt hij dat deze kritiek de nodige aandacht krijgt bij degenen die invloed op dit soort zaken kunnen uitoefenen.

---

iat INGENIEURS- en ADVIESBUREAU voor TECHNISCHE WERKEN N.V.

— electrical and mechanical consulting engineers —

zoekt met spoed:

EEN DIREKTIE-SECRETARESSE

met minimaal MAVO-4 diploma. Goede vereiste van de Nederlandse en Engelse taal is een vereiste. Minimum leeftijd: 25 jaar.

ZONDER ERVARING ONNODIG TE SOLLICITEREN.

Sollicitaties schriftelijk te richten aan P.O. Box 676.

EILANDGEBIED CURACAO

Ten behoeve van de Afdeling Milieubeheer van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst worden gevraagd:

2 MTS'ers Werktuigbouwkunde

De werkzaamheden bestaan uit:

- het controleren van, en het toezicht houden op ondernemingen ten aanzien van lucht-, water- en bodemverontreiniging en geluidsoverlast;
- controle op de naleving van de bepalingen in de hinderverordening.

SALARIERING:
Afhankelijk van ervaring in de schalen 4 t/m 9 van de Bezoldigingsregeling Curacao AB 1972 no. 37, zoals gewijzigd.

Ongehuwd:	minimum	f. 1.092,–
	maximum	f. 2.510,–
Gehuwd:	minimum	f. 1.365,–
	maximum	f. 3.138,–

Nadere informaties over de functie kunnen worden ingewonnen bij het Hoofd van de Afdeling Milieubeheer: Ir. O.B. Richardson, Piscaderaweg 49.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber, Mr. O. Martina. De Sekretaris, Dr. W.G.J. van Leeuwen.

A.B.V.O.

PROMER ANUNCIO di e Reunion di Bont (segun art. 15 di Statutonan) riba diabierne 27 di mart 1981 pa 20.00 ora.

AGENDA:

1. Apertura door di Presidente;
2. Informashonnan;
3. Memoria Anwal di Sekretario;
4. Memoria Anwal di Tesorero;
5. Memoria di Komishon di Fondo;
6. Tratamentu di presupuesto 1981;
7. Nombramentu miembronan kolegio elektoral;
8. Botashon pa Direktiba;
9. Intermedio;
10. Nombramentu Komishon di Fondo 1981;
11. Okashon pa hasi pregunta;
12. Resultado di botashon pa Direktiba;
13. Klowsura.

Bakantenan: 3 miembro di Direktiba
1 2 miembro suplente.

N.B. Miembronan por propone kandidatonan segun art. 16 di Reglamento Domestiko ku ta bisa:

1. E botashon ta tuma luga pa medio di kandidatura;
2. Kandidato ta kada miembro ku tin deretjo di bota, kende a ser propone door di Direktiba, o door di 25 miembro ku deretjo di bota.
3. E proposishon mester ser hasi por eskrito i mester ta firma door di e miembronan ku kier hasi e proposishon i e proposishon mester ser entregá serka Sekretario tres siman promé ku e reunion.
4. Direktiba ta propone un kandidato pa kada bakante.

Willemstad, 6 februari 1981

Na nomber di Direktiba di A.B.V.O.

Sekretario, T.J.V. Tweeboom

A.B.V.O.

EERSTE OPROEP voor de Bondsvergadering (volgens art. 15 van de Statuten) op vrijdag 27 maart 1981 om 20.00 uur.

AGENDA:

1. Opening door de Voorzitter;
2. Mededelingen;
3. Jaarverslag van de Sekretaris;
4. Jaarverslag van de Penningmeester;
5. Verslag van de kascommissie;
6. Behandeling van de begroting 1981;
7. Benoeming leden stembureau;
8. Bestuursverkiezing;
9. Pauze;
10. Benoeming kascommissie 1981;
11. Rondvraag;
12. Uitslag van de gehouden bestuursverkiezing;
13. Sluiting.

Vakatures: 3 bestuursleden en
2 plaatsverv. leden

N.B. Kandidaten door de leden kunnen worden gesteld overeenkomstig art. 16 van het Huishoudelijk Reglement, luidende;

1. De verkiezing heeft plaats door middel van kandidaatstelling;
2. Kandidaat is elk stemgerechtigd lid, dat door het bondsbestuur of door tenminste 25 stemgerechtigde leden, als zodanig wordt aanbevolen.
3. De aanbeveling moet, op straffe van nietigheid, schriftelijk worden gedaan en ondertekend zijn door de leden, die de aanbeveling doen en tenminste drie weken voor de dag der bondsvergadering bij de sekretaris zijn ingekomen.
4. Het bestuur stelt voor elke vakature één kandidaat voor.

Willemstad, 6 februari 1981

Namens het Bestuur van de A.B.V.O.

Sekretaris, T.J.V. Tweeboom

THE INTERNATIONAL SCHOOL OF CURACAO (K-8)

invites applications for the following posts:

1. TEACHING PRINCIPAL

2. SUBSTITUTES

Applicants should be able to speak fluent English and have University and/or teacher training college background.

Please send applications together with full curriculum vitae to: The Board of Directors, International School of Curaçao, Christinalaan 1 and 3 Curaçao, Netherlands Antilles.

GEVESTIGD TANDARTS

E. C. de Brabander Jr.

Hoogstraat 14

Voor inschrijvingen telefoon 25620 tussen 9 - 12 en 2 - 4 uur.

HUDIG — LANGEVELDT (ANTILLEN) N.V.

VERZEKERINGSMAKELAARS

maakt hierdoor bekend dat aan de Heren

H. N. VAN IERLAND

en

E. F. STINS

met ingang van 1 FEBRUARI 1981 Bijzondere Procuratie verleend is.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 5de februari 1981, heb ik H. Antonio Villanueva, deurwaarder bij het Gerecht Curaçao, gevolggevende aan de beschikking van E.A.Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg zittingsplaats Curaçao, van de 29ste januari 1981 OSMAN DENNAOUI, zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of daarbuiten

OPGEROEPEN

voor de terechtzitting van de 22ste juni 1981 voormiddags om 9.00 uur ten Stadhuize alhier het Wilhelminaplein no. 4, teneinde op de CORDELIA DUNIA FOUADY ABDUL-HA tegen hem ingestelde vordering te antwoorden,

De deurwaarder voornoemd
H.A. Villanueva.

PRO DEO

CDM

N.V. Curaçaose Dok Maatschappij

De N.V. CURACAOSE DOK MAATSCHAPPIJ zoekt voor spoedige indiensttreding een

TANDARTSASSISTENTE

De tandartsassistente is belast met het assisteren van de tandartsen tijdens behandeling van patiënten, alsmede het voeren van de administratie van de Tandheelkundige Dienst.

Funktie-eisen:
Opleiding : M.A.V.O.-IV, bij voorkeur aangevuld met cursus tandartsassistente.
Ervaring : De voorkeur gaat uit naar personen die reeds ... jaren ervaring hebben opgedaan op dit gebied.
Leeftijd : Minimaal 25 jaar.

Schriftelijke sollicitaties kunnen gericht worden aan:
N.V. Curaçaose Dok Maatschappij P.O. Box 153, Afdeling Personeelszaken, Alhier.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — In a television message, President Reagan told Americans last night the government must slash spending and taxes to avoid "an economic calamity of tremendous proportions". "We're in the worst economic mess since the great depression (in the 1930's)", he said, citing high inflation, high unemployment and a national debt approaching one trillion dollars. In his graphic, 21-minute talk, the new, Conservative president appealed for support for a comprehensive economic package which he will send to Congress on February 18.

WASHINGTON — President Reagan, seeking support for his plans to revitalise the economy, said America faces economic calamity and time is running out for restoring prosperity.

WASHINGTON — US Congressional forecast that [illegible] this year. Twenty Democratic Congressmen called on the Reagan [illegible] non-military foreign [illegible]

[illegible] — Government [illegible] have arrived in the [illegible] British province [illegible] aimed at ending [illegible] old dispute.

[illegible] — The leaders of [illegible] and West Germany are [illegible] to make a fresh call [illegible] western Europe to play a bigger role in world affairs after two days of talks on East-West tension.

PARIS — The Oil Minister of the United Arab Emirates said his country would try to persuade producers to freeze prices while western economies were depressed.

CAMP LEJEUNE, NORTH CAROLINA — US marine corps private Robert Garwood, has been found guilty by court martial of collaborating with the enemy while a prisoner of war in Vietnam. The 34-year-old Garwood, the only American pow to be prosecuted for desertion and collaboration during the Vietnam war, also was convicted yesterday of striking a fellow prisoner during the 14 years he spent behind enemy lines.

RANGOON — A modest stream of tourists now includes Burma among the places to visit on southeast Asia, less that a decade after the government lifted its veil of isolation and decided to allow in foreigners for more than an overnight stay. The 24-hour limit was imposed in 1964, two years after the army overthrew the government, installed General Ne Win as President and withdrew Burma from almost all contact with foreign visitors. [illegible] the government lifted its time restriction about eight years ago and now grants a seven-day visa.

BELGRADE — Yugoslavia had a 2.2 billion dollar balance of payments deficit last year, 200 million dollars more than planned, National Bank governor Ksente Bogoey said in an interview with Belgrade Nin Magazine today. The deficit was reduced from a record 3.6 billion dollars in 1979 by a series of measures including a 30 per cent devaluation of the dinar and retail price increases last year of 39.2 per cent.

TOKYO — Japanese Trade and Industry Minister Rokusuke Tanaka said today car exports to the United States in the first three months of this year were expected to fall by about 2.5 per cent over the same period last year. He told a press conference exports were estimated to drop from 461,500 to 450,000, but would still be far higher than the 357,470 cars Japan shipped to the US in the first quarter of 1979.

KARACHI — Seven political parties in Pakistan last night signed a declaration demanding the immediate lifting of martial law, the resignation of President Zia Ul-Haq and free elections, a party leader said. All political parties have been banned by the military government since 1979, but many have remained active underground, including the Pakistan People's Party of executed former Prime Minister Zulfikar Ali Bhutto, whose widow Begom Nusrat Bhutto signed the declaration on behalf of the party.

JOHANNESBURG — Joe Latakgomo, acting editor of two leader black newspapers silenced last month by the white natiolist government, wryly commented afterwards, "anybody who wants to edit a black newspaper in South Africa must have a hole in his head". But Mr Latakgomo is back at the difficult helm of a successor to the Post and Sunday Post, which were forced to close when the government threatened to bank them if they reappeared after a two-month break in publication caused first by a journalists strike and then by the lapsing of their legal registration.

MEXICO CITY — The recent ending of two Mexican-US fishery treaties reflects Mexico's determination to build a powerful fishing fleet. Mexico cancelled the agreements at the end of December after three years of fruitless negotiations with its northern neighbour over bilateral fishing rights, particularly covering the lucrative tuna. The complex reasons behind the dispute originally stemmed from Mexico's decision in 1977 to withdraw from the Interamerican Tropical Tuna Commission (ITTC).

UNITED NATIONS — The new United States representative to the United Nations, ambassador Jeane Kirkpatrick, presented her credentials to secretary-general Kurt Waldheim and later said she did not expect to have a problem with the Third World. The new envoy is a Democrat serving in a Republican Administration and has a reputation for forthright view on relations between the US and the Third World.

CHICAGO — Ten self-proclaimed members of a Puerto Rican guerrilla group went on hunger strike yesterday during their trial one of conspiring to overthrow the US government. The defendants, who say they are members of the FALN, a clandestine communist organisation fighting for the independence of Puerto Rico, have refused to take part in the trial, saying they were prisoners of war and should be tried by an international tribunal.

WASHINGTON — The head of the US Central Bank forecast that American inflation would not ease much this year and promised to combat it by restricting growth of the money supply. "Due to inflationary mementum, I would not expect a dramatic fall in the inflation rate this year", Federal Reserve Board chairman Paul Vocker told the Congressional joint economic committee.

LIMA — Peru's consumer price index jumped 11.7 per cent last month following a government decision to cut subsidies on staple foods and fuel, a according to official figures issued yesterday. The increase compared with a 2.8 percent increase in December and a six percent rise in January last year. The index rose 60.8 per cent in 1980.

NEW DELHI — Members of the non-aligned movement, preparing for next week's meeting of their Foreign Ministers are expected to start talks today on the divisive issues which threaten their 20-year-old unity, conference sources said. Senior officials will continue discussing a draft agenda for the meeting amid conflicting pressures from rival groups in the 95-member organisation, particularly over the Vietnamese intervention in Kampuchea, an event which split the movement at its last full-scale conference in Havana in 1979.

WASHINGTON — The Reagan Administration is expected to appoint a strong critic of former President Carter's human rights policy to head the State Department's human rights office, officials said.

Caricom meeting in Georgetown

GEORGETOWN (SNA) — Officials from Caricom countries opened a meeting in Georgetown to map out an agricultural development programme, a food and nutrition strategy and an [illegible]

The officials are preparing documents for a meeting of Caricom agricultural ministers who will be meeting later this year at a venue not yet identified.

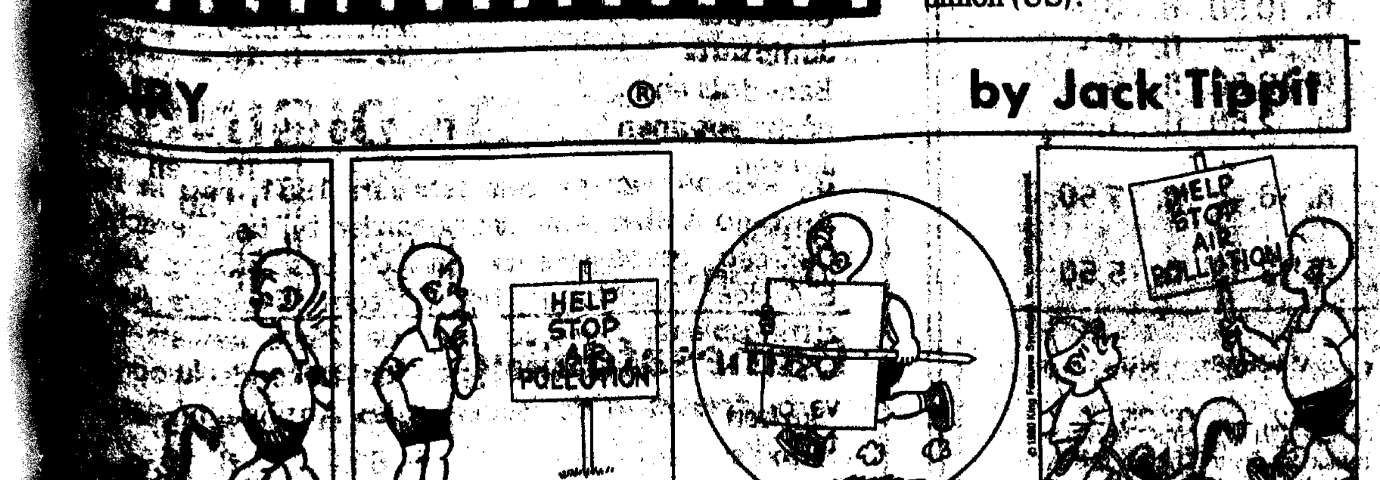
A Georgetown report said that the agricultural programme was very important since last year the import food bill of the Caribbean amounted to dlr. 1 billion (US).

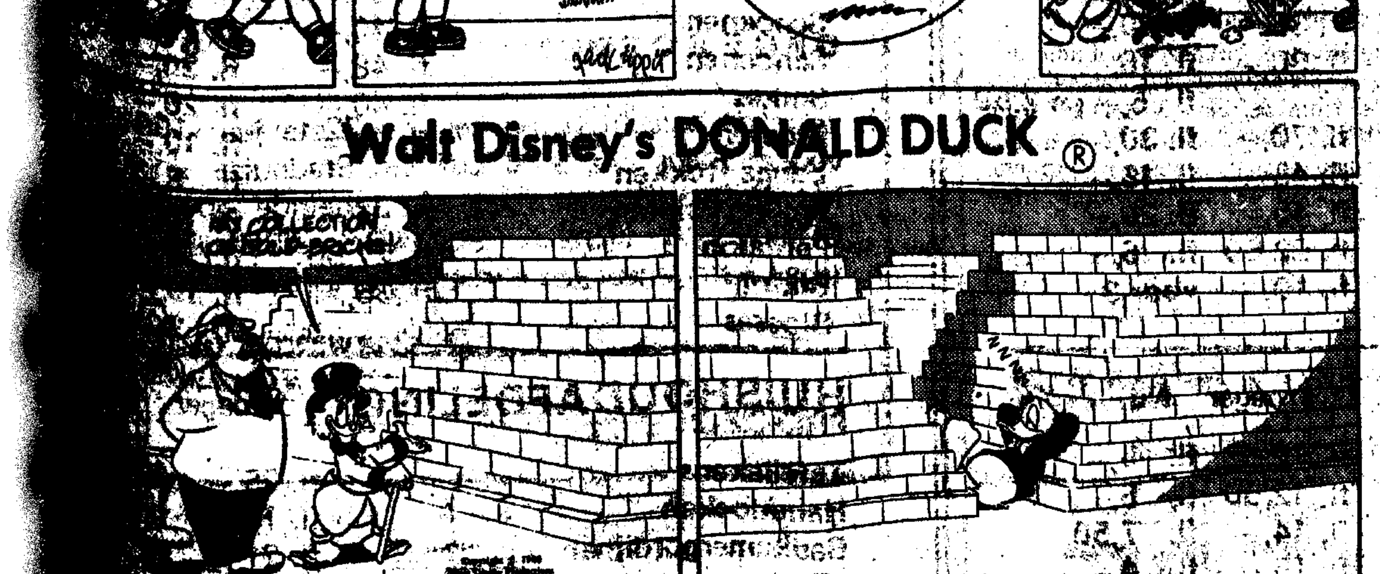
Grenada sends message to US president

ST GEORGES (AN/SNA) — Grenada is looking forward to developing cordial relations with the United States. The position of the spice isle was outlined in a congratulatory message to president Ronald Reagan a week after his inauguration as the fortieth president of the United States.

Prime Minister Maurice Bishop congratulated Mr Reagan on behalf of the government and people of Grenada and expressed the wish that Reagan's term of office would be a very fruitful one.

The Grenada Prime Minister also expressed the hope that his administration would be able to work with president Reagan and his administration in promoting peace, greater cooperation and development in the region.







English Companion

Advanced plans establishment of ECSTAT

ROSSEAU, (SNA) — Plans are advanced for the establishment of the organisations of Eastern Caribbean states (ECSTAT).

The announcement was made by the Prime Minister of Dominica Mrs Eugene Charles who now emerged as the leading speaker for the Eastern Caribbean states.

She announced that leaders from the respective states will make visits to each other to explain the formation of the organisation, which will replace the associated states of the Eastern caribbean. It is expected that the parliaments of the respective countries will discuss the establishment of the organisation on June 4 next and ratify the agreement between June 8-12. The islands to form the organisation are Dominica, Antigua St. Vincent, St. Kitts-Nevis, Grenada, St Lucia and Montserrat.

Asphalt plant to be built in St. Lucia

CASTRIES (AN/SNA) — Plans are underway for the building of a 1.2 million dollar asphalt plant in Saint Lucia. It is all part of an industrial complex being set up by a Venezuelan private sector group in the Southern town of Viewport.

Three technicians from Venezuela have already arrived in the island to start work on the project which is expected to go into operation in the next two months.

The plant will produce a maximum of nine hundred metric tonnes a day and this will be used initially for the resurfacing of airstrips in Viewport and Castries, and later in building a new airstrip in Grenada.

The enterprise will be known as the Saint Lucia Asphalt Company, and is expected to supply asphalt to several Eastern Caribbean territories.

European pact on reciprocal medical care

NEW YORK — Meeting recently at the ILO, representatives of thirty governments of East and West Europe adopted an Agreement covering the provision of medical care to travellers during temporary residence in another European country.

Formulated by the ILO in co-operation with the Council of Europe, the Agreement entitles anyone protected by social security in his or her own country, as well as family members, to receive a broad range of medical services, from out-patient consultations to hospital care, when they stay temporarily in another European country, whether as tourists, on business trips, for training courses or sports events. Journeys undertaken especially for the purpose of medical care are excepted.

Repatriation of sick and injured travellers is also covered by the Agreement. Methods of financing are to be agreed upon by contracting parties.

The Agreement will now be submitted to national authorities for acceptance and will come into force following the registration of the second ratification.

WASHINGTON — The House of Representatives handed President Reagan his first victory in Congress by approving a bill raising the national debt ceiling by nearly 50 billion dollars to 985 billion dollars. Mr. Reagan wished Congress yesterday to urge passage of the measure so that the government could continue borrowing to pay its due bills. The bill passed by a vote on 305 to 104.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc, Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	56 3/8	GM	GENERAL MOTORS	48
ACD	ALLIED CHEM.	48 3/8	GY	GENERAL TIRE	21
AHC	AMERADA HESS	37 3/4	GP	GEORGIA PACIFIC	29
AMR	AM. AIRLINES	11 3/8	GS	GILLETTE CO	29
ACY	AM. CYANAMID	31 1/4	GR	GOODRICH	22 7/8
AMC	AM. MOTORS	4	GO	GULF OIL	40
T	AM. TEL + TEL	52 1/4	HM	HOMESTAKE MN G	54 1/8
ASA	ASA LTD	53 3/8	IBM	IBM	64 1/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	59 3/4	IP	INTL.PAPER	44 3/8
AVP	AVON PRODUCTS	34 3/8	ITT	INT. TEL + TEL	29
BAC	BACHE GROUP	20 1/8	KN	KENNECOTT	24 1/4
BAM	BANK AMERICA	26 7/8	LIT	LITTON	74 1/4
BOL	BAUSCH + LOMB	48 7/8	MMM	MINN.MNG.MFG.	59
BPY	BEATRICE FOODS	17 3/4	PCG	PAC.GAS + EL.	21
BS	BETHLEHEM STEEL	25	PN	PANAM W.A.	4 7/8
BDK	BLACK + DECKER	18 1/4	PEP	PEPSI CO	30 1/8
BA	BOEING COPR	39	PFE	PFIZER	49 1/8
BCC	BOISE CASCADE	37 1/8	P	PHILIPS PETR.	49 1/2
BP	BRITISH PETR.	38 3/8	MO	PHILIP MORRIS	44 1/8
BNI	BURLINGTON NORTH	65 1/2	PNC	PNEUMO CORP	27
BGH	BURROUGHS	49 3/4	POR	PORTEC	14 5/8
CP	CANADIAN PACIFIC	37	PG	PROCTER + GAMBLE	65 1/8
CMB	CHASE MANHATTAN	45 7/8	RJR	REYNOLDS IND	46 1/8
CSY	CHESSIE SYSTEM	51 1/2	SFF	SANTA FE	93 1/4
FNC	CITICORP	22 3/8	SRL	SEARLE (G.D.)	26
KO	COCA COLA	33 1/4	S	SEARS ROEBUCK	15 5/8
CDA	CONTROL DATA	62 1/8	SKL	SMITH KLINE	73
DEC	DIGITAL EQUIP	88 1/2	SY	SPERRY CORP	55
DOC	DR. PEPPER	11 7/8	SN	ST OIL IND	69 1/4
DM	DOME MINES	81 3/4	SRT	ST REGIS PAPER	35 1/4
DMP	DOME PETROL	69 7/8	TDY	TELEDYNE	188 3/4
DOW	DOW CHEM	35	TX	TEXACO	40 7/8
DD	DUPONT NEMOURS	45 1/2	TW	TRANS WORLD	22 3/4
EK	EASTMAN KODAK	70 1/4	UK	UNION CARBIDE	55
ENG	ENGELHARD M + CH	47 5/8	UNP	UNION PACIFIC	[illegible] 3/4
XON	EXXON	75 1/8	UTX	UNITED TECHN	57
FDS	FEDER.DEPT.ST	31 5/8	UPJ	UPJOHN	63 3/8
FLR	FLUOR	50 1/2	X	US STEEL	27 3/8
FMC	FMC CORP	30 1/2	WFC	WELLS FARGO	29 3/4
F	FORD MOTOR	19 7/8	WY	WEYERHAUSER	36 3/8
FWC	FOSTER WHEELER	20 1/8	WFI	WHEELABR. FRYE	58 3/4
GD	GENERAL DYNAMICS	33 1/4	Z	WOOLWORTH	25 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	61 3/8	XRX	XEROX CORP.	56 1/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	16.20	HOOGOVENS	16.20
ABN	274.80	KLM	68.70
AMRO	55.60	NATL. NEDL.	122.70
HEINEKEN	57.50	NMB	193.50
PHILIPS	17	ROYAL DUTCH	208.20
ROBECO	216	UNILEVER	133.20

		opening	close
GOLD	New York	498	500
PLATINUM		435	473
SILVER	New York	12.11	12.95

NYSE MOST ACTIVES
645 200 VAL INC 23 1/4 up 3/4

345 700 AMERICAN AIR 11 1/4 up 1/8

ASE MOST ACTIVES
139 800 HOUSTON OIL 54 1/4 up 1 1/4
71 400 RESORTS INTL 25 1/4 up 1/2

DJII close 941.38 (previous) close 946.76 up 4.78

VOLUME: 45.4[illegible]

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 14.80
26 weeks 13.94

FEDERAL FUNDS 16 [illegible]

The market put on a solid — if low key — performance today, as the shifting leadership rotation to intrigue the investment community. The market has shown this vague improvement over the three trading sessions since the blue Monday hosing. And each has seen the broad list, as measured by advances and [illegible] widely followed DOW industrial average. So, a lot of the action is taking place away from the blue chips. It is hard to say how much of today's activity was due to anticipation of President [illegible]'s address this evening. [illegible] and magic are [illegible] be disappointed. We anticipate [illegible] of Mr. Reagan's campaign rhetoric, blaming the mess on the Carter team warning that the time has come for sacrifice.

The DOW industrial average rose over four points, while the DOW transports also gained four. Advances outpaced declines by better than 2—1, and volume again reached the 45 million share level.

Tomorrow we get the January unemployment figures and we look for a mild uptick from the December level.

CITIBANK makes its weekly decision on its floating prime rate with the nation's largest bank eligible to cut below the 19 1/2 pct level. Advance speculation on the money supply after the close is a sizeable downtick. Tomorrow session will be colored to some expect by what is said this evening. We trust there is more to this recent flurry than anticipation of President Reagan's talk. Magic went out with 1980.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.475	1.495	1.515
PND STERLING	4.115	[illegible]	4.23
NED GLD	76.28	77.00	77.80
BOLIVAR	401	[illegible]	[illegible]
Z FRANCS	91.49	[illegible].21	[illegible]
FR FRANCS	--.--	36.05	[illegible]
DUITSE MARK	82.86	83.[illegible]	[illegible]
SUR GLD	--.--	10007	100.97
IT LIRE	1.44	1.74	[illegible]

VRIJDAG 6 FEBRUARI 1981

NAPA

AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

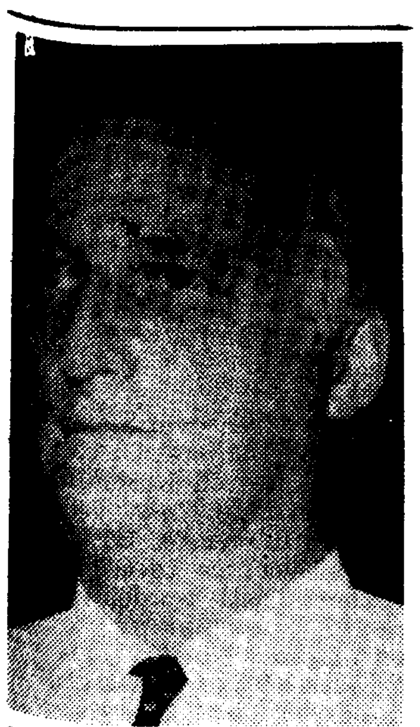
Opmaak MARUEN BAROUD.

Eén jaar na opening

Radio-museum Bonaire aan uitbreiding toe

KRALENDIJK — Toen gezaghebber Sint Jago op 15 oktober 1979 het Radiomuseum van Bonaire opende, ging een langverwachte wens van directeur J. Massee van Radio Nederland Wereld Omroep (RNWO) in vervulling. Het Radiomuseum dat in het studiegebouw van de Wereldomroep is gevestigd, geeft een vrij nauwkeurig overzicht van de ontwikkeling van de radio- en audio-apparatuur, zoals de grammofoon, de bandrecorder en de cassetterecorder.

Vrouwen horen hogere tonen dan mannen



DIREKTEUR J. P. MASSEE van het Radiomuseum op Bonaire wil gaan uitbreiden.

In het Wereldomroepgebouw aan de Gouverneur Debrotweg vertelt de heer Massee, dat het niet verwonderlijk is, dat juist Bonaire met het eerste radiomuseum op de Nederlandse Antillen in het nieuws kwam. Tenslotte mag niet uit het oog verloren worden, dat er op het Flamingo eiland twee van de machtigete zenders ter wereld staan.

"Ofschoon", aldus de heer J.P. Massee, "het buitengewoon interessant is dat de visuele en auditieve ontwikkeling van de electronica in de gehoorzaal van het museum zijn vastgelegd, mag niet worden vergeten, dat dit museum ook een rol kan spelen in het kweken van interesse in het radiovak en alle werkzaamheden die daaraan verwant zijn."

WERKNEMERS

In de praktijk blijkt de mogelijkheid tot het aantrekken van werknemers voor R.N.W.O. vaak tegen te vallen. Mogelijk ligt dat aan onkunde ten aanzien van het bedrijf, maar er is tot op heden ook nog niet veel gedaan om potentiele geïnteresseerden de stap over de drempel te laten nemen."

Massee: "Ook hierin kan ons museum een belangrijke rol vervullen".

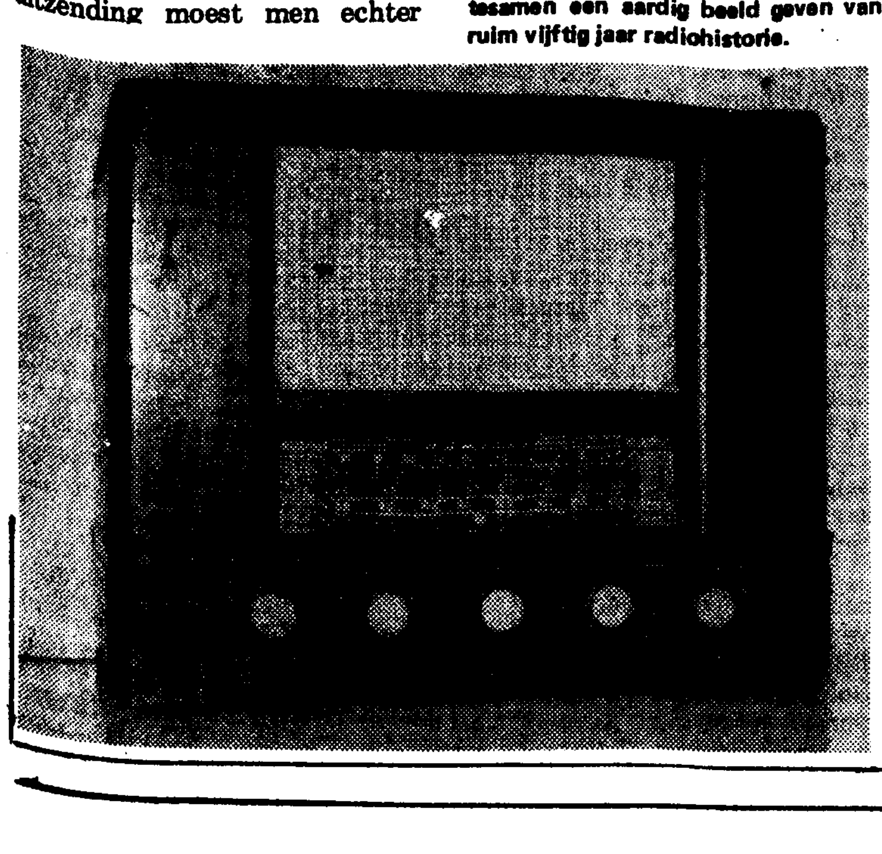
Inmiddels is dus het Radiomuseum van de Wereldomroep een feit geworden en de bezoeker van de gehoorzaal kan zich gedurende een aantal uren laten meenemen in de wereld van radioapparatuur. Het museum begint bij de eerste radio en de fonograaf van Edison en gaat door tot de laatste ontwikkelingen op het gebied van de draaitafels met stereo - en quadrofonie. Er staan ongeveer twintig radiotoestellen opgesteld, die ruim vijftig jaar radiohistorie aardig weergeven.

ROGGEBROODJE

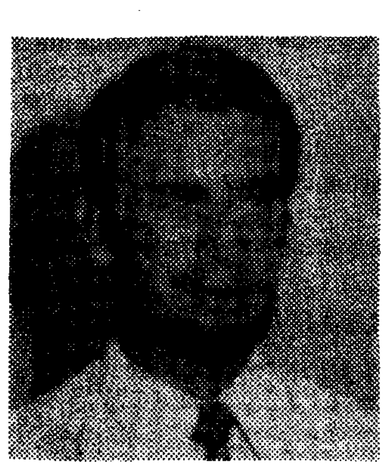
Een van de eerste toestellen ter wereld is er ook: het in 1927 door de firma Philips gebouwde "roggebroodje" van batterijen om de benodigde lampen te laten functioneren; batterijen die dan telkens weer opgeladen moesten worden door een gelijkrichter. Voor het beluisteren van een radio-uitzending moest men echter eerst ook nog voorzien zijn van een meterslange antennedraad en een fraai rond uitgevoerde luidspreker.

De opvolger van deze één vierkante meter in beslagnemende installatie is evenzo aanwezig: het is in 1934 gebouwde -alles in één -toestel van Philips.

Het is duidelijk, dat dit radiomuseum van de Wereldomroep nimmer gestalte had gevonden, ware het niet, dat een groot aantal goedwillende schenkers een aantal unieke apparaten beschikbaar heeft gesteld. Waarbij vooral opvallen de schenkingen van Elis Juliana met een opvouwbare koffer-grammofoon in een doosje van 25 bij 10 cm.; een originele Edisonfonograaf met wasrollen van de Algemene Bank Nederland; de eerste tafelmicrofoon van Radio Kelkboom PJA-5; de eerste draadloze hengelmicrofoon uit de studio's van de R.N.W.O.; een telex van een zeer antiek model uit de studio van Radio Hoyer en nog legio andere opmerkelijke apparaten.



In het Radiomuseum staan ongeveer twintig radiotoestellen opgesteld, die tesamen een aardig beeld geven van ruim vijftig jaar radiohistorie.



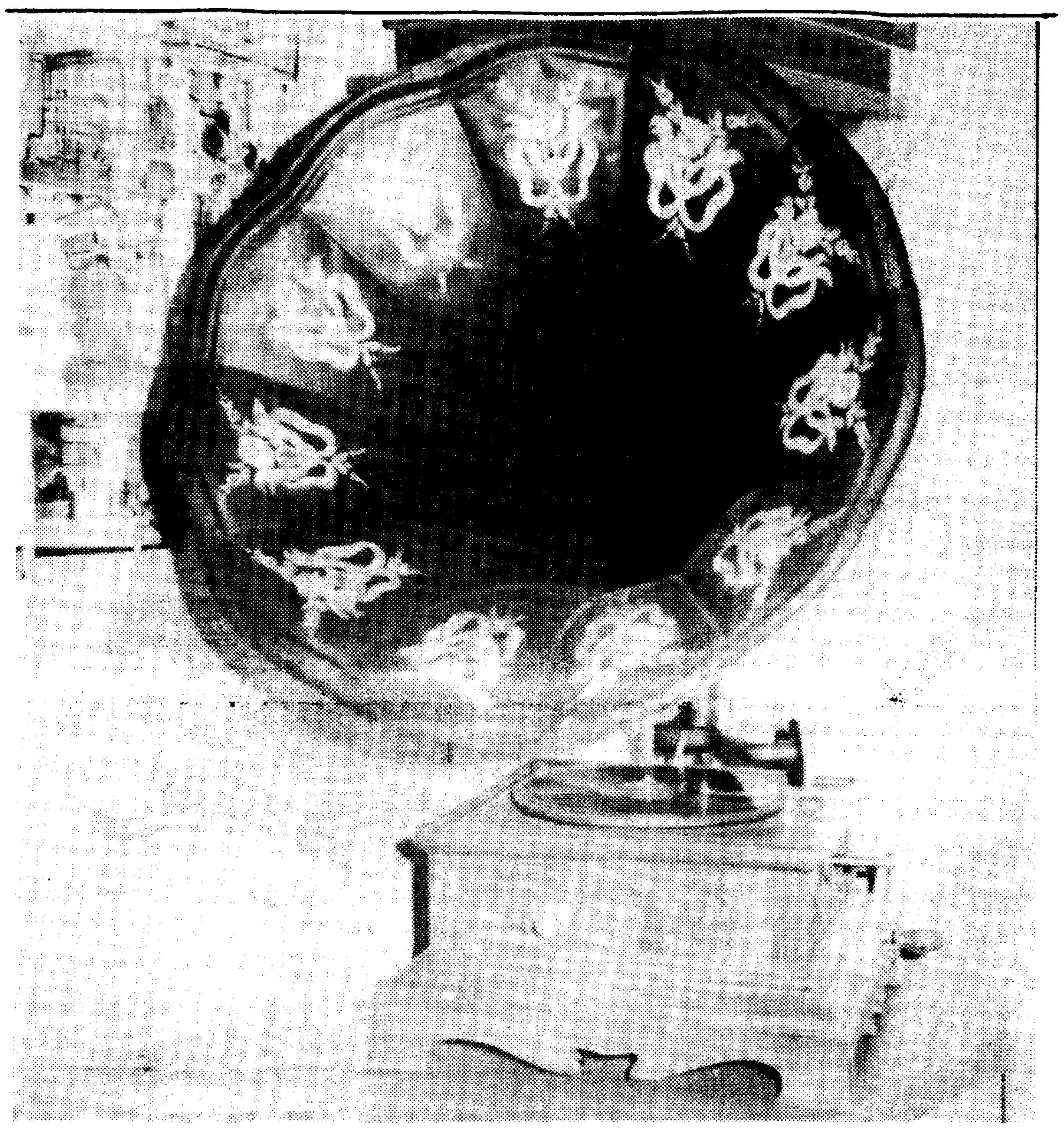
Correspondent
HUBERT LINKELS.

VOSSENHOL

Een van die opmerkelijke apparaten wordt gedemonstreerd door Errol Martha, rechterhand van directeur Massee. Het is een zogenaamde vossenholradio, afkomstig uit de tweede wereldoorlog, waar hij gebruikt werd door soldaten, maar vooral door burgers die de illegale uitzendingen wilden opvangen. Het apparaat bestaat uit een zelfgemaakte spoel van een wc rol met 120 koperdraadwindingen, een scheermesje, een veiligheidsspeld en een potlood. Dat uit een dergelijk apparaatje muziek komt - in dit geval van de locale zender Radio Hoyer 3 - moet men persoonlijk waarnemen om het te geloven.

FONOGRAAF

Een pronkstukje van het Radiomuseum is de fonograaf van Edison, een uitvinder die leefde van 1847 tot 1931. Directeur Massee demonstreert met volle overgave, hangende boven de geluidstoeter, deze voorloper van de grammofoon.



Een pronkstukje van het Radiomuseum is de fonograaf van Edison.

In die tijd gebruikte Edison daarvoor nog wasrollen en ook het museum heeft daar enkele van in voorraad. Gezien het volume en de mogelijkheden van de hedendaagse geluidsapparatuur, is het niet denkbeeldig dat bezoekers bij het erbarmelijke geluid deze "fonograaf op wasrollen", in de lacht schieten. Massee voorkomt dat door de toehoorder ernstig te wijzen op de ongelooflijke prestatie van Edison: voor het eerst werd menselijk geluid gereproduceerd door een apparaat! Dat geluid was het versje: "Mary had a little lamb", dat op 6 december 1877 door Edison werd gesproken en in de wasrollen gekerfd. Het radio museum beschikt overigens niet over de originele wasrol, want die is helaas niet bewaard gebleven. Het is een opname die later door Edison zelf is herhaald. De eerste stem in de geschiedenis van de mensheid die vastgelegd werd.

GELUID VOELEN

Het is haast onmogelijk van deze speelgoedjes af te blijven. Evenals onze gouverneur drs. Leito, die een middagje doorbracht in het radiomuseum, moet men meerdere keren een bezoek brengen aan deze gehoorzaal wil men tot in de finesses de ontwikkeling proeven. Als de vaardige vingers van Errol Martha dan in een contrasterende context de eind 1980 gefabriceerde Philips draaitafel met de super Boskovische lichtschijf met door computer bediende constante snelheid door de gehoorzaal laat dreunen, is het geluid niet alleen maar hoorbaar, maar ondergaat men de sensatie van geluid te voelen.

Vergeleken met dit overweldigend geluid wordt de eigen installatie thuis, die ook wel een alleszins redelijk geluid in de huiskamer produceert, plotseling armzalig. Als leek raak je dan helemaal onder de indruk van de opmerking van de heer Massee, wanneer hij zegt, dat ook het geluid in de gehoorzaal bij verre na niet te vergelijken is met de professionele installaties die de R.N.W.O. gebruikt voor het uitzenden van hun relaybanden.

Gelukkig verdwijnen de frustraties, wanneer Errol Martha lachend opmerkt, dat de bandrecorder die in de studio gebruikt wordt altijd nog een twaalfduizend gulden kost. Nou ja, daar hebben de meesten van ons een cassetterecorder voor, waar nog een auto omheen gebouwd is ook!

Het nadeel van een beschrijving van het Bonaireaanse radiomuseum is dat de hoeveelheid en verscheidenheid van de getoonde modellen niet op papier is weer te geven. Ook de opmerking dat er een aantal wire-band-en taperecorders staan is een te droge opmerking om de waarde aan te geven van de zichtbare verbetering en ten slotte perfectionering van de bandrecorder of casetterecorder. Een draagbare bandrecorder die nog-precies als vroeger de koffergramofoon wordt gezwengeld met een slinger, een kofferbandrecorder waarvoor een klein model vrachtwagen nodig is om te transporteren, een cassetterecorder die de band vlug en langzaam langs de geluidskop drijft waardoor vervormingen en trucage ontstaat, kortom het gehele bekende, maar vooral onbekende assortiment recorders is aanwezig in dit museum.

VERRASSEND

Drie uur in het museum en dan nog niets te hebben aangeraakt. Pas de helft van wat geluid geeft gehoord, alleen nog maar geluisterd naar de explicaties van Massee en Martha en dan al - veel te snel geconfronteerd te worden met de wondere wereld van stereofonie. Die tovert voor leken op het gebied van de geluidstechniek klanken uit de diverse luidsprekers met telkens een verrassend effect van: waar komt dat nu vandaan?

Dan gaat directeur Massee over naar wat technische uitspraken die elke mavo leerling herkent, maar misschien nimmer op zulk een levendige manier gepresenteerd heeft gekregen: de frequentiegrenzen van ons gehoor.

Massee: "Wij kunnen niet alle geluid horen. De grens van de frequenties die wij kunnen waarnemen ligt tussen de 40 en de 16000 Hertz (dit zijn dus de trillingen per seconde). Er zijn wel hogere frequenties, maar die liggen op radiogebied. Nóg hogere frequenties komt men tegen bij rontgen-en infrarode stralen. Bij het ouder worden kan men minder hoge tonen horen; de frequentie voor ons gehoorsgebied wordt dus steeds kleiner. Jonge mensen hebben een tamelijk groot spectrum, maar veel bezoekers van discotêques laten hun gehoor door het vele lawaai aantasten. Zeer veel jongelui hebben nu reeds last van hun oren!"



Het museum begint bij de eerste radio en de fonograaf van Edison en gaat door tot de laatste ontwikkelingen op het gebied van de draaitafels met stereo en quadrofonie.

FREQUENTIES

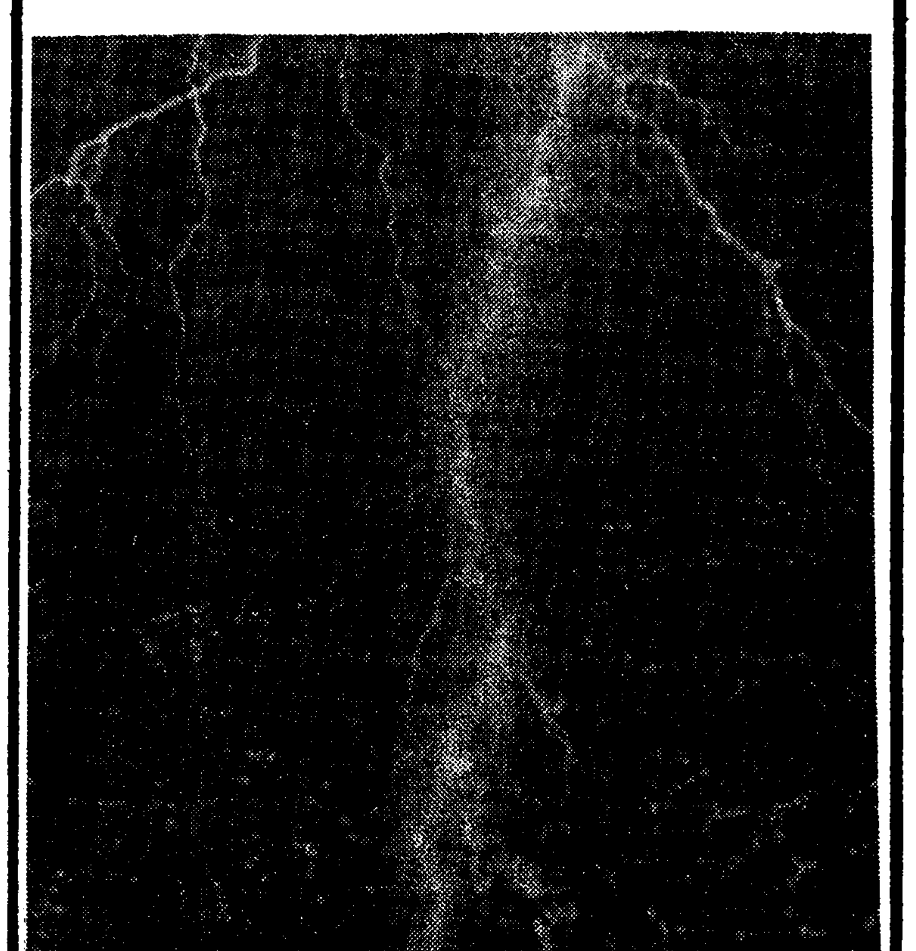
Met een speciaal daarvoor vervaardigde Duitse band, laat technicus Errol Martha een vijftiental frequenties horen, oplopende van 40 tot 18000 Hertz. De meeste mensen horen boven de 14000 niets meer. Opvallend is dat vrouwen hogere tonen kunnen horen dan mannen. De demonstratie van Martha luidt het einde van het bezoek aan het radiomuseum in. Het is niet het einde van het bezoek aan Radio Nederland Wereldomroep, waar men mij gastvrij uitgenodigt voor een kijkje in de studio's en een bezoek aan het 15 kilometer verderop gelegen zenderpark. Het park heet Tijmstra, eer gevend aan de man die de Wereldomroep op Bonaire vestigde.

Het afscheid van dit juweeltje van een museum gaat met tegenzin. De gouverneur, de Antilliaanse ministerraad, talrijke Amerikaanse toeristen en radiodeskundigen hebben gebruik gemaakt van deze unieke gelegenheid om een kijkje te nemen achter de schermen van het radiowezen.

Directeur J.P. Massee is voldaan maar niet tevreden: "Er staat nog zoveel opgeslagen, maar het ontbreekt mij aan ruimte. Wij zullen moeten uitbreiden, want ook de televisie heeft haar geschiedenis en die hoort ook thuis in ons museum!"

Het Bonaireaanse radiomuseum staat aan het begin van een succesvolle ontwikkeling.

Bliksem



De auto biedt een uitstekende bescherming tegen bliksem. Misschien wel de allerbeste. Mits de raampjes dicht zijn. De stalen kooi van de auto leidt de elektrische ontlading van de bliksem bliksemsnel naar de grond.

Ook in huis is men vrij veilig voor bliksem. Toch kan men tijdens een hevig onweer beter niet douchen of in bad gaan, en het is raadzaam dan zo min mogelijk leidingen aan te raken.

Die leidingen leiden – eenvoudig gezegd – de bliksem de grond in, en dat is ook de reden dat het aantal bliksemdoden in huis sterk afgenomen is. Een bliksemafleider is eigenlijk alleen aan te raden voor hooggelegen huizen, of eenzaam liggende huizen en boerderijen.

Buiten, vooral in het open veld, is het risico door de bliksem getroffen te worden heel wat groter. Plat op de grond gaan liggen is verkeerd; de bliksem kan zich via de grond voortplanten en hoe groter dan het raakvlak met de grond is, hoe meer kans op letsel of zelfs de dood.

Het beste tijdens een hevig onweer is op de hurken te gaan zitten. En dan niet onder een eenzame boom, een uitstekende tak of vlakbij een metalen afrastering. Verder niet in groepjes dicht bij elkaar.

Ook kamperen onder alleenstaande bomen is gevaarlijk. Een bos is beter, en dan de tent op enige afstand van een boomstam zetten. Een paraplu kan ook een extra risico betekenen. Zwemmen tijdens een onweer is helemaal gevaarlijk.



Kinderboekenweek Curacao:

Kòrsou limpi, Kòrsou dushi



Ook op Curacao is onlangs de kinderboekenweek gehouden, voor de tweede maal sinds 1979. Wegens omstandigheden kon de geplande kinderboekweek van 1980 geen doorgang vinden in november en is daarom van 24 tot en met 31 januari gehouden. De organisatie was in handen van de Sektie Kultuur in nauwe samenwerking met de Jeugdbibliotheek Curacao en het Cultureel Centrum Curacao. Gedurende een hele week stond het kinderboek in de belangstelling en ook hier op Curacao werd er van tevoren een thema voor de kinderboekenweek vastgesteld. Dit jaar luidde het thema: *"Kòrsou limpi, Kòrsou dushi"*. De aktiviteiten varieerden van het opvoeren van gedramatiseerde verhalen tot aan dansen toe.

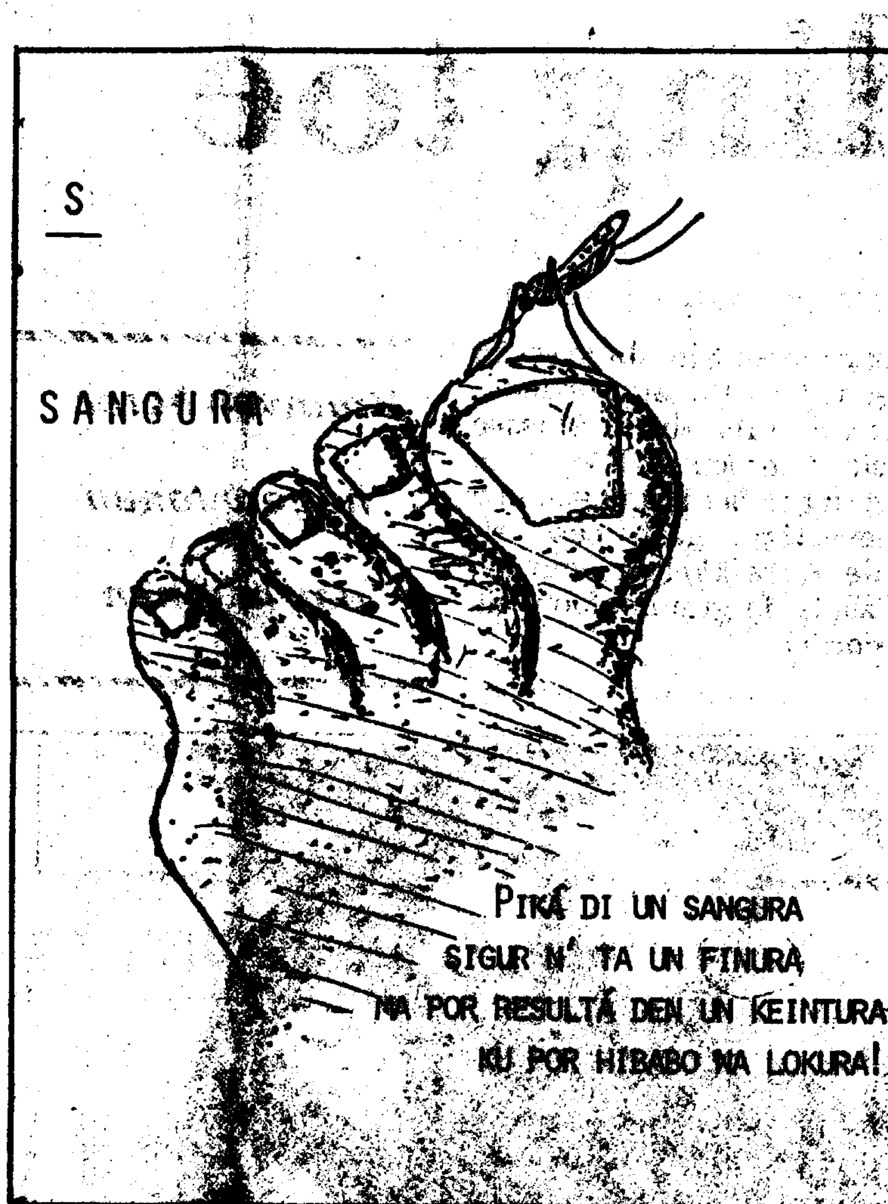
De jeugdbibliotheek droeg haar steentje bij in de vorm van een uitgebreide tentoonstelling verband houdende met het thema, een voorleesuurtje en het rondleiden van diverse scholen in de jeugdbibliotheek. De sektie Kultuur zorgde o.a voor aktiviteiten in de jeugdbibliotheek en in het Wilhelminapark. Eén van deze aktiviteiten was een kinderboekenmarkt waar zowel boekhandels als individuele auteurs een stand hadden.

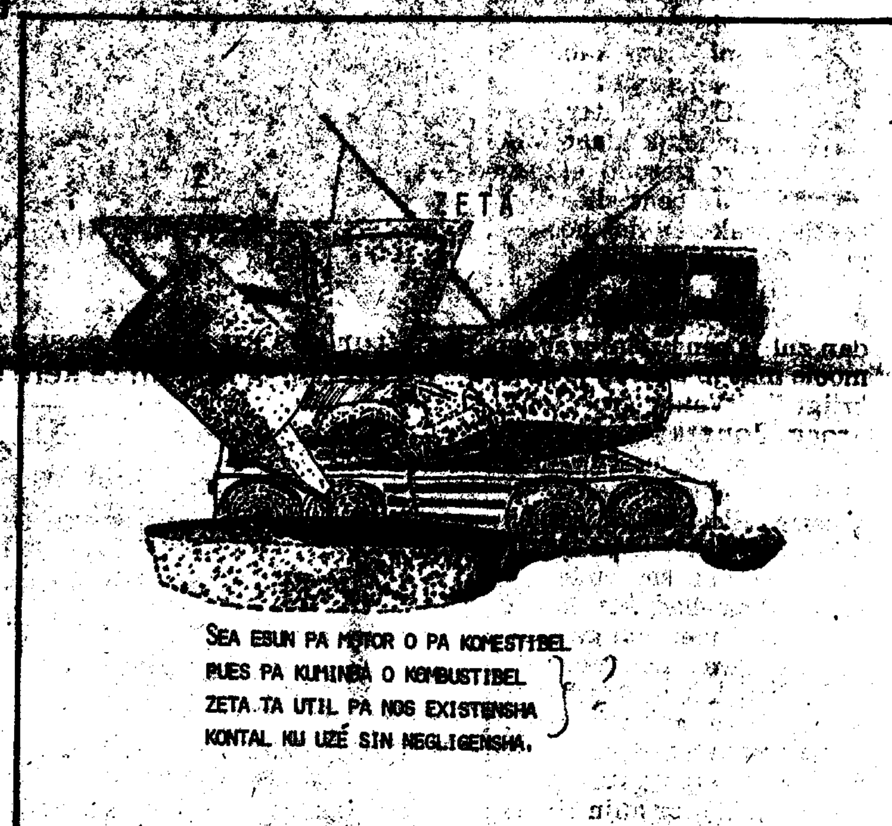
Hier op Curacao worden er geen griffels uitgereikt aan auteurs die boeken hebben geschreven die de moeite waard zijn om te bekronen maar wel is er voorafgaande aan de kinderboekenweek een verhalen - en tekenwedstrijd gehouden onder de basisschooljeugd. Het aantal inzendingen was vrij omvangrijk en een jury moest uit al die verhalen en tekeningen een keuze maken zodat het gebundeld zou worden ter gelegenheid van de kinderboekenweek. Het boek dat *„Korsou limpi, Korsou dushi"* zal gaan heten heeft bij de drukkerij enige vertraging ondervonden, reden waarom het nog niet in deze ñapa-uitgave besproken kan worden.

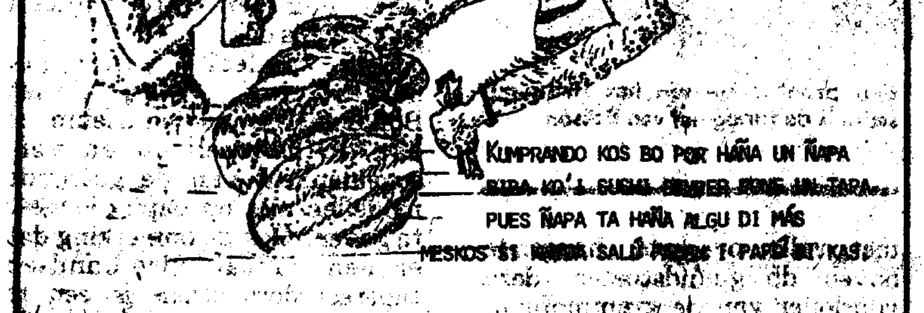
ALFABET DI AMBIENTE

Wat wel verscheen is ter gelegenheid van de Curacaose kinderboekenweek is een [illegible] alfabet van de hand van de auteur Guillermo Rosario. Dit boekje is vervaardigd in opdracht van de Sektie Kultuur [illegible] [illegible]

Esthetisch onverantwoord is de omslag zonder aarzeling te noemen. De kleurkombinatie grijs-blauw zal kinderen hoogstwaarschijnlijk niet aanspreken. De titel, groot en vet gedrukt bevat al één van de taalfouten: *ambiente* betekent *after* en geen *milieu*. Milieu vertaald in het [illegible] *ambiente*. Verder staat er ook nog op de omslag: „Kòrsou limpi, Kòrsou dushi" en „exploshon atoombom", en de uitgever, redaktrice, tekstschrijver en illustratoren staan netjes ook op de omslag genoemd. Had dit echt niet in het boekje zelf gekund? De omslagtekening, welke de eksplosie van een atoombom weergeeft, met als achtergrond wolkenkrabbers (!) is nogal moeilijk vatbaar voor kinderen terwijl zij naar mijn mening [illegible] „Schoon Curacao, Mooi Curacao" en een atoombom-eksplosie zullen zien. Al wordt er in de inleiding op gewezen dat het boekje ook voor volwassenen bestemd is, toch had men kinderen als doelgroep voor ogen en juist met deze groep is volgens mij ontzettend weinig rekening gehouden. [illegible] gesteld zijn de illustraties. [illegible] als men de leeftijd van de illustratoren bekijkt, [illegible]







goed te noemen. Maar... op slechts enkele na zijn ze meer voor volwassenen bestemd dan voor kinderen.

En dan de tekst: al wordt er via speelse versjes gewezen op het belang van de natuur, van sommige dieren (rups, insekt) enz. toch worden er soms woorden gebruikt waarbij kinderen die zelfstandig het boek lezen zeker hun schouder zullen ophalen t.w.: *wisioso, pudiente, kakushi, askeroso, rudesa, buhesia*.

Met het papiamentu is heel onverzorgd te werk gegaan: in ons alfabet komen de c, de x en de q niet voor! En toch wordt er in *„Alfabet di ambiente"* de c gebruikt voor *Curacao*, de q gebruikt voor *Don Quijote* (welk versje helemaal geen betrekking heeft op het thema) en de x gebruikt voor *Xilofon* (een muziekinstrument). Fouten zijn er ook gemaakt in de volgende woorden en/of zinskonstruk-ties: *kualidat* i.p.v. *kal[illegible]*, *imposibel* i.p.v. *impo[illegible]*, *okupashon* wordt gebr[illegible] voor beroep/werk (*okupa[illegible]* is, volgens [illegible] *bezetting/bezigheid*; *profeshon* of *fishi* zou [illegible] eerder op zijn plaats gewees[t]) „*Juan ta un [illegible] fanta trahado*" [illegible]

Liever laten we hierbij [illegible] de onduidelijke kant van [illegible] buiten beschouwing [illegible] er andere niet ver[illegible] het zal blijven. Al bij al [illegible] er wel voor de zoveelste [illegible] gekonstateerd worden [illegible] nogal nonchalant [illegible] gesprongen wordt met [illegible] beschikbare middel[en], kapaciteiten, talenten [illegible] overigens op zich fantast[ische] ideeen.

Hopelijk wordt dit [illegible] opbouwende kritiek besch[ouwd] en niet als persoonl[ijke] afbrekende kritiek, want [illegible] mijn mening heeft juist [de] jeugd hier recht op goed[ver]zorgde, didaktisch en eduk[atief] verantwoorde leesstof, [illegible] als het in zo'n originele [illegible] kan.

VIOLA STA[illegible]

Guillermo Rosario:
Alfabèt di ambiente
Uitgave: Sektie Kultuur, [illegible]
Naf. 3,-.



Coordinator
C. de Haseth

Kinderboeken

Bekroonde kinderboeken

Gedurende de kinderboekenweek [illegible]

Simone Schell's Zeezicht

Gouden griffel 1980

SIMONE SCHELL, jeugdboekenschrijfster die in 1978 debuteerde, is in 1980 voor de tweede maal onderscheiden met de gouden griffel. In 1978 kreeg zij voor haar boek: „De nacht van de heksenketelkapdij" deze prijs, terwijl in 1980 haar jeugdboek „Zeezicht" met de gouden griffel bekroond werd. Van „Zeezicht" (geïllustreerd door Annelies Schuth), is nu al de 3e druk verschenen.

ZEEZICHT is de naam van een oud vervallen [illegible] [illegible] Louse met haar moeder, haar broertje [illegible] en de huishoudster Maria. Zeezicht, eens een trots familiebezit, [illegible] verhuurd aan de Duitse [illegible]. Als het verhaal begint, zo'n tien jaar na de oorlog, is Zeezicht een nogal vervallen pension dat sinds de

[illegible] dood van Louse's vader (die nog voor de nodige inkomsten heeft gezorgd) door Louse's moeder gedreven wordt.

In dit verhaal beschrijft Simone Schell in vrij beeldend taalgebruik de gedachten- en gevoelswereld van een jong meisje. Louse staat op de drempel tussen kind zijn en jong-volwassene. Zou het soms daardoor komen dat die ene zomer zo totaal anders lijkt dan alle andere zomers?

Ze weet het niet en ze kan zelf niet [illegible]. Misschien komt het wel door de [illegible] Etta die [illegible] Zeezicht komt logeren en Louse's zomervriendje Goudvink weet in te pikken. [illegible] ook de Duitse [illegible] in Zeezicht komt logeren en [illegible] de [illegible] De Duitse [illegible] wordt zodanig [illegible] voor Etta en Goudvink, dat hij ook het een en ander van zijn vader gaat denken en zich afvraagt wat voor iemand zijn vader eigenlijk is.

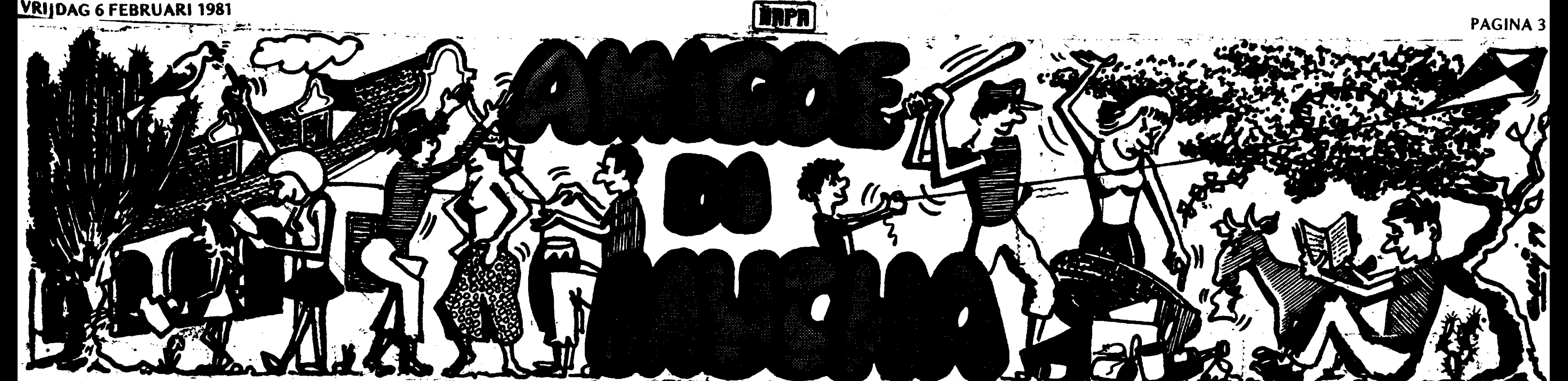
Er zijn genoeg spannende momenten die het verhaal levendig houden: Ulli raakt een keer zoek als hij mede door toedoen van Etta en Goudvink in een put terechtkomt; de bemoeizuchtige moeder van Ulli zorgt voor de nodige konsternaties en bijna iedereen staat perpleks als de nogal stille Ulli hardnekkig weigert om met zijn ouders terug naar huis te gaan; Etta zelf „verdwijnt" ook, terwijl later blijkt dat ze zich al die dagen in de zolderkamer verborgen heeft gehouden.

Toch zijn er nog meer dingen die Louse die zomer bezighouden en dwarszitten. Ze kan zichzelf eigenlijk niet goed begrijpen, voelt zich onbegrepen en moe (waarschijnlijk door haar allereerste menstruatiebloeding). Boos, verdrietig en jaloers. Ook heeft ze het gevoel dat de volwassenen iets voor haar verborgen houden. Het [illegible] [illegible] haar [illegible] is ze [illegible] toch al van jongsafaan op de hoogte.

Uiteindelijk komt ze het toch nog te weten: Zeezicht moet worden gesloopt zodat er ruimte

[illegible]

Verkrijgbaar bij Van D[orp] Naf. 17,90.



De zieke inktvis

door Nel Basilio

WISTEN JULLIE, dat de vissen van de Santa Cruzbaai de knapste vissen rond Curacao zijn? Dat komt, omdat alle vissenkinderen er naar school gaan. Ze leren er lezen en schrijven en rekenen. En als ze goed hun best hebben gedaan, gaat de meester liedjes met hen zingen. Geen enkele vis kan zo mooi Ojoenchi ta nos amigoe zingen als de vissen van Santa Cruz.

Het is allemaal begonnen, toen Jonatas de inktvis in de baai kwam wonen. Jonatas was een kleine inktvis, die lezen en schrijven kon. Hij had het van zijn vader geleerd. Jonatas had zijn potje inkt altijd bij zich. Daar was hij nu eenmaal een inktvis voor. Elke dag doopte hij het puntje van een van zijn vele armen in dat potje en schreef ermee op een stukje koraal of op het blad van een plant. Dat deed hij om het schrijven niet te vergeten. Aap noot Mies schreef hij dan. Of oog zeep muur. En twee en twee is vier.

DE VISSEN VAN DE Santa Cruz-baai vonden het prachtig. Als Jonatas aan het schrijven was, zwommen ze vol bewondering om hem heen. Op een keer was Jonatas weer bezig, toen er een klein visje naar hem toe kwam. "Meneer Jonatas", zei het verlegen, "Kunt U mij en mijn vriendjes ook niet lezen en schrijven leren?" "Hé ja, wat leuk!" riep de inktvis uit, "Ik ga jullie allemaal schrijven leren". "Hoeraa!" riepen alle vissen. Nog dezelfde dag begon Jonatas met zijn vissenschooltje. En zo kwam het, dat alle vissen van de Santa Cruzbaai lezen, schrijven en rekenen konden. Maar wat gebeurde er op een dag? Jonatas de inktvis werd ziek. Hij vatte kou, toen hij een keer zijn hoofd boven water stak. Een hele week lag hij te hoesten in zijn bed en was de school gesloten. En toen hij eindelijk weer beter was, had hij geen inkt meer. De vissen brachten hem allerlei zeeplantjes als medicijn, maar niets hielp. Het inktpotje van Jonatas was leeg en bleef leeg.

"HOE MOET DAT NOU?", zuchtten de vissen. "Als Jonatas geen inkt meer krijgt, worden we weer net zo dom als vroeger". "Als Jonatas geen inkt meer krijgt, worden we weer net zo dom als vroeger". En dat wilden ze natuurlijk niet. Jonatas zelf huilde tranen met tuiten, want wat was nou een inktvis zonder inkt! Ten einde raad stuurden de vissen tenslotte Carlos Krab naar Kabouter Brr toe. Toen het kaboutertje hoorde, wat er aan de hand was, ging hij direct met Carlos Krab mee. Maar eerst slikte hij een onderwaterpilletje, zodat hij net zo lang onder water kon blijven als hij wilde. Jonatas de inktvis was heel blij, toen hij kabouter Brr zag. Zou het kaboutertje hem beter kunnen maken? "Laat eerst je pols maar eens voelen", zei kabouter Brr, "Welke?" vroeg Jonatas. Hij had zoveel polsen. En omdat kabouter Brr het ook niet wist, voelde hij ze maar allemaal. Was dat even een werk! "Steek nu je tong maar eens uit en zeg A" zei het kaboutertje. Gelukkig, daar had Jonatas er maar een van. "A", zei hij, "B C D E" "Stop stop!" riep kabouter Brr, "A is wel genoeg".

"HM",ZEI kabouter Brr, toen hij eindelijk klaar was. "Je bent zo gezond als een vis, hoor. Je bent alleen een beetje zwak van dat hoesten geworden en moet nog een beetje aansterken. Eet elke dag maar verse groenten, dan zul je eens zien, wat een mooie inkt je weer in je potje krijgt." "Verse groenten?" vroeg Jonatas verschikt, "Hoe kom ik nu aan verse groente? Hier onder water groeien alleen maar zeewier en zeeplanten". Hij zette het bijna weer op een huilen. Ai ai ai, daar had het kaboutertje heel niet aan gedacht. Maar hij was niet voor niets een slim kaboutertje. Zijn oogjes begonnen al gauw weer te schitteren. "Dat geeft niet, hoor", zei hij vrolijk, "ik heb in mijn tuintje een heleboel rooibietjes. Ik zal je er elke dag een paar sturen."

EN DAT DEED HIJ. Een hele week lang kwam Carlos Krab de bietjes voor Jonatas halen. En toen kabouter Brr daarna eens ging kijken, hoe het ermee ging, was Jonatas weer een echte inktvis. Met genoeg inkt in zijn potje om alle vissen van de Santa Cruz-baai schrijven te leren. Alleen.....had hij nu rode in plaats van zwarte inkt. Maar dat vond Jonatas helemaal niet erg. "Nu ben ik de enige inktvis op de hele wereld met rode inkt", zei hij trots. En de vissenkinderen van zijn school zongen met hun mooiste stemmetjes: „Lang leve Kabouter Brr en de rooibietjes".

Weet je wat een ..... is?



DE WAS IS gedaan en zonder gebruik te maken van een waslijn of van wasknijpers gaat de was op de vele DATU'S die in de omgeving van het huis voorhanden zijn.



MI YAMA TAMARA SALSBACH i mi tin 9 aña. Mi ta bai Ceciliaschool i mi ta den derde klas serka Yùfrou Chaya. Mi ta gusta skol hopi. Kasi tur kos ku nos ta hasi na skol mi ta haña dushi. Si mi pensa bon mi ta kere ku 1ste klas tabata esun di mas dushi si. Mi ta gusta lesa, traha sòm, pero bo sa kiko mi ta gusta mas tantu? Skirbi. Na kas tambe tin ora mi ta sinta skirbi kos over.

Lesa buki tambe mi ta gusta hasi. Mi tin buki di mi mes, mi tin buki di biblioteka di skol i ademas mi ta miembro di biblioteka di mucha. Mi no por bisa presis ta kua ta mi hòbi pasobra mi ta gusta hasi hopi kos. Mi ta gusta kanta, mi ta bai balèt, mi ta siña toka piano sèrka mi tata, mi ta gusta kore ròlskats i mi gusta hunga ku pòpchi tambe.

Landamentu tambe ta hopi dushi. Mi primu na Boneiru a siñami kon pa landa bou di awa ku wowo habri. Dushi bo sa? Mi gusta Boneiru, mi tin hopi famia aya. Mi gusta laman, mi gusta landa pero piska si mi no ta gusta kome hopi. Shrimps si, anto ku krukuk i nasi gorèn spesial....anto bebe hopi awa aserka of koka kola.

Ahan, bo sa kiko mas mi gusta: yuda mi mama hasi trabou, espesialmente traha den kura, mi gusta sa tur kos di mata. Ata, ma lubida di bisa boso kiko ma haña masha leuk mes. Un dia ma bai skol anto yen di mucha a bin yama mi pabien. Mi di: pabien di kiko? Loga nan a bisa mi ku mi a gana un preis ku e pintura ku nos mester a traha pa siman di buki. Un pintura riba: Kòrsou limpi, Kòrsou dushi. Mi pintura a sali riba un poster grandi. Leuk no?



WINNAAR van de puzzel van de vorige keer is:

Gene Hodgson
Gen. Maj. de Bruynewijk 51, Aruba

Oplossing:

1	2	3	4
S	T	O	K
T	E	R	E
O	R	E	N
K	E	N	T

Hij kan zijn prijs afhalen bij de Redactie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Puzzel van deze week:

HORIZONTAAL: 1. Lang dun beest zonder poten; 6. doet een rivier; 12. kan alleen een tovenaar; 14. van essenhout; 15. kleur; 16. vliegend dier; 18. meisjesnaam; 19. roem; 20. regelmaat; 23. te veel gedronken hebbend; 25. lade; 27. peulvrucht; 29. edelsteen; 32. zonder kinderen (afk.); 34. als eerst (afk.); 35. wrede Romeinse keizer; 36. elk; 37. tegenovergestelde van oorlog; 39. deel van een boom; 41. gebiedende wijs van gaan; 42. vis; 43. deel van het lichaam; 45. delen van de hand; 48. denkbeeld; 50. werktuig om iets uit het water op te halen; 51. kelner; 52. lidwoord; 53. soort koekje; 54. voorzetsel.

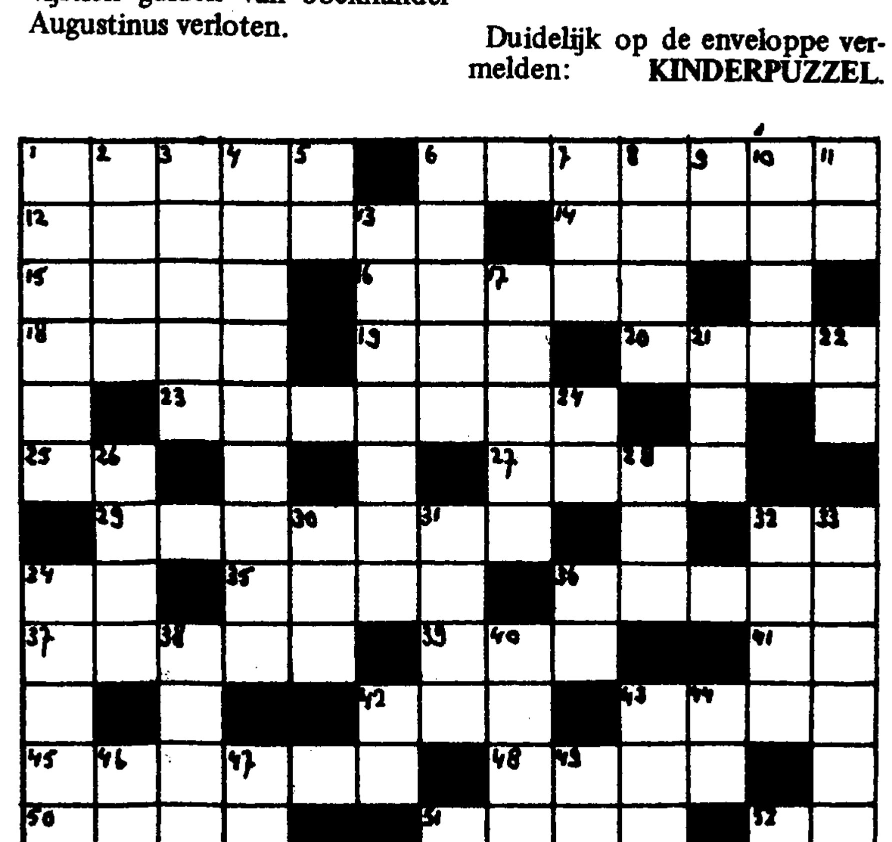
VERTIKAAL: 1. Smalle stroom van een vloeistof; 2. salaris; 3. deel van de dag; 4. land in Europa; 5. dierengeluid; 6. vis; 7. bosdier; 8. hoofdstad van Zweden; 9. motorschip (afk.); 10. watervogel; 11. Nomen Nesco (afk.); 13. Equator; 17. meisjesnaam; 21. knaagdier; 22. waterstand; 24. nummer (afk.); 26. waar het bloed door stroomt; 28. vragend voornaamwoord: 30. mede; 31 rekening; 32. overwinning; 33. dagbladen; 34. zie 3 vertikaal; 36. persoonlijk voornaamwoord; 38. meer dan erg; 40. bewijs; 42. afval; 43. verhoging in het landschap; 44. riviertje in Friesland; 46. woonboot; 47. echtgenoot; 49. boom; 51. oosterlengte (afk.); 52. dit is (afk.).

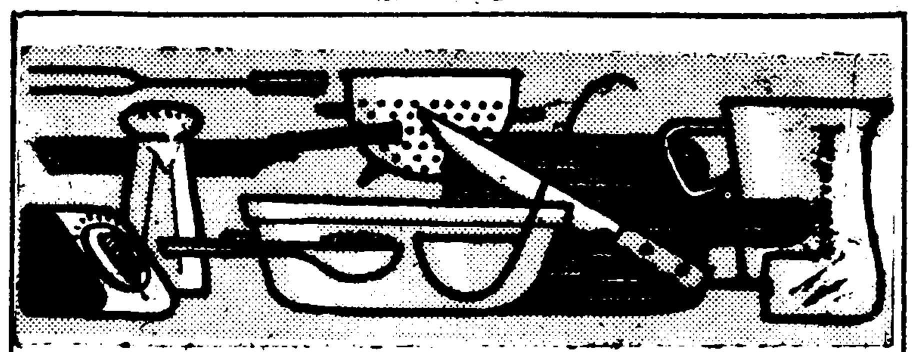
Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.

De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van **20 februari 1981** worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **18 februari 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.B. 122, Bonaire.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**





Sèntwich di panekuk

Bo mester di: 4 webu
1 kuart liter di lechi
4 buskuchi rondó grandi (Verkade)
1 kuchara di manteka
un sneif di salu
un tiki suku òf djèm òf honin òf keshi raspá.

Pone kla: 1 panchi
1 paila
1 kònchi
1 tayó
1 kuchu grandi pa bira kos
1 fòrki pa bati e webunan.

1. Keinta e lechi den e paila;
2. Kita e paila for di kandela i kibra e buskuchinan aden;
3. Bati e webunan den e kònchi i brua nan den e lechi i buskuchi;
4. Pone un sneif di salu aden i drei e pe bira un papa lisu;
5. Keinta mitar dje manteka den e panchi i basha mitar dje papa aden di moda ke ta tapa tur e bòm dje panchi;
6. Hasa e panekuk riba un vlam chikí te ora esun banda bira bruin;
7. Bòltué ku e kuchú i laga e otro banda tambe bira bruin;
8. Pone e panekuk riba un tayó i stroi sea suku òf algu otro ariba;
9. Hasa e otro un panekuk ne mes un moda;
10. Kòrta e dos panekuknan na dos i pone nan riba otro di moda ku bo ta haña manera un sèntwich di kuater slais.



Coordinashon: Pòpi Muzo

Amiguitonan konta

KON A BAI E siman aki? Dushi no? Hopi kos di hasi i hopi evento dushi na kua boso por a partisipa. E prome kos tabata apertura di e siman di buki organisá pa biblioteka di mucha den kooperashon ku Sekshon di Kultura. Den e siman aki nan kier a pone atenshon riba importansha di lesamentu den bida. Lesamentu no solamente ta un distraishon, pero lesamentu ta importante pa nos desaroyo. Dor di lesa nos ta siña hopi.

Sekshon di Kultura e aña aki, meskos ku aña pasa, kier a laga e siman aki kulmina den presentashon di un buki skirbí pa nos muchanan. Aña pasá e buki aki tabatin komo titulo: Nos bestianan. E aña aki for di basta tempu skolnan a haña e petishon pa laga bosonan skirbi algu tokante di Korsou limpi. Por a partisipa ku un kuenta, un poesia o un pintura.

E petishon aki a resulta di ta un eksito kompleto. Si aña pasa tabatin 26 skol ku a partisipa, e aña aki 52 skol a manda nan kontribushon. Tabatin material di sobra pa traha un buki. E buki aki lo mester a wordu presenta na boso diasabra pasá na Wilhelminapark, durante dje "boekenmarkt". Lastimamente nos mester bisa ku e imprenta no a kaba di drùk e buki na tempu. Pero tòg e muchanan ku a bai Wilhelminaplein no a bai pornada pasobra Diana Lebecs i su grupo di hende grandi a presenta poko kuenta dramatisá na un manera tremendo i e grupo musikal Porfin ku aktuashon di nan kantante chikí Kastaneer a pone ku ora a bula. Keda pendiente dje buki......

RIBA E TERENO di Karnaval tambe e siman aki tabata masha importante pa boso. Elekshon di reina hubenil den stadion di SUBT tabata un kos formidabel i for di aki nos kier felisita Omaira Welhous ku su viktoria meresí. Den nos proksimo pagina nos lo kombersá ku ne.

Prins i Panchu hubenil tambe a ser elegi den un stadion yen-yen i bou di kompañamentu musikal fantastiko di Eksploshon Latina. E pareha ganador: Prins Spiel i Pancho Bieu tambe a gana meresí.

Awe den nos korant lo boso lesa un entrevista ku un mucha muhe ku a sobresalí na un manera espesial den e simán di buki ku a kaba di pasa ei. El a partisipa ku un pintura i su pintura a lusí riba e poster ku nan a traha pa propagá e siman di Buki. Su nómber? Wèl, lesa nos entrevista!

Nos mes ta traha

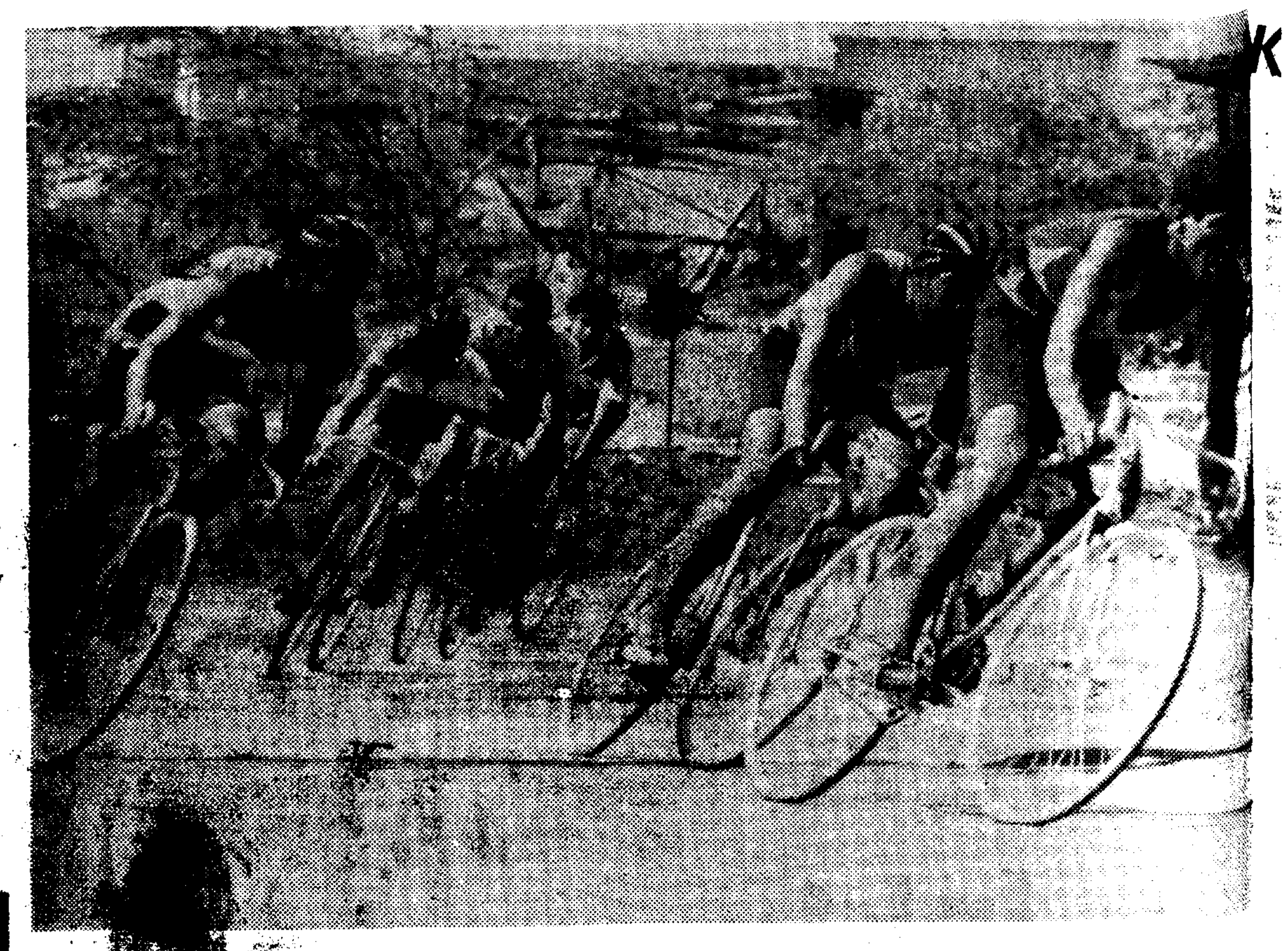
AWE UN KOS PA nos chikitínnan traha. Bo mester di pida karton grandi. Kòrta un virkant afo. Pidi un ruman yuda bo midié. Hasi tur su bandanan 30 cm largu. Awor bo ta kòrta un tranker di karton moli. Bo ta kòrta un baki largu plat tambe di karton delega i bo por kòrta un mata chiki ku flor anto tambe bo por traha un palu grandi ku blachi di waya ku papel di krèp. Bo por usa un taki di un mata bibu tambe. Ku e kosnan aki bo ta traha i dòrna bo kura di bestia.

Awor bo ta traha tres porko ku tres kònkòmber di Kòrsou. Bo ta traha pia ku palu di lusafé i su wowonan bo ta traha dor di kibra dos palu di lusafé su punta pretu afo i pone nan den e parti di dilanti dje kònkòmber. Si e kònkòmber su rabu ta muchú largu bo ta kòrta un pida afo. Ponenan den bo kura di bestia i bo obra ta kla!

YA PA BASTA TEMPU NO TIN NI SIKIERA UN FEDERASHON REKONOSE

Varios talento lokal a bai perdi

Siklismo lokal ta den situashon kaotiko



WILLEMSTAD — Deporte en general na Korsou den varios sentido ta nifika 'algun rango di deporte'. E frase aki ta bira realidat si sali por ehempel for di e punto di bista ku e rangonan di deporte ku espesifikamente ta hala mas tantu publiko ta hanya mas atenshon. Un sistema di pensa ku logikamente no ta kuadra ku realidat i ku sigur no ta na bienestar di deporte den su totalidat. Mayoria rango di deporte lokal ta karese hopi di e fasilidatnan nesesario pa por brinda henter e komunidat i e deportista en partikular un sitio drechi i adekua kaminda nan por desaroya nan mes plenamente. Un rango di deporte lokal ku ta realmente den un situashon hopi deplorabel ya pa basta tempu ta esun di siklismo.

Asina por menshona varios otro tipo di deporte na Korsou ku tampoko no ta gosa di un akomodashon drechi, sinembargo siklismo ta esun mas kaotiko aktualmente.

Tur esaki p'e simpel echo ku no tin un pista aki na Korsou kaminda e siklista por praktika ku trankilidat. Esaki tambe ta un dje motibunan pakiko siklismo sigun tempu a transkuri a bai mas atras ku tur otro deporte organisa aki na Korsou.

BOND

Ya pa basta tempu no ta eksisti ni sikiera un bond di siklismo lokal, esaki p'e prinsipal motibu ku no tabatin un union entre e diferente dirigentenan lokal kende tabata enkarga k'e deporte. E ultimo aki a trese kune ku un desaroyo positivo di siklismo i entre otro e konstrukshon di un pista nobo a keda sin materialisa.

Sigun opinion di señor Eddy Isenia presidente dje organisashon di siklismo "Oasis" i e persona kende lo a keda enkarga k'e asuntunan dje bond di siklismo, tu sumamente difisil debi n'e situashon eksistente pa hanya hende pa forma un direktiva nobo.

Un di e problemanan ku e bond enkuestion a hanya su mes kune tabata e topiko di finansas i por sierto ku e kaso aki ta asta den man di abogado. I prinsipalmente esaki tabatin i te ainda tin un influensia masha negativo riba e deporte.

TERENO

Otro problema kardinal di siklismo lokal ta ku no tin un tereno adekua disponibel pa konstrui un pista. E uniko pista di siklismo ku tabatin na Korsou - i den e epoka ei mes kaba den un situashon hopi deplorabel- tabata esun kaminda awendia ta Little League Ballpark na Suffisant.

Pa stranyo ku e por zona, pero mi probablemente no tabatin niun persona kende den e epoka ei por a pensa ku mester a traha un pista nobo prome ku a deshasi di esun kua tabatin. I aki e martirio di siklismo a kuminsa.

Sigun señor Eddy Isenia tur esfuerso a ser hasi durante di ku e bond di siklismo ainda tabata eksisti, pa hanya un pida tereno kaminda nan por a konstrui un pista. Sinembargo tur e instansianan enkarga ku e asuntu aki a keda bira e federashon di un departamentu pa otro.

Aktualmente lo bai ser trata pa hanya un pida tereno na Mon Repos kaminda antes tabatin un kontratista. Sin duda un bon idea, pero e tempu ku e plan aki tambe lo bai tuma lo por nifika fin dje deporte siklismo. Mas ainda awor ku no tin un federashon ku por hasi e tramitenan nesesario.

FINANSAS

Apesar dje dilema ku siklismo ta den, e ta un dje poko rangonan di deporte ku tin sikiera e forma pa kuminsa traha e a base di su propio inisiativa ora ta trata di e parti finansiero. E federashon tin ya pa basta aña kaba na un banko lokal un montante respeta di riba dies mil florin ku kua por kuminsa sikiera ku e fundeshi di un pista nobo.

Esaki ta hasi e situashon penoso ku siklismo ta aden aktualmente ainda mas pisa.

GOBIERNU

Na hopi okashon nos dirigentenan ku ta forma Gobiernu i den e kaso aki en partikular esnan enkarga ku deporte, ta sklama ku e diferente organisashon(nan) mes tin di buska un forma pa nan por kontribui algu ora ta trata asuntu finansiero.

Den e kaso aki mester apunta, apesar di ku riba varios otro punto e direktiva a faya por kompletu, ku nan a hasi nan esfuerso pa yega na un fondo. Awor e tempu ei a keda na e instansianan konserni pa e realmente traha e trabou ku supuestamente nan lo mester hasi na bienestar di deporte. Sinembargo e resultado di e trabou ei nos por mire ainda!

Varios persona hopi yega n'e deporte di siklismo no ke publika un ke otro p'e simpel echo ku nan tin miedu di ku ora nan bati porta dje instansianan konserni esaki no habri pa motibu di un ke otro informashon ku nan a duna prensa lokal ku no ta kompletamente na fabor di esnan ku nan tin di pidi yudansa. Kon ku bai bin pa niun hende no ta un sekreto ku e departamentu di gobiernu ta un di esnan ku ta funkshona di mas malu na Korsou.

DI NOBO

Pa siklismo por bolbe yega sikiera kaminda e tabata dies aña pasa mester kuminsa traha kompletamente di nobo. Mayoria persona ku ainda ta sinti algu p'e deporte enkeustion, entre otro tambe señor Eddy Isenia, ta komparti e mesun opinion.

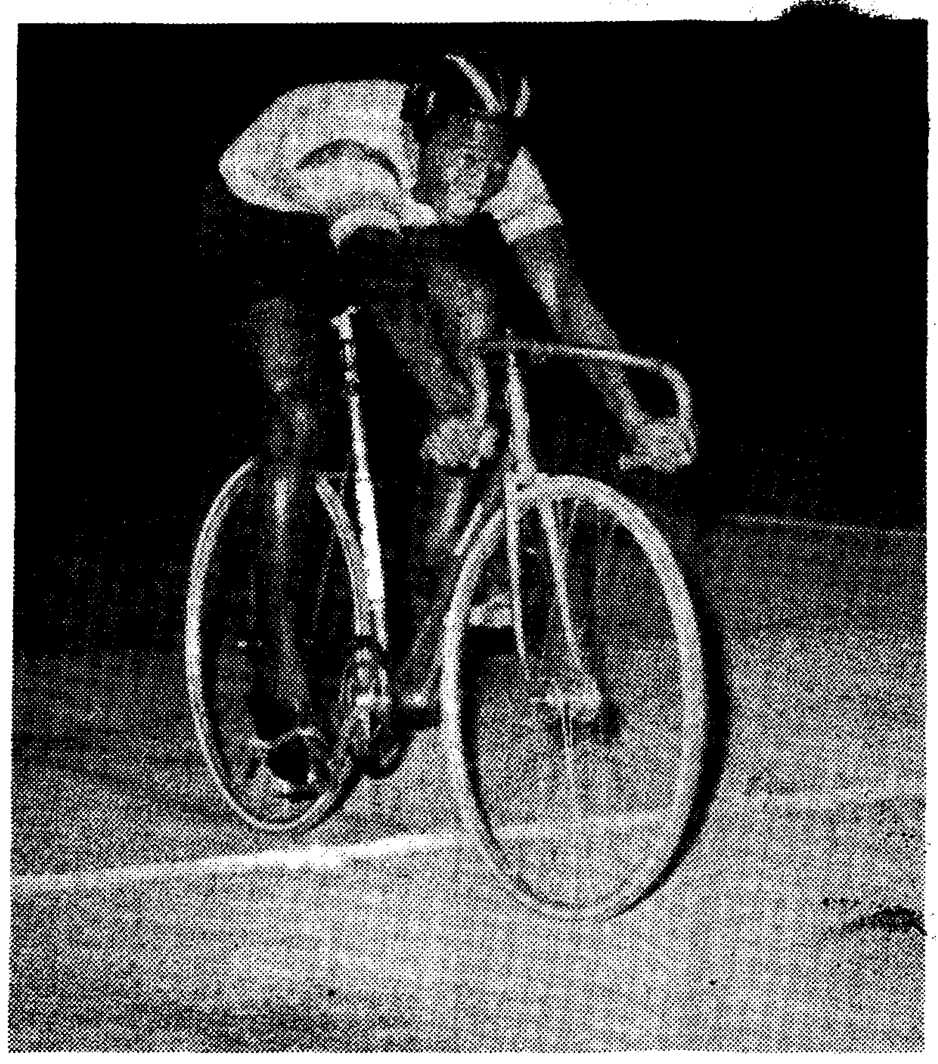
Na prome luga mester kuminsa ku formashon di un direktiva nobo, ku lo bai tin komo tarea primordial reorganisa e statuto- i reglamento domestiko dje federashon. Tanten ku e pa[...] aki riba menshona no tuma lug[...] anto nos por bien lubida riba [...] pista di siklismo nobo aki [...] Korsou.

WILLEMSTAD. – Varios d[...] siklistanan ku nos por mira rib[...] e portret aki ku sigur ta di ed[...] relativamente hoben a disidi [...] buta un fin na nan aktuashon[...] Simplemente pasombra den se[...] dje deporte mes nan no tabata[...] te ainda no ta mira un progreso.

Mester kuminsa reorganisa kompletamente di nobo

WILLEMSTAD — Kareda di kaya naturalmente no por ser eksklui for di e deporte siklismo. Sinembargo pa kore un kareda den un luga di stashona òuto kaminda mester kore sierto kantidat di buelta, ta sumamente difisil. Naturalmente esaki ta ser organisa pa mantene e deporte na bida, pero esaki por tin ku n'e tambe konsekuensia (nan) hopi fatal p'e siklista. Manera e potret aki riba ta ilustra por ehempel riba su mes no ta nada peligroso. Awor tuma na konsideracion si un siklista resulta ku su kabes kanti di e asera biniendo ku un velosidat basta haltu. Esaki por tin komo konsekuensia ku e por keda invalido pa restu di su bida i kisas mas piho ainda.

Normalmente riba un pista lo bo no hanya tal situashon.



WILLEMSTAD — Den pasado asta stadion di Rif a yega di ta e esenario pa karedanan di baiskel. Sinembargo na momentu ku beisbòl a hasi su entrada den e stadion menshona esaki a nifika tambe final di siklismo den e fasilidat aki (ku tampoko no tabata adekua). Un deportista hopi konosi den mundu di siklismo lokal, Hildo Carolina aki ta pasa e liña final.



Mester kuminsa pronto ku kampeonato di Mini-basket

Tarea basta pisa pa direktiva nobo di CuBaFe

WILLEMSTAD — E federashon di basketbòl lokal CuBaFe dia 19 proksimo lo tene su reunion general i na tal okashon un direktiva nobo lo ser skohe. Riba su mes esaki no ta nada stranyo. Sinembargo e direktiva nobo lo bai tin un tarea hopi pisa kua ta ensera entre otro trata na drecha e deporte di basketbòl.

Mester apunta ku prinsipalmente na final dje kampeonato 1980 nos por a konstata un progreso -apesar di ta chikitu- dje deporte di basketbòl. Esaki prinsipalmente den seno di e propio direktiva, enkabesa pa señor De Koning. Kon ku bai bin ainda tin varios punto riba kua e direktiva nobo mester bai pone hopi atenshon.

Algun di e puntonan aki ta: trata na mehora nivel di basketbòl lokal; arbitrahe; disiplina i mini-basketbòl.

NIVEL

Den varios artikulo enfasis a ser buta riba e nivel di basketbòl ku por sierto a bai hopi atras. E federashon di basketbòl por bini ku varios metodó pa asina yuda e praktikantenan dje deporte subi nan propio nivel.

Algun sistema ku sin duda por kontribui engrande na nivel di basketbòl, ta di buta mas premio relashona k'e kampeonato regular. Por ehempel un premio p'e hungadó mas valioso, unu p'e hungadó mas disiplina i tambe e topscorer dje kampeonato. Esaki por ser introdusi pa tur kategoria di basketbòl.

Kisas e forma aki no ta adekua ya ku e ta ensera unikamente un hungadó i no henter e deporte. Sinembargo na tal okashon por pone tambe premionan disponibel entre otro p'e ekipo mas disiplina. Asina por sigui menshona varios otro sistema ku por yuda kontribui pa drecha nivel di basketbòl lokal.

Kon ku bai bin, na prome luga -manera ya na varios okashon nos a yega di trese dilanti- ta e propio hungadónan di basketbòl tin di hasi nan esfuerso i duna nan koperashon di moda ku e deporte por engrandese. Pa kritika un otro persona hopi bia ta fasil. Pero tin ora esun ku ta lansa e kritika mester puntra su mes 'Si ta ami kiko lo mi a hasi'.

Esaki pa motibu ku no ta bale la pena kritika na momentu ku bo mes lo no por hasi miho.

ARBITRAHE

Arbitrahe di basketbòl konstantemente tabata envolvi den diskushon fuerte. Sinembargo na final dje ultimo kampeonato por a ripara un progreso serka varios arbitro di basketbòl lokal. Kon ku bai bin mester sigui engrandese e kuerpo di arbitrahe di moda ku e situashon kaminda un arbitro mester dirigi dos partido tras di otro por ser evita of limita na un minimo.

Den kasi tur rango di deporte ta esun ku ta dirigi e enkuentro tin di soporta mas tantu kritika ku tur hende riba tereno di wega i den basketbòl esaki tambe ta e kaso. Esaki riba su mes no ta malu, ya ku kritika hopi bia ta yuda un persona pa aktua mas sigur. Sinembargo hopi bia prinsipalmente den basketbòl esnan ku ta kritika ta hasi esaki di un forma demasiado personal.

Tambe por a ripara na varios okashon kon arbitronan mes tabata kritika otro den presensia dje propio hungadónan i e publiko. Algu ku sin duda no ta bon i no ta kontribui na engrandese e union den seno di arbitrahe. Semper lo ta mas miho pa hasi esaki nó den presensia dje hungadó of e publiko.

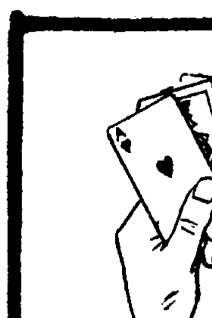
Por lo demas e organisashon di arbitro mester trata di keda mantene e nivel di su personal mas optimal ku ta posibel. Tantu pa loke ta ensera e reglanan ku na hopi okashon ta ser modifika, i e kondishon dje arbitro ku mester ta riba kua hugada ku sosode riba tereno di wega.

DISIPLINA

Un di e puntonan ku mas e direktiva nobo mester bai buta enfasis riba dje ta disiplina di su miembresia. E ultimo aki sinembargo ta hopi difisil p'e federashon mes kontrola, sinembargo ku un reglamentu mas pisa pa loke ta ensera e puntonan di disiplina esaki por ser kontrola. Sinembargo esnan ku mas tin di kontribui n'e faktor aki ku ta masha importante den seno di deporte ta e propio ekiponan.

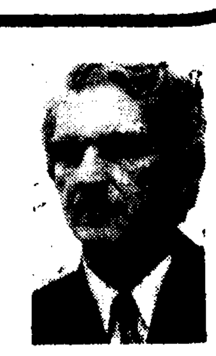
MINI-BASKETBOL

For di aña pasa a kuminsa ku entrenamiento di varios mucha enkonekshon ku un kampeonato di mini-basketbòl sinembargo nos no sa pa ki motibu pero e plan aki ainda no a materialisa. E idea aki sin duda tabata unu hopi bon i e direktiva nobo lo mester bai hasi lo maksimo pa kuminsa ku e kampeonato aki, lokual sin duda lo ta un paso importante den progreso di basketbòl den su totalidat. Ya ku mayan nos por konta ku hungadónan ku ya sa algu dje deporte.



Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman.



Pas de regles sans exception

In bridge zijn er tal van uitdrukkingen en spreuken, die een advies zijn voor de meeste spelers, en die dan ook berusten op de ervaring van meester en grootmeesterbridgers. Ik zal U er enkele noemen:

1. Kom in een troefcontract nooit onder een aas uit.
2. Eight ever, nine never (moet U snijden op de vrouw.....of niet?)
3. De derde man doet wat hij kan.
4. Tegen slamcontract nooit troef uitkomen.
5. Uitkomst onder een boer geeft meestal een slag weg.
6. When in doubt.... pitch your partner.

Nu zijn al deze regels gemaakt omdat......als U ze toepast, net de uitzondering geldt.

Eén van de hoofdregels bij het zeer moeilijke hoofdstuk van het uitkomen is wel het goed luisteren naar de biedingen.

En ook dat is soms erg moeilijk, want er zijn bieders waar je echt weinig wijs uit kan worden. Soms tot des bieders voordeel ..... ook wel ...graven ze hun eigen graf. Maar dat is nu juist het fascinerende van bridge.

Onlangs speelden we tegen zo'n "wilde swinger", U kent ze zelf ook wel uit Uw eigen omgeving: Himmelhoch jauchtzend und zum Tode betrübt".

U bent, als Zuid in het bezit van de volgende hand:

Sch. 5
Ha J 6 4 3
Ru K 10 5 4
Kl. J 8 7 4

Als gever past U, terwijl zowel Uw linker tegenstander als Uw partner ook het biedverloop niet openen. Uiteraard verwacht U nu een knal van rechts, maar deze opent heel bescheiden met 1 Schoppen.

U past weer en nu komt West met het gelimiteerde bod van 3 Schoppen (na een gepaste hand, dus goed omschrijvend)

Uw partner blijft zwijgen en Uw rechtertegenstander knalt er met 6 schoppen op los.

Voordat U verder leest mag U het dodelijk schot lossen. U kent, als rechtgeaard bridger bovenstaand lijstje uit het hoofd en mag kiezen welke overtreding U wilt begaan. U vond het al, er is een uitkomst die nog vrij is van bovenstaande "mag niet" regels. Een ruitenuitkomst!

Toen ikzelf met deze hand zat meende ik er beter aan te doen hiermee niet te starten, aangezien de kracht voor me zit (Oosthand).

Hier komen de vijandelijke handen:

Sch. J 10 7 6 2	Sch. A K 9 8 3
Ha 9 8 5	Ha A 7
Ru Q 8 7	Ru A 3
Kl. A K	Kl. Q 9 3 2

U raadt het al: mijn uitkomst was ook fout: Schoppen 5 (Volgens andere kenners precies de slechtste van de slechten)

Een kleine klaveren zou ook het contract thuisbrengen, dus U had een hartenuitkomst moeten kiezen. Was ook wel een verbodsbepaling op, maar voor die uitkomst geldt dan de uitzondering.

Nog even een tegenspeltip: Toen Oost na ruitenaas een kleine ruiten speelde legt U als Zuid de Heer..... want U zag reeds dat het leed geleden was.

Wanneer echter op tafel Q 10 7 zou liggen, laat U de slag lopen en Oost alsnog de beslissing nemen om de vrouw of de tien te zetten. De 10 is n.l. de meest redelijke kaart in deze positie.

Kinderpsychologe Maria Piers:

Onderdrukking vrouw leidt tot kindermoord en -mishandeling

,,Kijk toch eens wat een lieve baby, is-ie nou niet zoet?" Een buurvrouw, die zich kirrend over de kinderwagen buigt. En vanuit een stoel vanachter een kop koffie klinkt het dan van de vermoeide moeder: ,,Lief is-ie zeker.... als-ie slaapt!" Een alledaagse dialoog vooral in gezinnen met actieve kinderen, die weinig slaap vragen. Toch is een dergelijke situatie een van de uitgangspunten van een studie naar kindermishandeling en kindermoord van de Amerikaanse professor in de kinderpsychologie Maria W. Piers, verbonden aan het Erikson Institute for early education in Chicago. Onder de titel ,,Kindermishandeling en Kindermoord" verscheen een vertaling van haar boek in de Aulareeks (no. 56) van de Spectrum Uitgeverij. Slaap, kindje, slaap.

Buiten lopen er schapen.
Een is zwart en een is wit.
En als mijn kindje niet slapen wil
Dan komt het zwarte en bijt je.

Zo luidt de vertaalde versie van het meest bekende slaapliedje, zoals dat in gebruik is bij onze oosterburen. Of nog anders: ,,Slaap, kindje, slaap, zodra je slaapt, ben je braaf". De boodschap is duidelijk, schrijft Maria Piers, slapen is gelijk aan braaf zijn. Zou het kunnen zijn, dat altijd slapen zelfs beter is?

Op deze manier wordt de boodschap van deze hoogleraar in de kinderpsychologie bijna beangstigend duidelijk. Wil je iets begrijpen van de manier waarop sommige ouders te keer gaan tegen hun kinderen, dan zul je je moeten realiseren, dat het mishandelen en zelfs doden van kinderen niet iets is, dat mijlenver weg gebeurt of alleen in de primitieve culturen. Slechts behandeld, soms met dodelijke afloop, worden kinderen overal en op ieder moment. Kwalijke praktijken op een verbijsterende schaal vonden trouwens ook plaats in de vlak achter ons liggende eeuwen. Het is alleen zaak om achter de omstandigheden en de motieven van kinderdoders en-mishandelaars te komen. Pas dan lijkt het doorbreken van de vicieuze cirkel mishandelende ouders - mishandeld kind - mishandelende ouder in zicht en daarover is Maria Piers gelukkig niet al te somber gestemd, tenminste wat het moderne tijdsgewricht betreft.

Een jonge, arme vrouw in het Italie van de renaissance had twee manieren om toch nog redelijk aan de kost te komen. Of haar lichaam als hoer op de markt gooien of toetreden tot het ,,eerbiedwaardige" gilde van de minnen.

In de Italiaanse steden bloeide in die tijd een forse economie rond de jonge moeder van geringe kom-af, die haar surplus aan moedermelk als min te koop aanbod. Zuigelingen van welgestelden waren haar klanten en onwille van die economie was het lot van het eigen kind zeer duister.

Om de haar toevertrouwde baby uit betere huize zo goed mogelijk te kunnen voeden, werd het eigen kind vaak vermoord, waarna het lijkje spoorloos verdween. De min kon dat straffeloos doen. Niet omdat de straffende overheid overliep van begrip voor de uiterst benarde, armoedige situatie van de vrouw, maar omdat zonder minnen het systeem niet kon draaien.

Frankrijk tussen 1700 en 1800 kende, evenals trouwens de andere Westeuropese landen, een enorme geboortegolf. Misschien omdat het volk resistent was geworden tegen de pest en andere middeleeuwse gesels, kwam er plotseling een einde aan allerlei vreselijke epidemieen. Massaal trokken ontheemde plattelanders naar de steden, waar men dacht sneller en beter aan voedsel te kunnen komen. Het leger van bedelaars en zwervers groeide tot ongekende omvang.

Om de bevolkingsgroei wat te stuiten, maar ook om het moreel van de troep hoog te houden, propageerde de legerleiding het celibaat van de soldaat: ,,Soldaten, trouw toch liever niet, want je merkt het aan je soldij".

De marketentster deed goede zaken op de voet gevolgd door de syfilisbacil.

Het ,,recht van de eerste nacht" van de adel en de geestelijkheid ten opzichte van op trouwen staand vrouwelijk personeel zorgde tenslotte, samen met al die andere omstandigheden, voor een gestage stroom onwettige kinderen.



HET NOODLOT van het mishandelde kind is, dat het door de natuur gedwongen wordt zich te vereenzelvigen met de vader of moeder, al slaat en trapt die persoon het kind nog zoveel. Een kind zal nooit zijn tekeer gaande ouders laten vallen.

En dan barst een ,,totale oorlog van de bevolking" tegen de wassende stroom zuigelingen uit. Voor een arme en ongetrouwde vrouw - door haar ellendige situatie volledig vervreemd van het wezen, dat ze pas op de wereld heeft gezet - was het makkelijk genoeg de zuigeling vlak na de geboorte te wurgen en in een riool te gooien of op een vuilstortplaats kwijt te raken.

Sleutel tot verbetering in gelijkberechtiging van man en vrouw

Het moet in die jaren ontelbare malen gebeurd zijn. Je kon je kind ook naar een hospitaal brengen en stiekem op de drempel leggen. Het stierf dan bij een overaanbod aan zuigelingen een pijnlijker dood door systematische emotionele en lichamelijke verwaarlozing.

Maar wee de vrouw-en met name de moeders in de meest afhankelijke positie van dienstmeisje - bij wie een politioneel onderzoek recente sporen van baring aantoonde. Zij werd in een zwarte zak genaaid, die zijzelf tevoren had moeten maken, en zes uur onder water gedompeld. Aan de rand van de speciale daarvoor aangelegde vijver stond dan een koortje van knapen te zingen: ,,Uit diepten van ellende, roep ik tot U, o Heer. Gij kunt verlossing zenden, ik werp mij voor U neer".

Dergelijke vrouwen waren de zondebokken voor een maatschappij, die zich schuldig voelde (of niet?) aan golven van kindermoord. De belabberde economie van die dagen zorgde voor een uiterste ongevoeligheid tegenover de pasgeborene en onverschilligheid voor de onoplosbare problemen van de allerarmsten, vooral als dat vrouwen waren.

De kinderarbeid, vooral in het negentiende-eeuwse Engeland, kan gezien worden als een routine van kindermoord, voorafgegaan door marteling binnen de muren van fabrieken. In de betere lagen van de bevolking waren, gesteund door geleerden uit die tijd, opvoedingsmethoden in zwang, die eveneens nauw verwant waren aan martelpraktijken van het soort waar op dit moment Amnesty International achteraan jaagt.

Een kind moest toen immers gevormd worden en de ouders zouden een absolute controle over lichaam en geest van het kind moeten hebben. Daartoe hielpen apparaten als ,,,hoofdhouder", ,,rechthouder" en de ,,hoofdsamenpersings-machine", bekende uit de boeken van toen vermaarde pedagoog dr. Daniel Schreber. Om nog maar te zwijgen van de manier, waarop men al te grote kinderlijke interesses voor de eigen geslachtsdelen meende te moeten intomen.

Tegen de achtergrond van dergelijke historische schilderingen tracht de Amerikaanse kinderpsychologe Maria W. Piers, het verschijnsel kindermoord en -mishandeling te ontleden. Dat dat nodig is, zal niemand betwijfelen. Rapporten van onder meer de Vereniging tegen Kindermishandeling: naar schatting worden per jaar in Nederland meer dan 20.000 kinderen al dan niet ernstig mishandelend, terwijl er vermoedelijk meer dan 100 per jaar sterven aan de gevolgen van mishandeling.

VOLMAAKTHEID

,,De specifieke kindermishandelaars hebben hooggestelde normen. Zij eisen van zichzelf en van hun kinderen een onbuigzame volmaaktheid, die geen mens ooit kan opbrengen. Als het kind om geldige redenen van ontwikkeling niet aan dat beeld van volmaaktheid kan voldoen interpreteren de ouders het ,,falen" van het kind als tegenstribbelen. Hun reactie is moorddadige woede".

Herhaling van agressief gedrag in de generaties

Dat schrijft Maria Piers over de kindermishandelaars van vandaag, waarbij ze de nadruk legt op de herhaling van het agressieve gedrag in de generaties. ,,Geintimideerde kinderen worden de geteisterde en heerszuchtige ouders van geintimideerde kinderen, die enz."

Geen woord heeft de schrijfster over voor de hedendaagse gewoonte om de beschuldigende vinger uit te steken naar de vaak veel geweld en doodslag tonende tv-produkties. Niet dat ze kapot is van ,,hoogstaande" kwaliteit van vooral de Amerikaanse tv-series, maar ze haalt een aantal gezaghebbende onderzoeken aan, die aantonen, dat bloedige moordverhalen alleen die jongeren tot agressief gedrag brengen, die als het ware door bepaalde oorzaken al klaar staan om toe te slaan. Schelden op de tv-programma's is volgens Maria Piers het de woestijn injagen van een zondebok.

ONDERDRUKKING

Het noodlot van het mishandelde kind is, dat het door de natuur gedwongen wordt zich te vereenzelvigen met de vader of moeder, al slaat en trapt die persoon het kind nog zoveel. Een kind zal nooit zijn te keer gaande ouders laten vallen.

Een van de voornaamste oorzaken, volgens Maria Piers, van de wijdverbreide schandelijke praktijken met zuigelingen in vroeger eeuwen is de onderdrukking van de vrouw in die dagen. En daar gloort volgens de kinderpsychologe het lichtpunt voor onze tijd, omdat onze beschaving niet alleen spierkracht vereist, maar ook een overwicht van de geest, waaronder emotionele, intellectuele en spirituele aspecten vallen kan er een elkaar aanvullende relatie tussen man en vrouw ontstaan. Een sfeer, waarin het vermogen van mensen tot warmte, plooibaarheid, vasthoudendheid en vooral gulheid en grootmoedigheid.

IDEAAL

Wat is het ideaalbeeld van Maria Piers? De ideale maatschappij moet een consequente verzorging van alle kinderen bieden, leer- en beroepsmogelijkheden voor alle volwassenen. Vrouwen moeten de kans hebben verantwoordelijkheid te dragen voor hun eigen lot én dat van de samenleving en dat met de mannen mede te bepalen.

Noodzakelijk zijn ook technieken om het geboortecijfer te beperken. Haar studie mondt dus uit in een pleidooi voor gelijkberechtiging van man en vrouw.

De ideale toestand is natuurlijk nog lang niet bereikt, Dat ziet professor Piers helder in. Maar naar haar mening is het belangrijkste voor deze tijd, dat er universele overeenstemming bestaat, dat elk kind dat geboren wordt, het recht heeft om te leven. ,,Dit is een nieuw idee. Een werkelijke prestatie van deze eeuw". Besluit Maria Piers. Zou het cynisch bedoeld zijn?

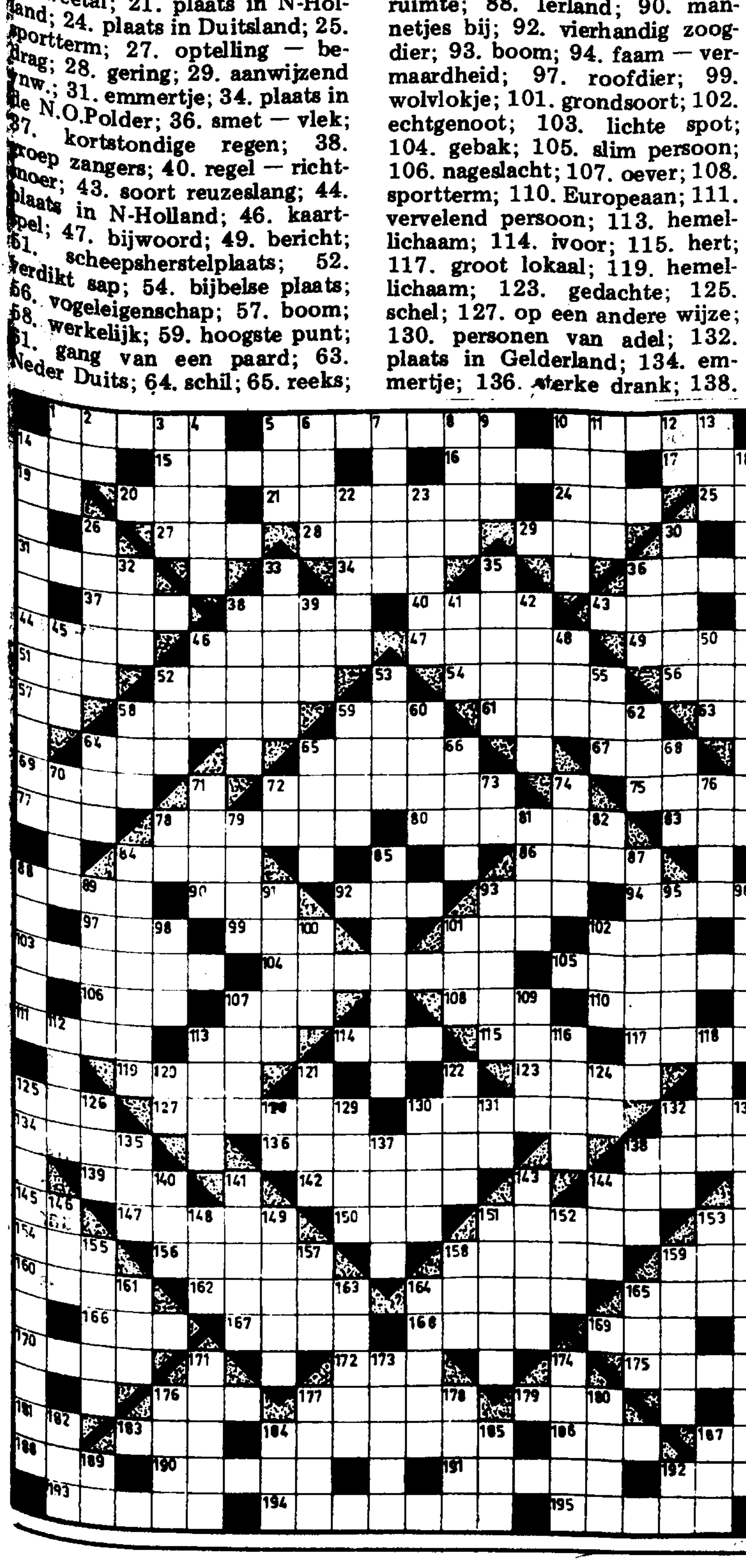
(Dit artikel van journalist Laur Crouzen werd overgenomen uit de Gelderlander)

(*Maria W. Piers: Kindermishandeling en kindermoord, Aula 5b, Uitgeverij Het Spectrum, Utrecht/Antwerpen*).

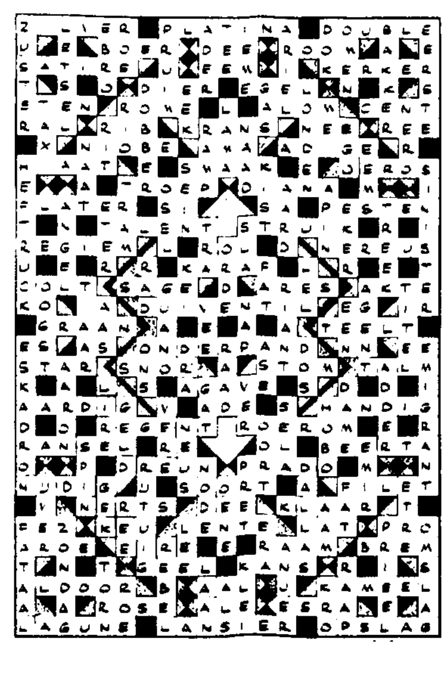
TV-programma's onterecht tot zondebok gemaakt

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. stevig-welgebouwd v.gestalte; 5. systeem; 10. richting; 14. zangstem; 15. muze v.h.minnedicht; 16. rivier in Frankrijk; 17. Europeaan; 19. administratieve troepen; 20. stel — tweetal; 21. plaats in N-Holland; 24. plaats in Duitsland; 25. sportterm; 27. optelling — bedrag; 28. gering; 29. aanwijzend vnw.; 31. emmertje; 34. plaats in de N.O.Polder; 36. smet — vlek; 37. kortstondige regen; 38. groep zangers; 40. regel — richtsnoer; 43. soort reuzeslang; 44. plaats in N-Holland; 46. kaartspel; 47. bijwoord; 49. bericht; 51. scheepsherstelplaats; 52. verdikt sap; 54. bijbelse plaats; 56. vogeleigenschap; 57. boom; 58. werkelijk; 59. hoogste punt; 61. gang van een paard; 63. Neder Duits; 64. schil; 65. reeks; 67. vreemde munt; 69. plaats in N-Afrika; 72. dun streepje papier; 75. gaard; 77. stapel; 78. verwonding; 80. plaats in Overijssel; 83. wig — spie; 84. deel van een fornuis; 86. bergruimte; 88. Ierland; 90. mannetjes bij; 92. vierhandig zoogdier; 93. boom; 94. faam — vermaardheid; 97. roofdier; 99. wolvlokje; 101. grondsoort; 102. echtgenoot; 103. lichte spot; 104. gebak; 105. slim persoon; 106. nageslacht; 107. oever; 108. sportterm; 110. Europeaan; 111. vervelend persoon; 113. hemellichaam; 114. ivoor; 115. hert; 117. groot lokaal; 119. hemellichaam; 123. gedachte; 125. schel; 127. op een andere wijze; 130. personen van adel; 132. plaats in Gelderland; 134. emmertje; 136. sterke drank; 138. plotseling hard geluid; 139. kreet; 142. hoog bouwwerk; 144. muil; 145. godsdienst; 147. genotmiddel; 150. vat; 151. ruim; 153. dierengeluid; 154. scheepsvloer; 156. naam; 158. roofvogel; 159. keukengerei; 160. ruw — onstuimig; 162. gereedschap; 164. leefregel; 165. deel van het gebit; 166. bloeiwijze; 167. deel van Spanje; 168. bloem; 169. deel van het gelaat; 170. niet vroeg; 172. spoedig; 175. onhartelijk; 176. zeepwater; 177. vroegere plaatselijke belasting; 179. persbureau; 181. persoonlijk vnw.; 183. biersoort; 184. eretitel; 186. nachtvogel; 187. de onbekende; 188. muzieknoot; 190. rivier in Rusland; 191. voorstel; 192. spie; 193. slag — klap; 194. gezwollen; 195. slimme streek.



VERTICAAL: 1. modegek; 2. briefaanhef; 3. deel van het gelaat; 4. hoofddeksel (vorstelijk); 5. bevel; 6. vertaler; 7. eenheid van lichtstroom; 8. vuur; 9. oude lap; 10. stenen vaas/pul; 11. gekheid; 12. het Romeinse Rijk; 13. wijnsoort; 14. bewaarplaats; 18. bezichtiging; 22. schrijver; 23. water in Frankrijk; 26. taart; 30. opzwelling der opperhuid; 32. sterke drank; 33. soort kers; 35. kadaver; 36. drinkgerei; 38. soort rijtuig; 39. vreemd dier; 41. vreemde munt; 42. koning die tot straf ezelsoren kreeg (myth.); 45. tooi; 46. afslagplaats bij golf; 48. muzieknoot; 50. looimiddel; 52. ingewand van een haring; 53. kleine plaats; 55. viervoeter; 58. kippeloop; 59. bak — tobbe; 60. Surinaamse pad; 62. hoofddeksel; 64. stap; 65. vlug; 66. verharde huid; 68. gril — kuur; 70. vreemd; 71. ruilmiddel; 72. vaartuig; 73. vroegere Duitse munt; 74. mep; 76. honingbij; 78. briefaanhef; 79. verfstof; 81. eikschiller; 82. trekdier; 84. naamloos; 85. praatjes maken — kletspraat; 87. zweefrek; 88. keur; 89. kostbare stof; 91. Spaans riet; 93. elk; 95. bezwarende lasten; 96. universiteitsbode; 98. Engelse titel; 100. vaas; 101. gewicht; 102. deel van het jaar; 107. kwetsuur; 109. tobbe; 112. lust — zin; 113. grondsoort; 116. lusthof; 118. rivier in Italië; 120. water in N.Brabant; 121. roofdiertje; 122. plaats in N-Brabant; 124. voegwoord; 125. soort walvis; 126. vogeleigenschap; 128. landbouwwerktuig; 129. kippeziekte; 130. ogenblik; 131. voorvoegsel; 132. bouwland; 133. slecht persoon — schurk; 135. reis — tocht; 137. liefdesgod; 138. paardje; 140. smalle plank; 141. klepper; 143. angst; 144. slaapplaats; 146. steen; 148. jong dier; 149. vent; 151. verstand; 152. loot; 153. kerkelijke straf; 155. gereed; 157. pausenaam; 158. houding; 159. vuurmond; 161. aanwijzend vnw.; 163. Aziatisch land; 164. jachtgodin; 165. lichte klap; 171. een weinig scheel; 173. opbrengst; 174. snoet; 176. kasteel; 177. klimwerktuig; 178. vrouw; 180. worm; 182. etenbereider; 184. ik; 185. insekt; 187. groet; 189. laatstleden; 192. persoonlijk vnw.



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **30 januari 1981**:

Lorenzo Arends jr.
Dr. Henriquezstraat 32,
Aruba

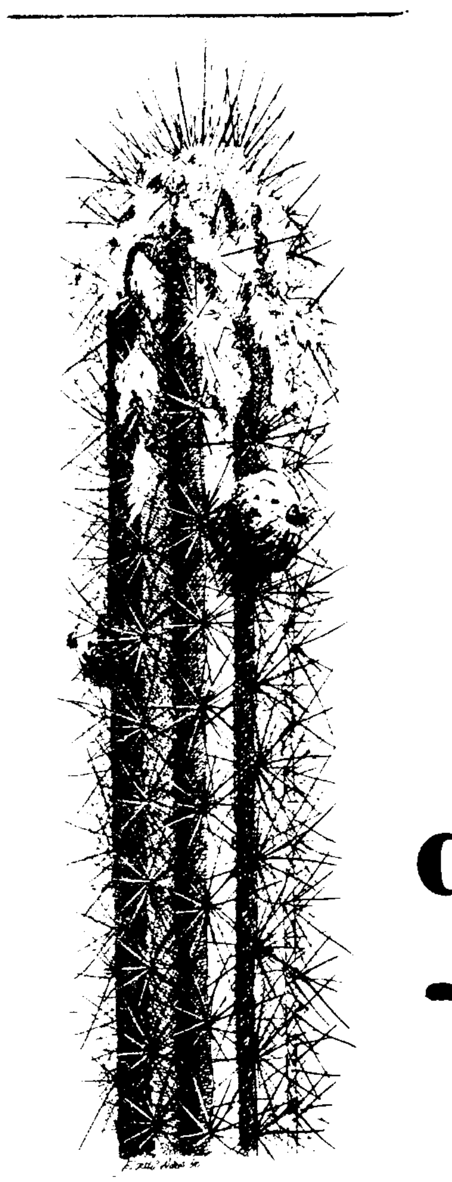
Hij kan zijn prijs (f. 25,—) ophalen bij de Redactie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba

Oplossingen van deze week dienen vóór **11 februari 1981** in het bezit te zijn van de Redactie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **10 februari 1981** in te dienen: Aruba- Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Arnhels. J.A. Arahambiod, Bonaire of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

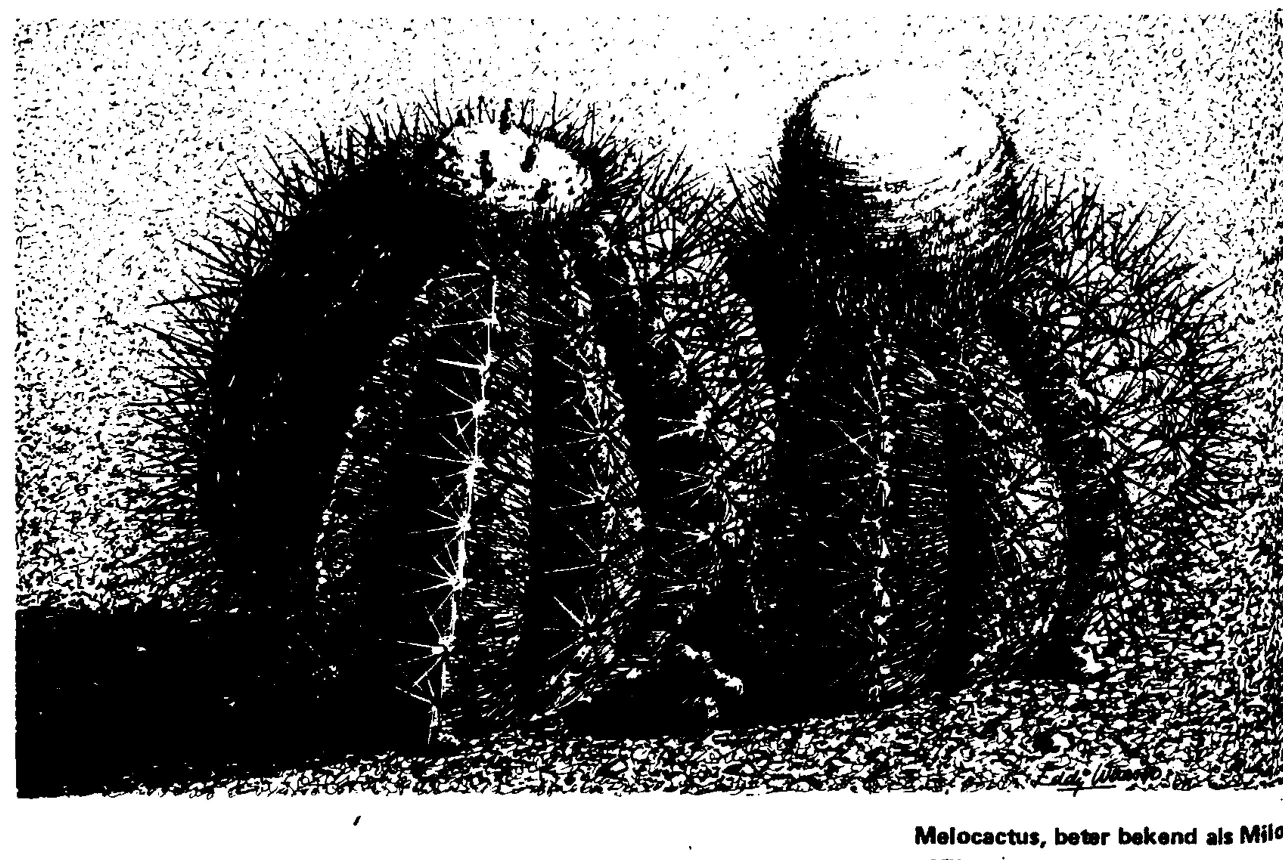
KRUISWOORDPUZZEL.



Cephalocereus Lanuginosis oftewel Cadushi di pushi.

Vegetatie heeft veel te lijden gehad van de mens

Cactussen, dé begroeiing van droge Benedenwinden



Melocactus, beter bekend als Milon di ceru.

DE BENEDENWINDSE EILANDEN van de Nederlandse Antillen kennen, in tegenstelling tot de Bovenwindse, geen oerwoudachtige begroeiing. Het klimaat van de ABC-eilanden (Aruba, Bonaire, Curacao) is voor zo'n vegetatie altijd veel te droog geweest. De gemiddelde regenval op de Benedenwinden bedraagt 500 milimeter per jaar; het merendeel hiervan komt naar beneden in de 'regentijd' van oktober tot januari. Dit houdt in, dat er op deze eilanden sprake is van een steppeklimaat en in sommige delen zelfs van een woestijnklimaat. Nu zijn cactussen buitengewoon goed tegen droogte bestand en zij zijn dan ook op Aruba, Bonaire en Curacao een veel voorkomende begroeiing.

De vegetatie op de Benedenwinden heeft in de loop der tijd veel te lijden gehad van de mens. Ontbossing, wateronttrekking aan de bodem en beweiding van de mondi met geiten, hebben de begroeiing enorm uitgedund en verarmd - en doen dat nog steeds! Een goed voorbeeld hiervan is het landschap tegenover Julianadorp op Curacao. In 1946 werd dit gebied ontbost. Nu, zowat vijfendertig jaar later, staan er slechts Wabi's (een Acacia, die hier veel voorkomt) en schijfcactussen. De gebieden, die het meest intact gebleven zijn, worden gevonden in de omgeving en op de hellingen van de Christoffelberg en bij Santa Martha.

Tot de oorspronkelijke begroeiing op de Benedenwinden behoren negen goed van elkaar te onderscheiden soorten cactussen, die in de mondi nog steeds zijn te vinden: drie soorten zuilcactussen, drie soorten schijfcactussen, twee soorten bolcactussen en één soort driekantige cactus.

Van de zuilcactussen is de Cereus repandus, de Cadushi, de grootste. Deze cactus is het best bestand tegen de droogte en tegen de krachtige oostenwind. Hij kan goed als windbreker worden gebruikt. Op de kale vlakten van de ABC-eilanden staat hij als enige fier rechtop. De Cadushi is te herkennen aan zijn sterke vertaktheid, de insnoeringen in de takken en de meestal kale stam. De takken worden vaak, na eerst te zijn gedroogd, gebruikt als afrastering. Van de jonge takken wordt een poeder gemaakt. Tesamen met wat vis. Dit poeder, tesamen met was zout vleed of vis, vormen de ingrediënten voor de zogenaamde Cadushi-soep.

De Lemaireocereus griseus, beter bekend als Datu, is een zuilcactus, die veel minder vertakt is dan de Cadushi. De doornen van de Datu zijn steviger en per aureool heeft hij meestal minder doornen dan de Cadushi.

Met afgesneden Datu-takken kan een levende afrastering worden gemaakt. Dit wordt Trankeren genoemd. De Datu's worden met hun bloedend eind mannetje aan mannetje naast elkaar opgesteld in een geultje. De eerste tijd moeten ze nog leunen tegen een tevoren geconstrueerde steun. Als de omstandigheden niet al te beroerd zijn, krijgen de takken aan de onderkant nieuwe uitlopers, waardoor er een ondoordringbare haag onstaat. Ook uit een omgevallen Datu, kunnen weer nieuwe uitlopers groeien. De vrucht van de Datu is eetbaar.

De derde zuilcactus wordt gekenmerkt door zijn wollig uiterlijk. Vandaar de volksnaam Cadushi di pushi. Zijn officiele naam is Cephalocereus lanuginosus. Qua vorm lijkt hij meer op de Datu dan op de Cadushi. Hij heeft echter aanzienlijk meer doornen per aureool dan de Datu en de doornen zijn dunner en minder stevig. De Cadushi di pushi is voorts herkenbaar aan de gele doornen aan de top en aan de lange haren, die daar tussen staan.

Tot de schijfcactussen, die van orgine groeien op de Benedenwinden, horen niet de siercactussen zonder stekels, die vaak in tuinen staan. Deze zijn naderhand ingevoerd door de mens. Oorspronkelijker exemplaren zijn voornamelijk te vinden in de mondi. Ze zijn heel gemakkelijk te herkennen aan de min of meer platte, vlezige schijven, die met elkaar verbonden zijn via wat smallere tussengedeeltes. De Opuntia wentiana, Infrou of Spaanse juffer, is verreweg de meest voorkomende.

Onderzoekingen hebben uitgewezen, dat deze schijfcactus zeer hoogwaardig veevoer vormt. De doornen en stekels moeten dan natuurlijk wel eerst worden verwijderd. Dit gebeurt met vlammenwerpers. Deze methode heeft echter het nadeel, dat degene die er mee bezig is, veel kleine stekels in de huid krijgt. Als het zou lukken hier iets op te vinden, zou het verbouwen van deze cactussen veel veevoer kunnen opleveren. In de droge tijd beginnen de geiten, ondanks de scherpe doornen, toch te eten van de Opunia wentiana. Vaak lopen geiten dan rond met aan hun vacht een schijf van deze cactus. Die schijf valt er later weer af en als de omstandigheden het niet te slecht zijn, groeit deze schijf weer uit tot een nieuwe cactus. Dit is een methode van deze cactussoort om zich te verspreiden.

De Opuntia wentiana heeft grijsgroene schijven, bezet met grijzige tot witachtige doornen, die zeer scherp zijn. Een ander type schijfcactus, de Opuntia elatior, heeft glimmende zeegroene schijven met daarop bruine, scherpe doornen. De Opuntia elatior wordt tweemaal zo groot als de Opuntia wentiana. Er bestaat ook nog een hele kleine schijfcactus, de Opuntia curassavica, die ondermeer veel voorkomt op de Brandaris op Bonaire. Hij groeit neerliggend met af en toe opstaande delen. De schijven zijn nauwelijks langer dan een halve vinger en zijn bezet met witte, venijnig scherpe doornen. Wie de Brandaris wil beklimmen, kan om deze reden het best stevig schoeisel aantrekken.

De bolcactussen zijn, door export en verzamelwoede, de meest bedreigde cactussoort op de Benedenwinden. Gelukkig is de uitvoer van deze cactussen tegenwoordig verboden.

Voor een cactusspecialist zijn er op Aruba, Bonaire en Curacao, zeer veel verschillende bolcactussoorten te vinden. Voor degenen, die minder thuis zijn in deze materie, zijn er toch twee duidelijk te onderscheiden soorten.

De Melocactus, oftewel Milon di ceru, is dikwijls goed herkenbaar aan een paal, die midden uit de bolcactus steekt. Deze paal, het zogenaamde cephalium, kan een hoogte bereiken van wel twintig centimeter. De kleine, rozegekleurde bloemetjes van de Milon di ceru, gaan in de namiddag open. Ze worden grotendeels door het cephalium verborgen. De vruchten van de cactus zijn kegelvormig. De Mammillaria simplex is minder in het oog springend dan de Melocactus. Deze bolcactussoort komt ook minder voor. Hij wordt slechts her en der op kalkrotsen aangetroffen en dan alleen nog maar op Curacao. Het is een wat afgeplat, bolvormig plantje, dat vier tot zeven centimeter hoog is, een stuk kleiner dan de Milon di ceru. Hij heeft ook kortere doornen dan deze laatste heeft. De witachtige bloempjes groeien in de oksels van de verheventheden.

Tenslotte is er nog de Accanthocereus tetragonus, de Cadushi di colebra. Deze cactus, die er uitziet als een siercactus, heeft driekantige takken tot twee lang, ze hebben zes tot zeven ribben. Het is een klimmende cactus. De veertien tot negentien centimeter lange bloem gaat open in de avonduren. Deze cactus komt sporadisch voor in de mondi van Curacao en Aruba.

Wat nu te doen als iemand cactusdoornen in de huid krijgt?

Allereerst moet de doorn er zo snel mogelijk voorzichtig worden uitgetrokken. Het beste is om dit te doen in dezelfde richting als hij er is ingegaan. Dit om afbreken te voorkomen. Meestal lukt het vrij goed om de doorn er op deze wijze uit te trekken, al gaat het wel een beetje stroef. Als de doorn is verwijderd, moet de aangedane plek worden gedesinfecteerd met bijvoorbeeld jodium.

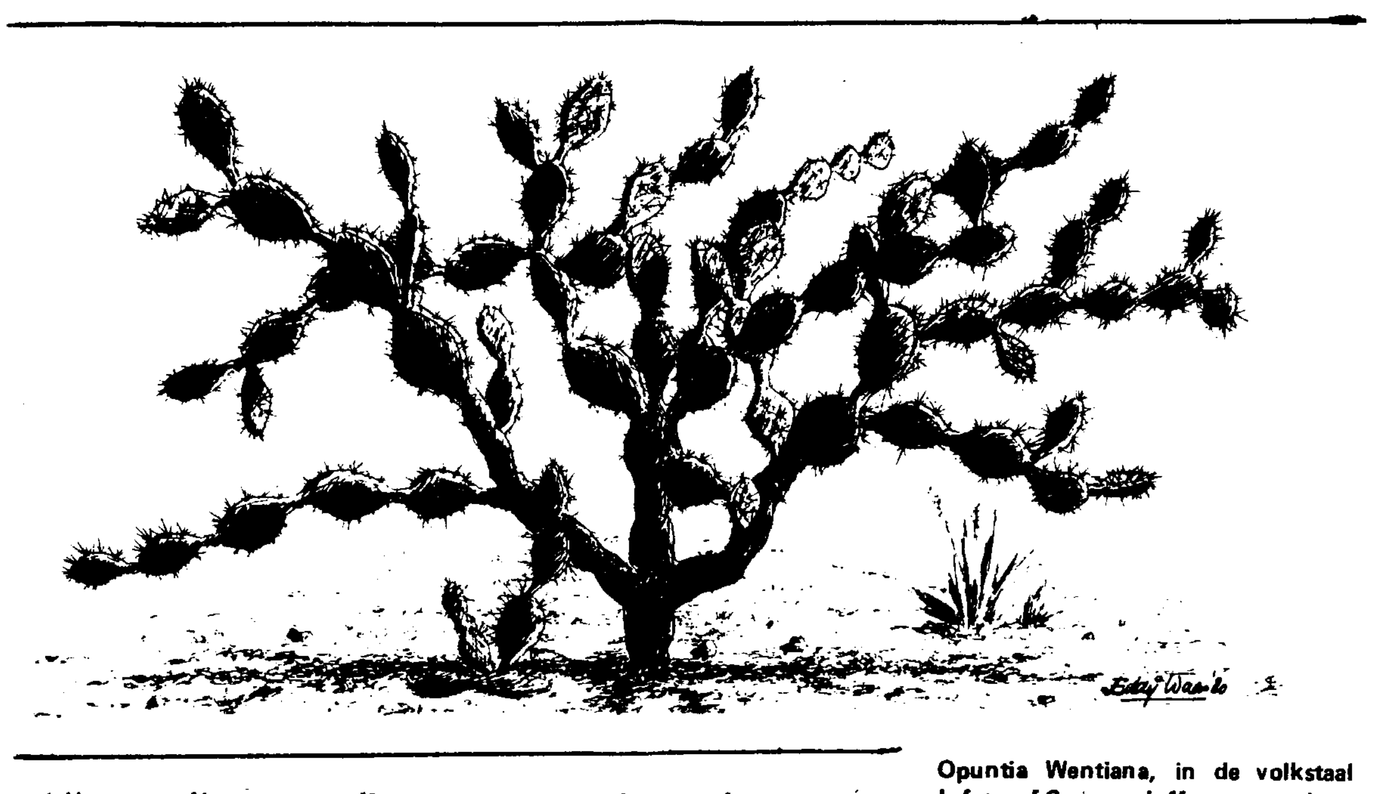
Als de doorn er niet of niet geheel uitgaat, is het af te raden om aan de gang te gaan met naalden, pincetten of soortgelijke voorwerpen. Hiermee wordt in de regel meer kwaad dan goed gedaan. De doorn wordt met behulp van een kleine ontsteking, door het lichaam zelf verwijderd. Is dat eenmaal gebeurd dan is de ontsteking zelf ook weer gauw voorbij. Het lichaam kan worden geholpen bij het verwijderen van de doorn door wat trekzalf (diachylonzalf) te smeren op de aangedane plek. Natuurlijk moet die ook goed worden ontsmet.



door dokter Piet Sjoukes

Bij eventuele problemen, bijvoorbeeld een erge infectie, veel pijn of een niet te verwijderen doorn op een ongelukkige plaats, kan het beste de huisdokter worden bezocht.

DIT ARTIKEL werd geschreven door de biologe Fleur Van Duyl, werkzaam bij Carmabi. Het medisch gedeelte is van de hand van dokter Piet Sjoukes.



Opuntia Wentiana, in de volkstaal Infrou of Spaanse Juffer genoemd.

Polen weer in gevaar

HET BESLUIT VAN de leiding van de onafhankelijke Poolse vakbond Solidariteit om zelf de vrije zaterdag in te voeren, lijkt weinig verstandig. Want hoe begrijpelijk het ook is, dat Solidariteit de Poolse economie drastisch wil hervormen, zo onbegrijpelijk is het, wanneer men tegelijkertijd de eis stelt om kortere werktijden te realiseren. In een land waar de economie zó aan de grond zit als in Polen, lijkt juist de enige oplossing te liggen in het opstropen van de mouwen en in hard aanpakken. De leiders van Solidariteit zullen het straks dan ook ongetwijfeld moeilijk krijgen wanneer ze moeten uitleggen, dat er weliswaar niets te eten is, maar dat de Polen daarvoor in de plaats meer vrije tijd hebben om aan hun honger te denken.

De radicale krachten in de leiding van Solidariteit hebben voorlopig echter de overhand. Lech Walesa, die tot nu toe in politiek opzicht niet alleen voorzichtig heeft gemanoeuvreerd maar doorgaans ook zijn medestrijders van de juistheid van zijn tactiek heeft kunnen overtuigen, lijkt de onafhankelijke vakbond niet meer zó in de hand te hebben als voorheen.

Dat schept opnieuw een explosieve situatie in Polen. Want Solidariteit stuurt met haar eenzijdige besluit ten aanzien van de vrije zaterdag, onvermijdelijk op een nieuwe confrontatie met de regering en de partij aan. Daarmee speelt echter óók de orthodoxe politici in de kaarten, die al zitten te popelen om hun kans te grijpen.

Kardinaal Wyszynski heeft de Polen in zijn preek op Driekoningen voorgehouden: "Het is moeilijker voor het vaderland te leven en te werken dan er voor te sterven". Die wijze praat is door een meerderheid van de leiding van Solidariteit in de wind geslagen. En dat de oude, officiele vakbond — uit angst om ook de laatste aanhang nog te verliezen — uitgerekend inzake de vrije zaterdag solidair is met Solidariteit, geeft te denken.

Want in feite is Polen nu opnieuw in gevaar.

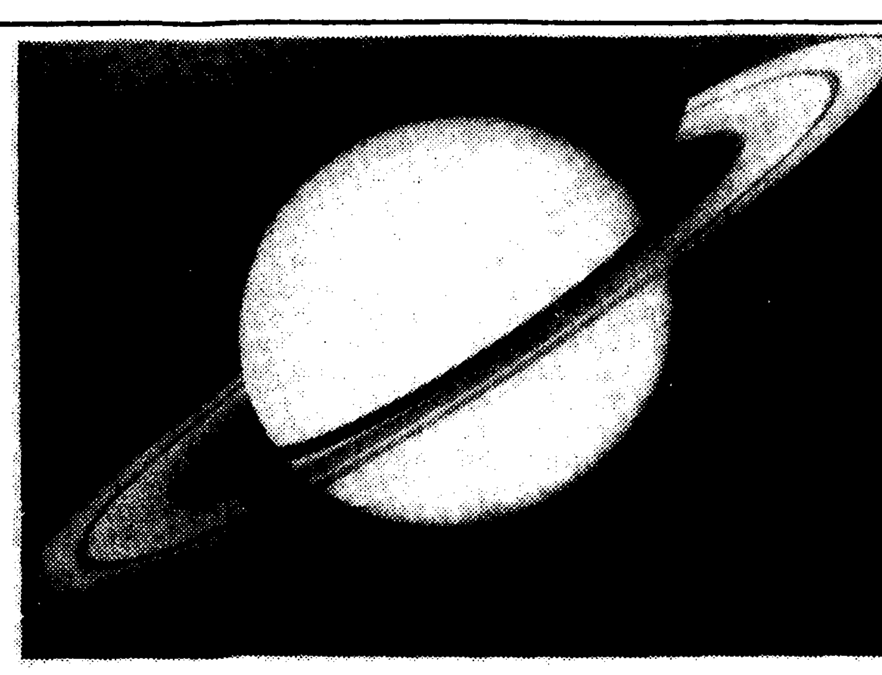
Tot zover Buitenland-commentator Leo van Vlijman in het Brabants Dagblad.

Pools gouverneur biedt ontslag aan

WARSCHAU — De gouverneur en de plaatsvervangende gouverneurs van de Zuidpoolse provincie Bielsko Biala hebben gisteravond hun ontslag aangeboden. Een algemene staking in die provincie, waarbij het ontslag van vijf hoge functionarissen wordt geeist, duurt al acht dagen. De stap van de gouverneur en zijn medewerkers werd door de staatstelevisie bekend gemaakt. Er is overleg gaande tussen de stakers en een regeringsdelegatie. Het is nog niet duidelijk, of de ontslagen door Warschau zijn aanvaard. De leider van de partij, Stanislaw Kania, heeft de vakcentrale Solidariteit verweten, dat zij op politieke oppositiepartij aan het worden is.

DE WERELD VANDAAG

KNELLENDE RINGEN



...KNELLENDE RINGEN...

MET DANTE in zijn Divina Comedia zouden wij ons kunnen afvragen: „waar bevinden wij ons....in een straat van de hel?" De verschrikkingen en tormenten, die ons omgeven, zijn nog groter en talrijker geworden dan zo'n jaar geleden. De Russen moorden nog in Afghanistan, de Vietnamezen geselen Cambodja nog, de Israeli's houden West-Jordanie nog onder de voet, de Amerikanen heulen gelijk van ouds met de onderdrukkers van Latijns-Amerika, de Britten gaan onverminderd met geweld te werk in Noord-Ierland en het blanke Zuid-Afrika hanteert onvermurwbaar de knoet tegen de zwarte meerderheid.

Over de gehele wereld gingen de oliemagnaten verder met de verlamming van de economische groei, waarvan de arme volken een groter slachtoffer werden dan de rijke. Dit alles en nog veel meer was een jaar geleden reeds zo en is alleen nog helser geworden. Terwijl de bestaande crisishaarden voortwoekerden, kwamen er nieuwe bij. Het aantal van de onderdrukte volken nam toe, meer minderheden werden in de hoek gedrukt, in West-Europa werden niet-Europese arbeiders gekoeieneerd en het racisme stak er de kop op. De kernbewapening kreeg nieuwe impulsen terwijl de hongerdood in de Derde Wereld wraakroepende proporties aannam en de Grote Trek van ontheemden en vluchtelingen niet meer overzien kon worden.

Twaalf miljoen kinderen stierven er in 1980 nog van de honger.

Met twaalf miljard dollar per jaar zou volgens een rapport van UNICEF tegen het einde van deze eeuw van ondervoeding, inheemse ziekten, analfabetisme, kindersterfte en van de absolute armoe, waarin 740 miljoen mensen leven, geen sprake meer zijn. Wat is twaalf miljard dollar als men bedenkt dat dit bedrag in tien dagen wordt uitgegeven voor bewapening.

Naast de voortdurende oorlogen woeden momenteel twintig bevrijdings- of guerrilla-oorlogen. Deze vuurhaarden worden nauwelijks geteld. Onze planeet brandt aan alle kanten. Maar wij schijnen slechts oog te hebben voor de grote knal, een kernexplosie, die de gehele mensheid kan vergruizelen. Zolang hij uitblijft, spreken wij van het behoud van de vrede....

Alle huidige, gewapende conflicten dragen op een paar na het Kainsmerk van buitenlandse interventie. Zij dient zich aan in onderscheiden gestalten, als de Pax Americana en de Pax Sovietica. Zij rechtvaardigt zich met super-ideologieen, met het kapitalistisch materialisme en het marxistisch materialisme. Zij ligt aan de wortel van praktisch alle gewapende conflicten en van oorlogen, die gevoerd worden met andere middelen.

DE FATAALSTE in zijn gevolgen is de ongewapende strijd om het bezit van de grondstoffen. Hij beperkt zich waar mogelijk tot een koude oorlog tussen oost en west. Waar hij overslaat in een vete, zetten de supermogendheden overwegend kleine volken in, die voor hen de functie van stroman vervullen. De grondstoffen-oorlog pleegt niet enkel roofbouw aan de natuurlijke bestaansbronnen van alle volken, hij berooft de volken van de Derde Wereld van hun rechtmatig bezit en blijft als zodanig de fundamentele oorzaak van hun onderontwikkelde status.

Dit neo-kolonialisme gaat in de kapitalistische wereld gepaard met de afbraak van de natuur, van de grond, de lucht en het water. Haar kennis heeft nl. monsters voorgebracht, die als de goden van de vooruitgang aanbeden worden. Zij heeft een supergod geschapen, de atoomkracht, die bewierrookt wordt als de laatste redding, erger nog, die zij niet de baas kan worden.

Haar beschaving heeft de middelen om de gehele wereld te bevrijden van epidemieen, de mogelijkheden om de problemen van overbevolking op te lossen, om de miljoenen vluchtelingen onder dak te brengen, maar de toepassing van dit alles mag haar zo min mogelijk kosten. Terwijl zij de historische autoriteiten heeft afgeschud, heeft zij zich onderworpen aan nieuwe tyrannieen, aan pressiegroepen, multinationals en.... de computer.

Waar bevinden wij ons? Stellig niet in een straat van de hel. Daar ligt volgens Dante alles aan ketens, liggen alle slechte driften aan banden. Daar kan het niet helser meer worden. Daar is ook een hunkering naar een beter lijfelijk en geestelijk bestaan niet meer mogelijk. Waar wij ons bevinden is dit nog wel.

Daar heeft men uit ervaringen geleerd, dat de doem in eerste instantie is te wijten aan enkelingen, die tussen de volken opduiken als stromannen van Satan. Een individu, dat volkomen door een waanidee wordt bezeten, kan geheel een volk dusdanig op zijn hand krijgen, dat het zich voor zijn waanzin in beweging zet en zich zelf met anderen in de ondergang stort. Met Hitler en Stalin zijn de Hitlers en de Stalins niet uitgestorven.

Maar de huidige generaties hebben ook ervaren dat individuen die in de ban zijn van een bevrijdend ideaal, de massa's eveneens kunnen meeslepen naar opgang en verlossing. Een arbeider in Polen heeft dit in het aflopende jaar moedgevend bewezen. Walesa bracht in zijn Sovjet-onderhorig land een socialistische systeemverandering op gang, iets wat onmogelijk werd geacht.

WAAR wij ons bevinden heerst nochtans overal ongewisheid. Ook dit is niet de eerste keer. In 1925 schreef Paul Valery: „zo goed als al het menselijk gedoe verkeert momenteel in verschrikkelijke onzekerheid. Wij koesteren nog een vage hoop, maar des te duidelijker is onze vrees. Wij erkennen, dat het zoete leven achter ons ligt, maar ervaren dat in ons de verwarring woelt en de twijfel."

Meer dan een halve eeuw later bevinden wij ons in een wereld, die fundamenteel dezelfde, maar in een onzekerheid, die nog algemener is. Zij ontspannt alle volken. Gelijk de duizend en een ringen, die de planeet Saturnus blijken te omgeven, is deze ongewisheid een van legio gordels die de mensheid omknellen en waarvan ik hierboven de meest kwellende heb aangeduid. De Goliaths, de supermogendheden, kunnen noch willen deze ringen doorbreken. Dat kunnen alleen Davids. Daarom zei Einstein: „het kostbaarste bestanddeel van het raderwerk der mensheid is het individu."